

# SOGO®

Human Technology

EN Manual de instrucciones  
ES Instructions for use  
FR Mode d'emploi  
PT Manual de instruções  
DE Gebrauchsanweisung  
IT Manuale d'istruzioni  
CZ Návod k použití

DK Brugsanvisning  
SI Navodila za uporabo  
HR Upute za korištenje  
PL Instrukcja użycia  
RO Instrucțiuni de folosire  
UA Інструкція із застосування  
CA Manual d'instruccions



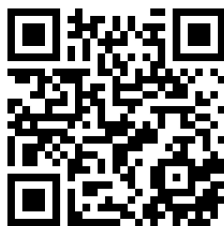
ref. SS-18455



ref. SS-18460



ref. SS-18465



Descarga tu manual  
Download your manual  
Téléchargez votre manuel  
Baixe seu manual  
Laden Sie Ihr Handbuch herunter  
Scarica il tuo manuale  
Stáhněte si manuál  
Download din manual  
Prenezite svoj priročnik  
Preuzmite svoj priručnik  
Pobierz swoją instrukcję  
Descărcați manualul dvs  
Завантажте посібник  
Descàrrega el teu manual

RADIADOR DE ACEITE  
OIL FILLED RADIATOR  
RADIATEUR À BAIN D'HUILE  
RADIADOR DE ÓLEO  
ÖLGEFÜLLTER RADIATOR  
RADIATORE A OLIO  
OLEJOVÝ CHLADIČ  
OLIEFYLDT RADIATOR  
RADIATOR, NAPOLNJEN Z OLJEM  
RADIJATOR PUNJEN ULJEM  
CHŁODNICA OLEJOWA  
RADIATOR UMPLUT CU ULEI  
МАСЛЯНИЙ РАДІАТОР  
RADIADOR D'OLI

ref. SS-18455



|                         |       |
|-------------------------|-------|
| <b>ESPAÑOL</b> .....    | P. 3  |
| <b>ENGLISH</b> .....    | P. 8  |
| <b>FRANÇAIS</b> .....   | P. 13 |
| <b>PORTUGUESE</b> ..... | P. 19 |
| <b>DEUTSCH</b> .....    | P. 25 |
| <b>ITALIANO</b> .....   | P. 31 |
| <b>ČEŠTINA</b> .....    | P. 37 |
| <b>DANSK</b> .....      | P. 42 |
| <b>SLOVENSKI</b> .....  | P. 47 |
| <b>HRVATSKI</b> .....   | P. 52 |
| <b>POLSKI</b> .....     | P. 57 |
| <b>ROMÂNĂ</b> .....     | P. 63 |
| <b>УКРАЇНСЬКА</b> ..... | P. 69 |
| <b>CATALÀ</b> .....     | P. 75 |

Declaración de conformidad, Responsabilidad de la eliminación de productos electrónicos, Datos del importador y Servicio posventa en las últimas páginas.

Declaration of conformity, Responsibility of Electronic products disposal, Importers Details and After-sales service on the last pages.

Déclaration de conformité, Responsabilité de l'élimination des produits électroniques, Coordonnées des importateurs et Service après-vente sur les dernières pages.

Declaração de conformidade, responsabilidade pela eliminação dos produtos eletrônicos, dados do importador e serviço pós-venda nas últimas páginas

Konformitätserklärung, Verantwortung für die Entsorgung elektronischer Produkte, Angaben zum Importeur und Kundendienst auf den letzten Seiten.

Dichiarazione di conformità, Responsabilità dello smaltimento dei prodotti elettronici, Informazioni sugli importatori e Assistenza post-vendita nelle ultime pagine.

## 1. AVISO IMPORTANTE:

- Lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato.
- Este manual puede descargarse de nuestro sitio web [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

## 2. Instrucciones de seguridad para el usuario


GENERAL  
PRECAUTIONS

### Precauciones generales durante el uso de equipos eléctricos

- No utilice ni guarde el aparato al aire libre.
- Este producto está diseñado para uso doméstico, no industrial y no comercial en interiores. No lo utilice al aire libre ni para ningún otro fin. El uso indebido o la manipulación incorrecta pueden causar problemas en el aparato y provocar lesiones al usuario.
- El aparato sólo debe utilizarse para los fines previstos. No se aceptará ninguna responsabilidad por daños derivados de un uso inadecuado o una manipulación incorrecta.
- Asegúrese de que la tensión indicada en la placa de características coincide con la tensión de red antes de enchufar el aparato.
- Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente cuando no utilice el aparato. No deje el aparato sin vigilancia cuando esté encendido.
- Es necesario supervisar cuando cualquier aparato eléctrico sea utilizado por niños o cerca de ellos.
- Antes de limpiar o guardar el aparato, desenchúfelo siempre de la red eléctrica y deje que se enfríe.
- El aparato no está completamente desconectado de la red eléctrica, incluso después de apagarlo. Para desconectarlo completamente, desenchúfelo de la toma de corriente.
- Los aparatos no están diseñados para funcionar con un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.



### Restricciones de uso para evitar daños personales

- No deje el aparato sin vigilancia.
- No coloque ni utilice este aparato cerca de fuentes de agua.
-  No coloque ni utilice el aparato y su cable de alimentación sobre o cerca de superficies calientes (por ejemplo, placas de cocción) o llamas abiertas.
- No deje el cable de alimentación colgando sobre bordes afilados y manténgalo alejado de objetos calientes y llamas desnudas. No enrolle el cable alrededor del aparato ni lo doble.
- No utilice nunca accesorios no recomendados por el fabricante.
- El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante del aparato puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones personales.

- Para evitar descargas eléctricas, asegúrese de tener las manos secas antes de enchufar o desenchufar el aparato.
- No utilice el aparato con las manos mojadas, sobre suelos mojados o cuando el ambiente esté húmedo, existe riesgo de descarga eléctrica.
- No sumerja nunca el aparato ni el enchufe en agua ni en ningún otro líquido. Si el aparato cae al agua, desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica y llévelo a un centro de servicio autorizado para su reparación antes de volver a utilizarlo.
- No utilice este calefactor en las inmediaciones de un baño, una ducha o una piscina. No coloque nunca el calefactor donde pueda caer en la bañera u otro recipiente con agua.
- No utilice el aparato si se ha caído al suelo, si presenta signos visibles de deterioro o si tiene fugas.
- No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados. En caso de que el cable esté dañado, sólo debe ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico o personas con cualificación similar para evitar riesgos.
- En caso de mal funcionamiento del aparato, o si ha sufrido algún daño, devuélvalo al centro de servicio autorizado más cercano para que lo examinen, reparen o ajusten.
- Para evitar sobrecargar el circuito al utilizar este producto, no haga funcionar otro producto de alta tensión en el mismo circuito eléctrico.
- No se recomienda utilizar un cable alargador con este producto, pero si se debe utilizar un cable alargador:
  - La clasificación eléctrica marcada del cable debe ser al menos tan buena como la del producto.
  - Coloque el cable alargador de forma que no cuelgue hacia abajo, donde se pueda tropezar con él o se pueda tirar de él involuntariamente.



### **Restricciones de uso con niños y ancianos**




- Los niños deben ser vigilados para evitar que jueguen con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados del aparato a menos que estén bajo supervisión constante.
- Se permite que los niños de 3 a 8 años accionen el botón de encendido/apagado SÓLO si el aparato está instalado y listo para funcionar y los niños han sido supervisados e instruidos en el manejo

seguro del aparato y comprenden todos los riesgos asociados.

- Los niños de 3 a 8 años pueden cargar y descargar aparatos frigoríficos.
- No permita que los niños jueguen con los mandos del frigorífico.



### Instrucciones de uso del aparato

- Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el calefactor.
- No deje nunca la estufa desatendida mientras esté en uso. Coloque siempre el producto en la posición OFF y desenchúfelo de la toma de corriente cuando no lo utilice.
- Asegúrate de desconectarlo de la toma de corriente cuando no lo utilices.
- Es necesario extremar las precauciones cuando cualquier calefactor sea utilizado por o cerca de niños, inválidos o una persona mayor y siempre que el calefactor se deje desatendido y en funcionamiento.
- El calefactor no debe colocarse inmediatamente debajo de una toma de corriente.
- No deje el cable debajo de alfombras, moquetas o similares. Coloque el cable lejos de la zona de movimiento para evitar tropezar con él.
-  Utilice la estufa en una zona bien ventilada. No introduzca ni permita que otros objetos introduzcan ningún tipo de abertura de ventilación o escape. Para evitar un posible incendio, no obstruya en modo alguno las entradas de aire ni las aberturas de ventilación. No la utilice sobre superficies blandas, como ropa de cama, donde las aberturas puedan quedar bloqueadas. Utilice el calefactor únicamente sobre una superficie plana y seca.
-  No coloque la estufa cerca de materiales, superficies o sustancias inflamables, ya que existe riesgo de incendio. Mantenga los materiales, superficies o sustancias inflamables a una distancia mínima de 1 m de la parte delantera del producto y alejados de los laterales y la parte trasera.
-  No utilice la estufa en lugares donde se almacene gasolina, pintura u otros líquidos inflamables, como garajes o talleres, ya que en el interior de la estufa hay piezas calientes que producen arcos voltaicos o chispas.
- Este calefactor está caliente cuando se utiliza. Para evitar quemaduras y lesiones personales, no deje que la piel desnuda toque las superficies calientes. Si dispone de ellas, utilice las asas para mover el producto.
- Este calentador se llena con una cantidad precisa de aceite especial.
- Las reparaciones que requieran la apertura del aceite y las fugas de aceite, deben ser realizadas por el fabricante o su agente de servicio para la reparación.
- Deben respetarse las normas relativas a la eliminación del aceite al desguazar el aparato.
- El calefactor no debe utilizarse en una habitación cuya superficie sea inferior a 5 m<sup>2</sup>.
- **NOTA:** es normal que cuando los calefactores se encienden por

primera vez cuando se encienden después de no haber sido utilizados durante un largo periodo de tiempo los elementos calefactores pueden tener ruido en su interior. Este ruido desaparecerá cuando la estufa lleve poco tiempo encendida.

- No utilice la estufa para secar la ropa.
- No utilice este calefactor en habitaciones pequeñas cuando estén ocupadas por personas que no sean capaces de salir solas de la habitación, a menos que haya una supervisión constante.
- Estos modelos de calefactores se suministran con ruedas móviles, asegúrese de fijarlas antes de utilizarlos.
- **ADVERTENCIA:** Este calefactor no está equipado con un dispositivo de control de la temperatura ambiente. No lo utilice en habitaciones pequeñas cuando estén ocupadas por personas que no sean capaces de salir solas de la habitación, a menos que haya una supervisión constante.
- **ADVERTENCIA:** Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el calefactor.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Consulte la sección de limpieza y mantenimiento para obtener información detallada sobre cómo limpiar el aparato.

### 3. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

**NÚMERO DE MODELO:** SS-18455  
**VOLTAJE / FRECUENCIA:** 220 - 240V~ 50Hz  
**POTENCIA:** 1.500 W

**NÚMERO DE MODELO:** SS-18460  
**VOLTAJE / FRECUENCIA:** 220 - 240V~ 50Hz  
**POTENCIA:** 2000W

**NÚMERO DE MODELO:** SS-18465  
**VOLTAJE / FRECUENCIA:** 220 - 240V~ 50Hz  
**POTENCIA:** 2500W



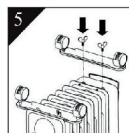
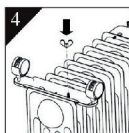
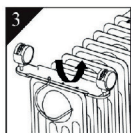
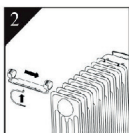
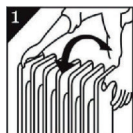
### DESCRIPCIÓN DE PIEZAS

1. Asa de transporte
2. Interruptor de encendido
3. Pomo del termostato
4. Almacenamiento del cable
6. Ricino

### 4. INSTRUCCIONES DE MONTAJE

La estufa se suministra con las patas sueltas. Debe colocarlos antes de poner en funcionamiento el calefactor.

**ADVERTENCIA:** No utilice la estufa sin los pies colocados. Haga funcionar el calefactor sólo en posición vertical (pies en la parte inferior, controles en la parte superior), cualquier otra posición podría crear una situación peligrosa.



1. Coloque el cuerpo del radiador boca abajo en un lugar libre de arañazos, asegúrese de que es estable y no se caerá.
2. Desenrosque las tuercas de mariposa del perno en forma de U suministrado, fije el perno en forma de U a la brida orientada en U entre la primera y la segunda aletas. (Cerca de la cubierta frontal).
3. Para fijar la placa de montaje de la rueda giratoria al cuerpo del radiador, debe insertar los extremos roscados del perno en U en los orificios de la placa de montaje de la rueda giratoria.
4. Vuelva a enroscar las tuercas de mariposa en el perno en U y apriete bien la tuerca de mariposa.  
**Nota: no apriete demasiado, ya que podría dañar la brida del radiador.**
5. Repita los pasos 2, 3 y 4 en la parte trasera del radiador para montar las ruedas traseras.  
**Nota: las ruedas traseras deben montarse entre las 2 últimas aletas.**  
**Observación:** Sólo para el modelo SS-18455, montar el conjunto de ruedas delanteras en la parte inferior del panel frontal mediante dos tornillos (ver Fig 5), el otro conjunto de ruedas igual que los puntos 2, 3 y 4.

## 5. INSTRUCCIONES DE USO

1. Antes de utilizar el calefactor, asegúrese de que está encendido se coloca sobre una superficie plana y estable, pueden producirse daños en una superficie inclinada o declinada.
2. Coloque todos los mandos en posición OFF e inserte el enchufe en una toma de corriente con buena conexión a tierra. asegúrese de que el enchufe quede bien encajado
3. Gire el mando del termostato en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición MAX y cambie el calefactor a bajo, medio y alto.
4. Cuando la habitación alcance la temperatura deseada, gire ahora lentamente el mando del termostato en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se apague el piloto. Ahora puede dejar el termostato en este ajuste. En cuanto la temperatura ambiente descienda por debajo de la temperatura ajustada, el aparato se desconectará automáticamente. se enciende automáticamente hasta que se alcanza de nuevo la temperatura ajustada. De este modo, la temperatura ambiente se mantiene constante con el uso más económico de la electricidad.
5. Si desea cambiar el ajuste de la temperatura ambiente, gire el mando del termostato en el sentido de las agujas del reloj para subir la temperatura, o en sentido contrario para bajarla.
6. Este calefactor incluye un sistema de protección contra sobrecalentamiento que apaga el calefactor cuando alguna de sus partes se calienta en exceso.
7. Para apagar completamente la estufa, gire todos los mandos a la posición OFF y desconecte el enchufe de la toma de corriente.

### Protección antivuelco



Este calefactor está protegido con un interruptor de seguridad que apaga el aparato automáticamente cuando el calefactor se cae o se encuentra en un ángulo excesivo con respecto a la horizontal. Esto ayuda a evitar accidentes, y el calefactor reanudará su funcionamiento cuando se vuelva a poner en posición vertical.

### Protección contra sobrecalentamiento

Esta estufa dispone de una protección contra sobrecalentamiento que desconecta el aparato automáticamente en caso de sobrecalentamiento grave. En este caso, desenchufe el aparato, espere unos 30 minutos a que se enfríe y retire cualquier posible causa de sobrecalentamiento, por ejemplo, algo que cubra la estufa. Compruebe que el aparato, el cable y el enchufe no estén dañados. Si no hay daños, vuelva a enchufar el aparato y enciéndalo como se ha descrito anteriormente. Si la estufa sigue sin encenderse, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente para obtener ayuda.

### MANTENIMIENTO

1. Retire siempre el enchufe de la toma de corriente y deje enfriar el radiador antes de limpiar el calefactor.
2. Limpie el radiador con un paño suave húmedo (no mojado). **ADVERTENCIA:**  
**No sumerja el calentador en agua.**  
**No utilice productos químicos de limpieza como detergentes y abrasivos.**  
**No permita que el interior se moje, ya que podría crear un peligro.**
3. Para guardar la estufa, enrolle el cable alrededor de la bobina y guárdela en un lugar limpio y seco.
4. En caso de avería o duda, no intente reparar el radiador usted mismo, puede provocar un riesgo de incendio o descarga eléctrica.


-  IMPORTANT NOTICE :**
  - Always read the instruction manual carefully before use.
  - This manual can be downloaded from our website [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
  - Keep these instructions for future reference.
-  Safety instructions for the user**

**GENERAL  
PRECAUTIONS**

## **General precautions during the use of electrical equipment**

- Do not use or store the appliance outdoors.
- This product is designed for indoor domestic, non-industrial and non-commercial use. Do not use the item outdoors or for any other purpose. Misuse or improper handling may cause problems with the appliance and may cause injury to the user.
- The unit must only be used for its intended purpose. No liability is accepted for damage resulting from improper use or incorrect handling.
- Make sure that the voltage indicated on the nameplate matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Always remove the plug from the socket when the appliance is not in use. Do not leave the appliance unattended when it is switched on.
- It is necessary to supervise when any electrical appliance is being used by or near children.
- Before cleaning or storing your appliance, always unplug the appliance from the power supply and allow it to cool down.
- The device is not completely disconnected from the power supply, even after it has been switched off. To disconnect it completely, unplug it from the mains socket.
- The appliances are not designed to be operated by an external timer or a separate remote-control system.

### **Restrictions on use to avoid personal injury**

- Do not leave the appliance unattended.
- Do not place or use this appliance near water sources.
-  Do not place or use the appliance and its power cord on or near hot surfaces (e.g., hotplates) or open flames.
- Do not leave the power cord hanging over sharp edges and keep it away from hot objects and naked flames. Do not coil the cord around the appliance or bend it.
- Never use accessories not recommended by the manufacturer.
- The use of accessories not recommended or sold by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or injury to persons.
- To avoid electric shock, make sure your hands are dry before plugging



- or unplugging the appliance.
- Do not use the appliance with wet hands, on wet floors or when the environment is damp, there is a risk of electric shock.
  - Never immerse the appliance or the plug-in water or any other liquid. Should the appliance fall into water, disconnect it immediately from the mains and take it to an authorised service centre for repair before using it again.
  - Don't use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool. Never locate the heater where it may fall into bathtub or other water container.
  - Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if it shows visible signs of damage or if it is leaking.
  - Do not use the appliance if the cable or plug is damaged. In the event of damage to the cord, it must be replaced only by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid hazards.
  - In case of malfunction of the appliance, or if it has been damaged in any way, return the appliance to the nearest authorised service centre for examination, repair or adjustment.
  - To avoid overloading the circuit when using this product, do not operate another high voltage product on the same electrical circuit.
  - It is not recommended to use an extension cord with this product, but if an extension cord should be used:
    - The marked electrical rating of the cable must be at least as good as that of the product.
    - Arrange the extension cord so that it does not hang down where it can be tripped over or pulled unintentionally.



### **Restrictions for use with children and the elderly**




- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and maintenance of the user must not be carried out by children.
- Children must not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Keep the appliance and its cord out of the reach of children under 8 years of age.
- Children under 3 years of age should be kept away from the appliance unless they are under constant supervision.
- Children from 3 to 8 years of age are allowed to operate the on/off button ONLY if the appliance is installed and ready for operation and

the children have been supervised and instructed in safe operation of the appliance and they understand all associated risks

- Children aged 3 to 8 years **MUST NOT**: insert the plug into the socket, make adjustment, clean the appliance or carry out user maintenance operations.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload refrigerating appliances.
- Do not allow children to play with the controls of the refrigerator.



### **Instructions to be followed when using the device**

- In order to avoid overheating, do not cover the heater.
- Never leave the heater unattended while in use. Always turn the product to the OFF position and unplug it from the outlet when not in use.
- Make sure to disconnect it from the mains socket when not in use.
- Extreme caution is necessary when any heater is used by or near children, invalids or an elderly person and whenever the heater is left unattended and operational.
- The heater must not be located immediately below an outlet socket.
- Do not leave the cord under carpets under rugs, runners or the like. Arrange the cord away from the movement area to avoid to not trip over it.
-  Use the heater in a well-ventilated area. Do not insert or allow other objects to insert any type of ventilation or exhaust opening. To avoid a possible fire, do not block air intakes or ventilation openings in any way. Do not use on soft surfaces, such as bedding, where openings may be blocked. Use the heater on a flat, dry surface only.
-  Do not place the heater near flammable materials, surfaces or substances, as there is a risk of fire. Keep flammable materials, surfaces of substances at least 1m away from the front of the product and keep them away from the sides and rear.
-  Do not use the heater in areas where petrol, paint or other flammable liquids are stored such as garages or workshops because there are hot, arcing or sparking parts inside the heater.
- This heater is hot when in use. To avoid burns and personal injury, do not let bare skin touch hot surfaces. If provided, use the handles to move the product.
- This heater is filled with precise quantity of special oil.
- Repairs requiring opening of the oil and oil leakage, must be done by the manufacturer or its service agent for repair.
- Rules concerning the disposal of oil when scrapping the appliance must be followed.
- The heater must not be used in a room, of which the floor area is less than 5 m<sup>2</sup>.
- **NOTE:** it is normal when the heaters are switched on for the first time

when they are switched on after they have not been used for a long period of time the heating elements may have noise inside. This noise will disappear when the heater has been switched on for a short time.

- Do not use the heater for drying clothes.
- Do not use this heater in small rooms when occupied by persons who are not capable of leaving the room alone, unless there is constant supervision.
- These heater models are supplied with movable castors, be sure to secure them before use.
- **WARNING:** This heater is not equipped with a room temperature control device. Do not use in small rooms when occupied by persons who are not capable of leaving the room on their own, unless there is constant supervision.
- **WARNING:** To avoid overheating, do not cover the heater.

### CLEANING AND MAINTENANCE

See the cleaning and maintenance section for details on how to clean the appliance.

### 3. TECHNICAL SPECIFICATION

**MODEL NO:** SS-18455  
**VOLTAGE / FREQUENCY:** 220 - 240V~ 50Hz  
**POWER:** 1.500 W

**MODEL NO:** SS-18460  
**VOLTAGE / FREQUENCY:** 220 - 240V~ 50Hz  
**POWER:** 2000W

**MODEL NO:** SS-18465  
**VOLTAGE / FREQUENCY:** 220 - 240V~ 50Hz  
**POWER:** 2500W

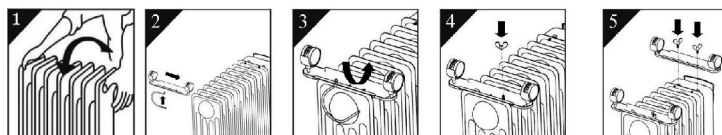


### PARTS DESCRIPTION

1. Carry handle
2. Power switch
3. Thermostat knob
4. Cord storage
6. Castor

### 4. ASSEMBLY INSTRUCTIONS

The heater is packaged with the feet unattached. You must attach them before operating the heater. **WARNING: Do not operate without feet attached. Do operate the heater only in upright position (feet on the bottom, controls on the top), any other position could create a hazardous situation.**



1. Place the radiator body upside-down on a scratch-free location, make sure it is stable and will not fall.

2. Screw off the wing nuts from the U-shaped bolt provided, attach the U-shaped bolt to the U facing flange between first and second fins. (Near the front cover).
3. To attach the castor mounting plate to the radiator body, you should insert the threaded ends of the U bolt in the holes on the castor mounting plate.
4. Screw the wing nuts back to the U bolt and fasten the wing nut properly.  
**Note: do not over tighten, which may cause the damage to radiator flange.**
5. Repeat 2, 3 and 4 on the rear of radiator for mounting of the rear castors.  
**Note: the rear castors must be mounted between the last 2 fins.**  
**Remark:** Only for model SS-18455, fit the front wheels assembly at the bottom of front panel by two screws (see Fig 5), the other wheels assembly same as point 2, 3 and 4.

## 5. INSTRUCTIONS FOR USE

1. Before using the heater, make sure that it is on it is placed on a flat and stable surface, damage may occur on an incline or declined surface.
2. Set all the controls to OFF position and insert the plug into a socket-outlet with well grounded. make sure that plug fits firmly
3. Rotate the thermostat knob clockwise to MAX position and switch the heater to low, medium and high
4. When your room reaches the desired temperature, now slowly rotate the thermostat knob counter clockwise until the pilot light goes out. The thermostat can now be left at this setting. As soon as the room temperature has dropped below the set temperature, the unit will switch it self on automatically until the set temperature has been reached again. In this way the room temperature remains constant with the most economical use of electricity.
5. If you want to change the room temperature setting, rotate the thermostat knob clockwise to raise the temperature, or counter clockwise to lower it.
6. This heater includes an overheat protection system that shuts off the heater when parts of the heater are getting excessively hot.
7. To completely shut the heater off, turn all the controls to OFF, and remove plug from the socket outlet.

### Tip-over protection

This heater is protected with a safety switch that turns off the appliance automatically when the heater falls over, or is at an excessive angle from the horizontal. This helps prevent accidents, and the heater will resume operation when it is put back upright.

### Overheat protection

This heater is protected with overheat protection that switches off the appliance automatically in case of severe overheating. In this case, unplug the appliance, wait about 30 minutes for it to cool and remove any possible cause of overheating, e.g., something covering the heater. Check for damage to the appliance, the cord and the plug. If there is no damage, plug the unit back in and switch it on as described above. If the heater still does not turn on, please contact Customer Service for assistance.

### MAINTENANCE

1. Always remove the plug from the socket-outlet and allow the radiator to cool down before clean the heater.
2. Wipe radiator with a soft damp (not wet) cloth. **WARNING:**  
**Do not immerse the heater in water.**  
**Do not use any cleaning chemicals such as detergents and abrasives.**  
**Do not allow the interior to get wet as this could create a hazard.**
3. To store away the heater, wind the cable round bobbin and store the heater in a clean dry place.
4. In case of malfunction or doubt, do not try to repair the radiator yourself, it may result in a fire Hazard or electric shock.

## 1. AVIS IMPORTANT :

- Lisez toujours attentivement le manuel d'instructions avant d'utiliser l'appareil.
- Ce manuel peut être téléchargé à partir de notre site Internet [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Conservez ces instructions pour vous y référer ultérieurement.


## 2. Consignes de sécurité pour l'utilisateur

GENERAL  
PRECAUTIONS

### Précautions générales lors de l'utilisation de matériel électrique

- Ne pas utiliser ou stocker l'appareil à l'extérieur.
- Ce produit est conçu pour un usage domestique, non industriel et non commercial à l'intérieur. Ne l'utilisez pas à l'extérieur ou à d'autres fins. Une mauvaise utilisation ou une manipulation incorrecte peut entraîner des problèmes avec l'appareil et blesser l'utilisateur.
- L'appareil ne doit être utilisé que pour l'usage auquel il est destiné. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée ou d'une manipulation incorrecte.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du réseau.
- Débranchez toujours la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- Il est nécessaire de surveiller tout appareil électrique utilisé par des enfants ou à proximité de ceux-ci.
- Avant de nettoyer ou de ranger votre appareil, débranchez-le toujours de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir.
- L'appareil n'est pas complètement déconnecté de l'alimentation électrique, même après avoir été éteint. Pour le déconnecter complètement, il faut le débrancher de la prise de courant.
- Les appareils ne sont pas conçus pour être commandés par une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.

### Restrictions d'utilisation pour éviter les blessures

- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance.
- Ne pas placer ou utiliser cet appareil à proximité de sources d'eau.
-  Ne placez pas et n'utilisez pas l'appareil et son cordon d'alimentation sur ou à proximité de surfaces chaudes (par exemple, plaques de cuisson) ou de flammes nues.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation pendre sur des bords tranchants et tenez-le éloigné des objets chauds et des flammes nues. N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil et ne le pliez pas.
- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant.

- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant de l'appareil peut provoquer un incendie, une électrocution ou des blessures.
- Pour éviter les chocs électriques, assurez-vous que vos mains sont sèches avant de brancher ou de débrancher l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil avec des mains mouillées, sur un sol mouillé ou lorsque l'environnement est humide, car il y a un risque d'électrocution.
- Ne jamais immerger l'appareil ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide. Si l'appareil tombe dans l'eau, débranchez-le immédiatement et faites-le réparer par un centre de service agréé avant de le réutiliser.
- N'utilisez pas cet appareil à proximité immédiate d'un bain, d'une douche ou d'une piscine. Ne placez jamais l'appareil dans un endroit où il pourrait tomber dans une baignoire ou un autre récipient contenant de l'eau.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé par terre, s'il présente des signes visibles de dommages ou s'il fuit.
- Ne pas utiliser l'appareil si le câble ou la fiche est endommagé. Si le cordon est endommagé, il ne doit être remplacé que par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil, ou si celui-ci a été endommagé de quelque manière que ce soit, renvoyez-le au centre de service agréé le plus proche pour qu'il soit examiné, réparé ou ajusté.
- Pour éviter de surcharger le circuit lors de l'utilisation de ce produit, ne faites pas fonctionner un autre produit à haute tension sur le même circuit électrique.
- Il n'est pas recommandé d'utiliser une rallonge avec ce produit, mais si une rallonge doit être utilisée :
  - Les caractéristiques électriques marquées du câble doivent être au moins aussi bonnes que celles du produit.
  - Disposez la rallonge de manière à ce qu'elle ne pende pas dans un endroit où l'on pourrait trébucher ou tirer dessus par inadvertance.






### **Restrictions concernant l'utilisation avec les enfants et les personnes âgées**

- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.9

- Tenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil, sauf s'ils sont sous surveillance constante.
- Les enfants de 3 à 8 ans sont autorisés à actionner le bouton marche/arrêt UNIQUEMENT si l'appareil est installé et prêt à fonctionner, si les enfants ont été surveillés et ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et s'ils comprennent tous les risques associés.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans NE DOIVENT PAS : insérer la fiche dans la prise, effectuer des réglages, nettoyer l'appareil ou effectuer des opérations d'entretien par l'utilisateur.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans sont autorisés à charger et décharger les appareils de réfrigération.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec les commandes du réfrigérateur.



### **Instructions à suivre lors de l'utilisation du dispositif**

- Afin d'éviter toute surchauffe, ne couvrez pas l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en cours d'utilisation. Mettez toujours l'appareil en position d'arrêt et débranchez-le de la prise de courant lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Veillez à le débrancher lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Il convient d'être extrêmement prudent lorsqu'un appareil de chauffage est utilisé par ou à proximité d'enfants, d'invalides ou de personnes âgées, et lorsque l'appareil est laissé sans surveillance et en fonctionnement.
- L'appareil ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.
- Ne laissez pas le cordon sous les moquettes, les tapis, les patins ou autres. Placez le cordon à l'écart de la zone de mouvement pour éviter de trébucher dessus.
-  Utilisez l'appareil dans un endroit bien ventilé. N'insérez pas ou ne laissez pas d'autres objets insérer tout type d'ouverture de ventilation ou d'échappement. Pour éviter tout risque d'incendie, ne bloquez pas les prises d'air ou les ouvertures de ventilation de quelque manière que ce soit. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces molles, telles que la literie, où les ouvertures peuvent être bloquées. N'utilisez l'appareil que sur une surface plane et sèche.
-  Ne placez pas l'appareil à proximité de matériaux, de surfaces ou de substances inflammables, car il y a un risque d'incendie. Maintenez les matériaux, surfaces ou substances inflammables à une distance d'au moins 1 m de l'avant de l'appareil et éloignez-les des côtés et de l'arrière.
-  N'utilisez pas l'appareil dans des endroits où de l'essence, de la peinture ou d'autres liquides inflammables sont stockés, tels

que des garages ou des ateliers, car il y a des pièces chaudes, des arcs électriques ou des étincelles à l'intérieur de l'appareil.

- Cet appareil est chaud lorsqu'il est utilisé. Pour éviter les brûlures et les blessures, ne laissez pas la peau nue toucher les surfaces chaudes. Si l'appareil en est pourvu, utilisez les poignées pour le déplacer.
- Cet appareil est rempli d'une quantité précise d'huile spéciale.
- Les réparations nécessitant l'ouverture de l'huile et les fuites d'huile doivent être effectuées par le fabricant ou son agent de service pour réparation.
- Les règles concernant l'élimination de l'huile lors de la mise au rebut de l'appareil doivent être respectées.
- L'appareil ne doit pas être utilisé dans une pièce dont la surface au sol est inférieure à 5 m<sup>2</sup>.
- **REMARQUE** : il est normal que les éléments chauffants fassent du bruit à l'intérieur lorsqu'ils sont mis en marche pour la première fois après une longue période d'inutilisation. Ce bruit disparaît lorsque le chauffage a été mis en marche pendant une courte période.
- N'utilisez pas l'appareil pour faire sécher du linge.
- N'utilisez pas cet appareil dans les petites pièces occupées par des personnes qui ne sont pas en mesure de quitter la pièce seules, à moins qu'il n'y ait une surveillance constante.
- Ces modèles de poêles sont fournis avec des roulettes mobiles, assurez-vous de les fixer avant utilisation.
- **AVERTISSEMENT** : Ce poêle n'est pas équipé d'un dispositif de contrôle de la température ambiante. Ne l'utilisez pas dans les petites pièces occupées par des personnes qui ne sont pas en mesure de quitter la pièce par elles-mêmes, à moins d'une surveillance constante.
- **AVERTISSEMENT** : Pour éviter toute surchauffe, ne couvrez pas l'appareil.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Voir la section sur le nettoyage et l'entretien pour plus de détails sur le nettoyage de l'appareil.

### 3. SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

N° DE MODÈLE : SS-18455  
TENSION / FRÉQUENCE : 220 - 240V~ 50Hz  
PUISSANCE : 1.500 W

N° DE MODÈLE : SS-18460  
TENSION / FRÉQUENCE : 220 - 240V~ 50Hz  
PUISSANCE : 2000W

N° DE MODÈLE : SS-18465  
TENSION / FRÉQUENCE : 220 - 240V~ 50Hz  
PUISSANCE : 2500W





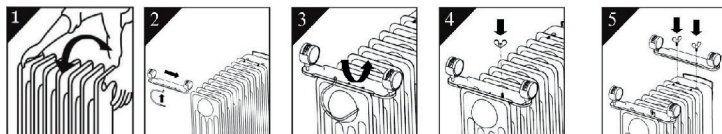
## DESCRIPTION DES PIÈCES

1. Poignée de transport
2. Interrupteur d'alimentation
3. Bouton du thermostat
4. Stockage du cordon
6. Rouleau

## 4. INSTRUCTIONS D'ASSEMBLAGE

Le poêle est emballé sans les pieds. Vous devez les fixer avant d'utiliser l'appareil.

**AVERTISSEMENT : Ne pas faire fonctionner l'appareil sans ses pieds. Ne faire fonctionner l'appareil qu'en position verticale (pieds en bas, commandes en haut), toute autre position pouvant créer une situation dangereuse.**



1. Placez le corps du radiateur à l'envers sur un endroit exempt d'égratignures, assurez-vous qu'il est stable et qu'il ne tombera pas.
2. Dévissez les écrous à oreilles du boulon en U fourni, fixez le boulon en U à la bride en U entre la première et la deuxième ailette. (Près du couvercle avant).
3. Pour fixer la plaque de montage de la roulette au corps du radiateur, vous devez insérer les extrémités filetées du boulon en U dans les trous de la plaque de montage de la roulette.
4. Revisser les écrous à oreilles sur le boulon en U et les fixer correctement.

**Note : ne pas trop serrer, ce qui pourrait endommager la bride du radiateur.**

5. Répéter les étapes 2, 3 et 4 à l'arrière du radiateur pour le montage des roulettes arrière.

**Remarque : les roulettes arrière doivent être montées entre les deux dernières ailettes.**

**Remarque :** Uniquement pour le modèle SS-18455, monter l'ensemble des roues avant au bas du panneau avant à l'aide de deux vis (voir Fig 5), l'autre ensemble de roues est identique aux points 2, 3 et 4.

## 5. MODE D'EMPLOI

1. Avant d'utiliser l'appareil, assurez-vous qu'il est allumé et qu'il est placé sur une surface plane et stable, car il peut être endommagé sur une surface inclinée ou déclinée.
2. Réglez toutes les commandes sur la position OFF et insérez la fiche dans une prise de courant avec une bonne mise à la terre.
3. Tournez le bouton du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position MAX et mettez le chauffage en position basse, moyenne et haute.
4. Lorsque la pièce atteint la température souhaitée, tournez lentement le bouton du thermostat dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la lampe témoin s'éteigne. Le thermostat peut maintenant être laissé à ce réglage. Dès que la température de la pièce est inférieure à la température réglée, l'appareil se met en marche. s'allume automatiquement jusqu'à ce que la température réglée soit à nouveau atteinte. De cette manière, la température de la pièce reste constante tout en utilisant l'électricité de la manière la plus économique possible.
5. Si vous souhaitez modifier le réglage de la température ambiante, tournez le bouton du thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la température, ou dans le sens inverse pour la diminuer.
6. Cet appareil est équipé d'un système de protection contre la surchauffe qui éteint l'appareil lorsque certaines de ses parties deviennent excessivement chaudes.
7. Pour éteindre complètement l'appareil, mettez toutes les commandes sur OFF et débranchez la fiche de la prise de courant.

### Protection contre le basculement

Ce chauffage est protégé par un interrupteur de sécurité qui éteint automatiquement l'appareil lorsque celui-ci tombe ou se trouve à un angle excessif par rapport à l'horizontale. Cela permet d'éviter les accidents et l'appareil reprend son fonctionnement lorsqu'il est remis à l'endroit.

### **Protection contre la surchauffe**

Cet appareil est équipé d'une protection contre la surchauffe qui éteint automatiquement l'appareil en cas de surchauffe importante. Dans ce cas, débranchez l'appareil, attendez environ 30 minutes qu'il refroidisse et retirez toute cause possible de surchauffe, par exemple un objet recouvrant l'appareil. Vérifiez que l'appareil, le cordon et la fiche ne sont pas endommagés. Si l'appareil n'est pas endommagé, rebranchez-le et mettez-le en marche comme décrit ci-dessus. Si l'appareil ne s'allume toujours pas, veuillez contacter le service clientèle pour obtenir de l'aide.

### **ENTRETIEN**

1. Retirez toujours la fiche de la prise de courant et laissez le radiateur refroidir avant de le nettoyer.
2. Essuyez le radiateur avec un chiffon doux et humide (pas mouillé). **AVERTISSEMENT :**  
**Ne pas immerger l'appareil dans l'eau.**  
**N'utilisez pas de produits chimiques de nettoyage tels que des détergents ou des abrasifs.**  
**Ne laissez pas l'intérieur se mouiller, car cela pourrait créer un danger.**
3. Pour ranger l'appareil, enroulez le câble autour de la bobine et rangez l'appareil dans un endroit propre et sec.
4. En cas de dysfonctionnement ou de doute, n'essayez pas de réparer le radiateur vous-même, vous risqueriez de provoquer un incendie ou un choc électrique.

## 1. AVISO IMPORTANTE:

- Leia sempre atentamente o manual de instruções antes de o utilizar.
- Este manual pode ser descarregado do nosso sítio Web [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Guarde estas instruções para referência futura.

## 2. Instruções de segurança para o utilizador


GENERAL  
PRECAUTIONS

### Precauções gerais durante a utilização de equipamento eléctrico

- Não utilizar ou guardar o aparelho no exterior.
- Este produto foi concebido para utilização doméstica, não industrial e não comercial em interiores. Não utilizar o aparelho no exterior ou para qualquer outro fim. A utilização incorrecta ou o manuseamento inadequado podem causar problemas no aparelho e provocar ferimentos no utilizador.
- O aparelho só deve ser utilizado para o fim a que se destina. Não se aceita qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização inadequada ou de um manuseamento incorreto.
- Certifique-se de que a tensão indicada na placa de identificação corresponde à tensão da rede eléctrica antes de ligar o aparelho à tomada.
- Retirar sempre a ficha da tomada quando o aparelho não estiver a ser utilizado. Não deixar o aparelho sem vigilância quando estiver ligado.
- É necessário supervisionar quando qualquer aparelho eléctrico está a ser utilizado por crianças ou perto delas.
- Antes de limpar ou guardar o seu aparelho, desligue-o sempre da corrente eléctrica e deixe-o arrefecer.
- O aparelho não está completamente desligado da alimentação eléctrica, mesmo depois de ter sido desligado. Para o desligar completamente, desligue-o da tomada de corrente.
- Os aparelhos não foram concebidos para serem accionados por um temporizador externo ou por um sistema de controlo remoto separado.



### Restrições de utilização para evitar danos pessoais

- Não deixar o aparelho sem vigilância.
- Não colocar ou utilizar este aparelho perto de fontes de água.
-  Não coloque nem utilize o aparelho e o seu cabo de alimentação sobre ou perto de superfícies quentes (por exemplo, placas de fogão) ou chamas abertas.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado sobre arestas vivas e mantenha-o afastado de objectos quentes e de chamas abertas. Não enrole o cabo à volta do aparelho nem o dobre.
- Nunca utilizar acessórios não recomendados pelo fabricante.

- A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pelo fabricante do aparelho pode provocar incêndios, choques eléctricos ou lesões corporais.
- Para evitar choques eléctricos, certifique-se de que as suas mãos estão secas antes de ligar ou desligar o aparelho.
- Não utilize o aparelho com as mãos molhadas, em pisos molhados ou quando o ambiente estiver húmido, pois existe o risco de choque eléctrico.
- Nunca mergulhar o aparelho ou a ficha na água ou em qualquer outro líquido. Se o aparelho cair na água, desligue-o imediatamente da rede eléctrica e leve-o a um centro de assistência autorizado para reparação antes de o voltar a utilizar.
- Não utilize este aquecedor nas imediações de uma banheira, de um duche ou de uma piscina. Nunca coloque o aquecedor num local onde possa cair na banheira ou noutro recipiente com água.
- Não utilizar o aparelho se este tiver caído no chão, se apresentar sinais visíveis de danos ou se tiver fugas.
- Não utilizar o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados. Em caso de danos no cabo, este só deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar riscos.
- Em caso de mau funcionamento do aparelho, ou se este tiver sido danificado de alguma forma, entregar o aparelho ao centro de assistência autorizado mais próximo para ser examinado, reparado ou ajustado.
- Para evitar sobrecarregar o circuito quando utilizar este produto, não utilize outro produto de alta tensão no mesmo circuito eléctrico.
- Não se recomenda a utilização de um cabo de extensão com este produto, mas se for necessário utilizar um cabo de extensão:
  - A classificação eléctrica marcada do cabo deve ser, pelo menos, tão boa como a do produto.
  - Coloque o cabo de extensão de modo a que não fique pendurado onde possa ser tropeçado ou puxado involuntariamente.



### **Restrições para utilização com crianças e idosos**




- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser efectuadas por crianças.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.<sup>9</sup>
- Manter o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças com

menos de 8 anos de idade.

- As crianças com menos de 3 anos de idade devem ser mantidas afastadas do aparelho, exceto se estiverem sob supervisão constante.
- As crianças com idades compreendidas entre os 3 e os 8 anos só podem acionar o botão de ligar/desligar se o aparelho estiver instalado e pronto a funcionar e se as crianças tiverem sido supervisionadas e instruídas sobre o funcionamento seguro do aparelho e se compreenderem todos os riscos associados.
- As crianças com idades compreendidas entre os 3 e os 8 anos **NÃO PODEM**: inserir a ficha na tomada, fazer regulações, limpar o aparelho ou efetuar operações de manutenção pelo utilizador.
- As crianças com idades compreendidas entre os 3 e os 8 anos são autorizadas a carregar e descarregar aparelhos de refrigeração.
- Não permita que as crianças brinquem com os comandos do frigorífico.



### **Instruções a seguir durante a utilização do aparelho**

- Para evitar o sobreaquecimento, não cobrir o aquecedor.
- Nunca deixe o aquecedor sem vigilância enquanto estiver a ser utilizado. Coloque sempre o produto na posição OFF e desligue-o da tomada quando não estiver a ser utilizado.
- Certifique-se de que o desliga da tomada de corrente quando não estiver a ser utilizado.
- É necessário extremo cuidado quando qualquer aquecedor for utilizado por ou perto de crianças, inválidos ou idosos e sempre que o aquecedor for deixado sem vigilância e em funcionamento.
- O aquecedor não deve ser colocado imediatamente por baixo de uma tomada de corrente.
- Não deixar o cabo debaixo de alcatifas, tapetes, passadeiras ou similares. Colocar o cabo afastado da zona de movimento para evitar tropeçar nele.
-  Utilizar o aquecedor numa área bem ventilada. Não insira nem permita que outros objectos insiram qualquer tipo de abertura de ventilação ou de exaustão. Para evitar um possível incêndio, não bloquear de forma alguma as entradas de ar ou as aberturas de ventilação. Não utilizar em superfícies macias, como a roupa de cama, onde as aberturas podem ficar bloqueadas. Utilizar o aquecedor apenas numa superfície plana e seca.
-  Não coloque o aquecedor perto de materiais, superfícies ou substâncias inflamáveis, pois existe o risco de incêndio. Mantenha os materiais, superfícies ou substâncias inflamáveis a pelo menos 1 m de distância da parte da frente do produto e mantenha-os afastados dos lados e da parte de trás.
-  Não utilizar o aquecedor em áreas onde se armazenam gasolina, tinta ou outros líquidos inflamáveis, como garagens ou oficinas, porque existem peças quentes, que produzem arcos ou faíscas no interior do aquecedor.

- Este aquecedor está quente quando está a ser utilizado. Para evitar queimaduras e ferimentos pessoais, não deixe que a pele nua toque em superfícies quentes. Se fornecido, utilize as pegas para deslocar o produto.
- Este aquecedor é enchido com uma quantidade exacta de óleo especial.
- As reparações que exijam a abertura do óleo e fugas de óleo devem ser efectuadas pelo fabricante ou pelo seu agente de serviço de reparação.
- Devem ser respeitadas as regras relativas à eliminação do óleo aquando da demolição do aparelho.
- O aquecedor não deve ser utilizado numa divisão cuja superfície do solo seja inferior a 5 m<sup>2</sup>.
- **NOTA:** é normal que, quando os aquecedores são ligados pela primeira vez, quando são ligados depois de não terem sido utilizados durante um longo período de tempo, os elementos de aquecimento possam apresentar ruído no interior. Este ruído desaparece depois de o aquecedor ter sido ligado durante um curto período de tempo.
- Não utilizar o aquecedor para secar roupa.
- Não utilizar este aquecedor em divisões pequenas quando ocupadas por pessoas que não sejam capazes de sair da divisão sozinhas, exceto se houver supervisão constante.
- Estes modelos de aquecedores são fornecidos com rodízios móveis.
- **AVISO:** Este aquecedor não está equipado com um dispositivo de controlo da temperatura ambiente. Não utilizar em divisões pequenas quando ocupadas por pessoas que não sejam capazes de sair da divisão sozinhas, exceto se houver supervisão constante.
- **AVISO:** Para evitar o sobreaquecimento, não cubra o aquecedor.

### LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Para mais informações sobre a limpeza do aparelho, consulte a secção Limpeza e manutenção.

#### 3. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

**MODELO NO:** SS-18455  
**VOLTAGEM / FREQUÊNCIA:** 220 - 240V~ 50Hz  
**POTÊNCIA:** 1.500 W

**MODELO NO:** SS-18460  
**VOLTAGEM / FREQUÊNCIA:** 220 - 240V~ 50Hz  
**POTÊNCIA:** 2000W

**MODELO NO:** SS-18465  
**VOLTAGEM / FREQUÊNCIA:** 220 - 240V~ 50Hz  
**POTÊNCIA:** 2500W

#### DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

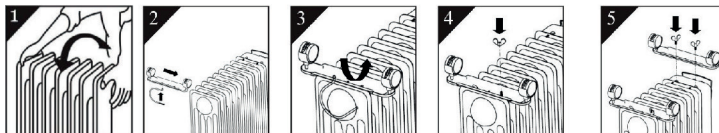
1. Pega de transporte
2. Interruptor de alimentação
3. Botão do termóstato
4. Armazenamento de cabos
6. Rícino



#### 4. INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

O aquecedor é embalado com os pés soltos. É necessário fixá-los antes de colocar o aquecedor em funcionamento.

**AVISO:** Não utilizar sem os pés fixos. Utilizar o aquecedor apenas na posição vertical (pés na parte inferior, controlos na parte superior); qualquer outra posição pode criar uma situação perigosa.



1. Colocar o corpo do radiador de cabeça para baixo num local sem riscos, certificando-se de que é estável e que não cairá.
2. Aparafusar os parafusos de orelhas do parafuso em forma de U fornecido, fixar o parafuso em forma de U à flange em forma de U entre a primeira e a segunda alhetas. (Perto da tampa frontal).
3. Para fixar a placa de montagem do rodízio ao corpo do radiador, deve inserir as extremidades rosçadas do parafuso em U nos orifícios da placa de montagem do rodízio.
4. Volte a aparafusar os parafusos de orelhas no parafuso em U e aperte-os corretamente.

**Nota:** não apertar demasiado, pois pode danificar a flange do radiador.

5. Repetir 2, 3 e 4 na parte de trás do radiador para a montagem das rodas traseiras.

**Nota:** os rodízios traseiros devem ser montados entre as duas últimas alhetas.

**Observações:** Apenas para o modelo SS-18455, encaixar o conjunto das rodas dianteiras na parte inferior do painel frontal com dois parafusos (ver Fig. 5), o outro conjunto de rodas é igual ao ponto 2, 3 e 4.

#### 5. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

1. Antes de utilizar o aquecedor, certifique-se de que está ligado e colocado numa superfície plana e estável; podem ocorrer danos numa superfície inclinada ou em declive.
2. Coloque todos os controlos na posição OFF e insira a ficha numa tomada com uma boa ligação à terra. certifique-se de que a ficha encaixa firmemente
3. Rode o botão do termostato no sentido dos ponteiros do relógio para a posição MAX e coloque o aquecedor nas posições baixa, média e alta
4. Quando a divisão atingir a temperatura desejada, rode agora lentamente o botão do termostato no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até a luz piloto se apagar. O termostato pode agora ser deixado nesta posição. Logo que a temperatura ambiente desça abaixo da temperatura definida, a unidade desliga-se automaticamente.  
O aparelho liga-se automaticamente até que a temperatura definida seja novamente atingida. Desta forma, a temperatura ambiente mantém-se constante com a utilização mais económica da eletricidade.
5. Se pretender alterar a regulação da temperatura ambiente, rode o botão do termostato no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar a temperatura ou no sentido contrário para a baixar.
6. Este aquecedor inclui um sistema de proteção contra sobreaquecimento que desliga o aquecedor quando partes do aquecedor estão a ficar excessivamente quentes.
7. Para desligar completamente o aquecedor, coloque todos os controlos na posição OFF (desligado) e retire a ficha da tomada.

##### Proteção contra capotamento

Este aquecedor está protegido por um interruptor de segurança que desliga automaticamente o aparelho quando o aquecedor cai ou está num ângulo excessivo em relação à horizontal. Isto ajuda a evitar acidentes e o aquecedor voltará a funcionar quando for colocado na vertical.

##### Proteção contra sobreaquecimento

Este aquecedor está protegido com uma proteção contra sobreaquecimento que desliga automaticamente o aparelho em caso de sobreaquecimento grave. Neste caso, desligue o aparelho da tomada, espere cerca de 30 minutos para que arrefeça e remova qualquer causa possível de sobreaquecimento, por exemplo, algo que esteja a cobrir o aquecedor. Verificar se o aparelho, o cabo e a ficha estão danificados. Se não houver danos, volte a ligar o aparelho à corrente e ligue-o como descrito acima. Se o aquecedor continuar a não ligar, contacte o Serviço de Apoio ao Cliente para obter assistência.

## **MANUTENÇÃO**

1. Retirar sempre a ficha da tomada e deixar o radiador arrefecer antes de limpar o aquecedor.
2. Limpe o radiador com um pano macio e húmido (não molhado). **AVISO:**  
**Não submergir o aquecedor em água.**  
**Não utilizar produtos químicos de limpeza, tais como detergentes e abrasivos.**  
**Não deixar que o interior se molhe, pois isso pode criar um perigo.**
3. Para guardar o aquecedor, enrole o cabo à volta da bobina e guarde o aquecedor num local limpo e seco.
4. Em caso de avaria ou de dúvida, não tente reparar o radiador por si próprio, pois pode provocar um incêndio ou um choque elétrico.



## 1. WICHTIGER HINWEIS:

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch immer sorgfältig durch.
- Dieses Handbuch kann von unserer Website [www.sogo.es](http://www.sogo.es) heruntergeladen werden.
- Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.


## 2. Sicherheitshinweise für den Benutzer

GENERAL  
PRECAUTIONS

### Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung von elektrischen Geräten

- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht im Freien.
- Dieses Produkt ist für den häuslichen, nicht-industriellen und nicht-kommerziellen Gebrauch bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder für andere Zwecke. Falsche Verwendung oder unsachgemäße Handhabung kann zu Problemen mit dem Gerät und zu Verletzungen des Benutzers führen.
- Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder falsche Handhabung entstehen, wird keine Haftung übernommen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist.
- Wenn ein elektrisches Gerät von Kindern oder in der Nähe von Kindern benutzt wird, ist es notwendig, sie zu beaufsichtigen.
- Bevor Sie Ihr Gerät reinigen oder aufbewahren, trennen Sie es immer vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen.
- Das Gerät ist nicht vollständig vom Stromnetz getrennt, auch wenn es ausgeschaltet ist. Um es vollständig vom Netz zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Die Geräte sind nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernbedienungssystem vorgesehen.

### Nutzungsbeschränkungen zur Vermeidung von Personenschäden

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasserquellen auf und benutzen Sie es nicht.
-  Stellen Sie das Gerät und sein Netzkabel nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen (z. B. Kochplatten) oder offenen Flammen auf und benutzen Sie es nicht.

- Lassen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Kanten hängen und halten Sie es von heißen Gegenständen und offenen Flammen fern. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und knicken Sie es nicht.
- Verwenden Sie niemals Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller des Geräts empfohlen oder verkauft wird, kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen.
- Um einen Stromschlag zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie das Gerät einstecken oder ausstecken.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen, auf nassen Böden oder in feuchter Umgebung, es besteht die Gefahr eines Stromschlags.
- Tauchen Sie das Gerät oder den Stecker niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Sollte das Gerät ins Wasser fallen, trennen Sie es sofort vom Stromnetz und bringen Sie es zur Reparatur in ein autorisiertes Servicezentrum, bevor Sie es wieder benutzen.
- Benutzen Sie dieses Heizgerät nicht in der unmittelbaren Umgebung einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens. Stellen Sie das Heizgerät niemals so auf, dass es in eine Badewanne oder einen anderen Wasserbehälter fallen kann.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es auf den Boden gefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn es undicht ist.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Im Falle einer Beschädigung des Kabels darf dieses nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Im Falle einer Fehlfunktion des Geräts oder einer Beschädigung bringen Sie das Gerät zur Überprüfung, Reparatur oder Einstellung zum nächsten autorisierten Kundendienstzentrum.
- Um eine Überlastung des Stromkreises bei der Verwendung dieses Produkts zu vermeiden, darf kein anderes Hochspannungsprodukt am selben Stromkreis betrieben werden.
- Es wird nicht empfohlen, ein Verlängerungskabel mit diesem Produkt zu verwenden, aber wenn ein Verlängerungskabel verwendet werden soll:
  - Die angegebene elektrische Leistung des Kabels muss mindestens so gut sein wie die des Produkts.
  - Verlegen Sie das Verlängerungskabel so, dass es nicht herunterhängt, so dass man darüber stolpern oder ungewollt daran ziehen kann.

 **Beschränkungen für die Verwendung bei Kindern und älteren Menschen**

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Die Reinigung und Wartung des Geräts darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.<sup>9</sup>
- Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Kinder unter 3 Jahren sollten von dem Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie sind unter ständiger Aufsicht.
- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen den Ein-/Ausschalter NUR dann betätigen, wenn das Gerät installiert und betriebsbereit ist und die Kinder beaufsichtigt und in die sichere Bedienung des Geräts eingewiesen wurden und alle damit verbundenen Risiken verstehen.
- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren DÜRFEN NICHT: den Stecker in die Steckdose stecken, Einstellungen vornehmen, das Gerät reinigen oder Wartungsarbeiten durch den Benutzer durchführen.
- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen Kühlgeräte ein- und ausladen.
- Erlauben Sie Kindern nicht, mit den Bedienelementen des Kühlschranks zu spielen



### **Bei der Verwendung des Geräts zu beachtende Hinweise**

- Um eine Überhitzung zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.
- Lassen Sie das Heizgerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb ist. Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn es nicht benutzt wird.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
- Äußerste Vorsicht ist geboten, wenn ein Heizgerät von oder in der Nähe von Kindern, Behinderten oder älteren Menschen verwendet wird und wenn das Heizgerät unbeaufsichtigt und in Betrieb ist.
- Das Heizgerät darf sich nicht unmittelbar unter einer Steckdose befinden.
- Lassen Sie das Kabel nicht unter Teppichen, Läufern oder Ähnlichem liegen. Verlegen Sie das Kabel außerhalb des Bewegungsbereichs, um zu vermeiden, dass Sie darüber stolpern.
- Verwenden Sie das Heizgerät in einem gut belüfteten Bereich. Stecken Sie keine Gegenstände in die Lüftungs- oder Abluftöffnungen und lassen Sie sie auch nicht hinein. Um einen möglichen Brand zu vermeiden, dürfen Sie die Lufteinlässe oder Lüftungsöffnungen auf keinen Fall blockieren. Verwenden Sie das Gerät nicht auf weichen

Oberflächen, wie z. B. Bettzeug, wo die Öffnungen blockiert werden könnten. Verwenden Sie das Heizgerät nur auf einer ebenen, trockenen Oberfläche.

- Stellen Sie das Heizgerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien, Oberflächen oder Stoffen auf, da sonst Brandgefahr besteht. Halten Sie brennbare Materialien, Oberflächen oder Stoffe mindestens 1 m von der Vorderseite des Geräts entfernt und halten Sie sie von den Seiten und der Rückseite fern.
- Verwenden Sie das Heizgerät nicht in Bereichen, in denen Benzin, Farbe oder andere entflammbare Flüssigkeiten gelagert werden, wie z. B. in Garagen oder Werkstätten, da sich im Inneren des Heizgeräts heiße, lichtbogenbildende oder funkenbildende Teile befinden.
- Dieses Heizgerät ist heiß, wenn es in Betrieb ist. Um Verbrennungen und Verletzungen zu vermeiden, sollten Sie darauf achten, dass Ihre nackte Haut keine heißen Oberflächen berührt. Benutzen Sie, falls vorhanden, die Griffe, um das Gerät zu bewegen.
- Diese Heizung ist mit einer bestimmten Menge Spezialöl gefüllt.
- Reparaturen, die ein Öffnen des Öls und ein Auslaufen des Öls erfordern, müssen vom Hersteller oder seinem Reparaturdienst durchgeführt werden.
- Die Vorschriften für die Entsorgung von Öl bei der Verschrottung des Geräts müssen beachtet werden.
- Das Heizgerät darf nicht in einem Raum verwendet werden, dessen Bodenfläche weniger als 5 m<sup>2</sup> beträgt.
- **HINWEIS:** Es ist normal, dass die Heizelemente beim ersten Einschalten Geräusche von sich geben, wenn sie nach längerem Nichtgebrauch eingeschaltet werden. Dieses Geräusch verschwindet, wenn das Heizgerät für eine kurze Zeit eingeschaltet war.
- Verwenden Sie die Heizung nicht zum Trocknen von Wäsche.
- Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in kleinen Räumen, wenn diese von Personen bewohnt werden, die nicht in der Lage sind, den Raum allein zu verlassen, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
- Diese Heizungsmodelle werden mit beweglichen Rollen geliefert, die Sie vor der Benutzung unbedingt sichern müssen.
- **WARNUNG:** Dieses Heizgerät ist nicht mit einem Raumtemperaturregler ausgestattet. Nicht in kleinen Räumen verwenden, wenn sie von Personen bewohnt werden, die nicht in der Lage sind, den Raum allein zu verlassen, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.
- **WARNUNG:** Um eine Überhitzung zu vermeiden, darf das Heizgerät nicht abgedeckt werden.

## **REINIGUNG UND WARTUNG**

Einzelheiten zur Reinigung des Geräts finden Sie im Abschnitt „Reinigung und Wartung“.

### 3. TECHNISCHE SPEZIFIKATION

**MODELL-NR:** SS-18455  
**SPANNUNG / FREQUENZ:** 220 - 240V~ 50Hz  
**LEISTUNG:** 1.500 W

**MODELL-NR:** SS-18460  
**SPANNUNG / FREQUENZ:** 220 - 240V~ 50Hz  
**LEISTUNG:** 2000W

**MODELL-NR:** SS-18465  
**SPANNUNG / FREQUENZ:** 220 - 240V~ 50Hz  
**LEISTUNG:** 2500W



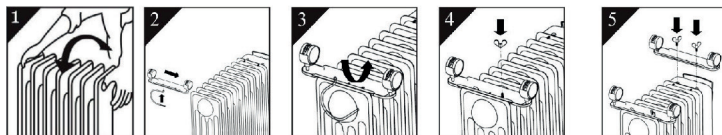
### TEILEBESCHREIBUNG

1. Tragegriff
2. Netzschalter
3. Thermostat-Knopf
4. Kabelaufbewahrung
6. Rollenrolle

### 4. MONTAGEANLEITUNG

Das Heizgerät wird ohne montierte FüÙe verpackt. Sie müssen sie anbringen, bevor Sie das Heizgerät in Betrieb nehmen.

**WARNUNG: Nicht ohne angebrachte FüÙe betreiben. Betreiben Sie das Heizgerät nur in aufrechter Position (FüÙe unten, Bedienelemente oben), jede andere Position könnte zu einer gefährlichen Situation führen.**



1. Legen Sie den Kühler kopfüber auf eine kratzfreie Stelle, stellen Sie sicher, dass er stabil ist und nicht umfallen kann.
2. Schrauben Sie die Flügelmuttern von der mitgelieferten U-förmigen Schraube ab und befestigen Sie die U-förmige Schraube an dem U-förmigen Flansch zwischen der ersten und der zweiten Lamelle. (In der Nähe der vorderen Abdeckung).
3. Zur Befestigung der Lenkradmontageplatte am Kühlergehäuse müssen Sie die Gewindeenden der Bügelschraube in die Löcher der Lenkradmontageplatte einführen.
4. Schrauben Sie die Flügelmuttern wieder auf die Bügelschraube und befestigen Sie die Flügelmutter ordnungsgemäß.

**Hinweis: Nicht zu fest anziehen, da dies den Kühlerflansch beschädigen kann.**

5. Wiederholen Sie die Schritte 2, 3 und 4 auf der Rückseite des Kühlers, um die hinteren Rollen zu montieren.

**Hinweis: Die hinteren Räder müssen zwischen den letzten 2 Rippen montiert werden.**

**Bemerkung:** Nur für das Modell SS-18455, montieren Sie die vorderen Räder an der Unterseite der Frontplatte mit zwei Schrauben (siehe Abb. 5), die anderen Räder wie in Punkt 2, 3 und 4.

### 5. GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Heizgeräts, dass es auf einer ebenen und stabilen Fläche steht, denn auf einer schiefen oder geneigten Fläche kann es zu Schäden kommen.
2. Stellen Sie alle Regler auf AUS und stecken Sie den Stecker in eine gut geerdete Steckdose.
3. Drehen Sie den Thermostatkopf im Uhrzeigersinn in die Position MAX und schalten Sie die Heizung auf niedrig, mittel und hoch.
4. Wenn Ihr Raum die gewünschte Temperatur erreicht hat, drehen Sie nun den Thermostatkopf langsam gegen den Uhrzeigersinn, bis die Kontrollleuchte erlischt. Der Thermostat kann nun auf dieser Einstellung belassen werden. Sobald die Raumtemperatur unter die eingestellte Temperatur

gesunken ist, schaltet sich das Gerät selbst ein. automatisch an, bis die eingestellte Temperatur wieder erreicht ist. Auf diese Weise bleibt die Raumtemperatur konstant und der Strom wird möglichst sparsam eingesetzt.

5. Wenn Sie die Einstellung der Raumtemperatur ändern möchten, drehen Sie den Thermostatkopf im Uhrzeigersinn, um die Temperatur zu erhöhen, oder gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu senken.
6. Dieses Heizgerät verfügt über ein Überhitzungsschutzsystem, das das Heizgerät abschaltet, wenn Teile des Heizgeräts übermäßig heiß werden.
7. Um das Heizgerät vollständig auszuschalten, drehen Sie alle Regler auf OFF und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

### **Umkippschutz**

Dieser Ofen ist mit einem Sicherheitsschalter ausgestattet, der das Gerät automatisch ausschaltet, wenn der Ofen umkippt oder in einem zu großen Winkel zur Horizontalen steht. Dies hilft, Unfälle zu vermeiden, und das Heizgerät nimmt den Betrieb wieder auf, wenn es wieder aufrecht gestellt wird.

### **Überhitzungsschutz**

Dieses Heizgerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, der das Gerät im Falle einer starken Überhitzung automatisch ausschaltet. Ziehen Sie in diesem Fall den Stecker aus der Steckdose, warten Sie etwa 30 Minuten, bis das Gerät abgekühlt ist, und entfernen Sie alle möglichen Ursachen für die Überhitzung, z. B. Gegenstände, die das Gerät abdecken. Prüfen Sie, ob das Gerät, das Kabel und der Stecker beschädigt sind. Wenn keine Schäden vorhanden sind, schließen Sie das Gerät wieder an und schalten Sie es wie oben beschrieben ein. Wenn sich das Heizgerät immer noch nicht einschalten lässt, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst, um Hilfe zu erhalten.

### **WARTUNG**

1. Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie den Kühler abkühlen, bevor Sie das Heizgerät reinigen.
2. Wischen Sie den Heizkörper mit einem weichen, feuchten (nicht nassen) Tuch ab. **WARNUNG! Tauchen Sie das Heizgerät nicht in Wasser ein. Verwenden Sie keine Reinigungschemikalien wie Reinigungsmittel und Scheuermittel. Achten Sie darauf, dass der Innenraum nicht nass wird, da dies eine Gefahr darstellen könnte.**
3. Um das Heizgerät zu lagern, wickeln Sie das Kabel um eine Spule und lagern Sie das Heizgerät an einem sauberen, trockenen Ort.
4. Versuchen Sie im Falle einer Fehlfunktion oder eines Zweifels nicht, den Heizkörper selbst zu reparieren, da dies zu Brandgefahr oder einem elektrischen Schlag führen kann.

## 1. **AVVISO IMPORTANTE::**

- Leggere sempre attentamente il manuale di istruzioni prima dell'uso.
- Questo manuale può essere scaricato dal nostro sito web [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Conservare queste istruzioni per riferimenti futuri.

## 2. **Istruzioni di sicurezza per l'utente**


GENERAL  
PRECAUTIONS

### **Precauzioni generali durante l'uso di apparecchiature elettriche**

- Non utilizzare o conservare l'apparecchio all'aperto.
- Questo prodotto è progettato per uso domestico interno, non industriale e non commerciale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o per altri scopi. L'uso improprio o la manipolazione non corretta possono causare problemi all'apparecchio e possono provocare lesioni all'utente.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato concepito. Si declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso improprio o da una manipolazione non corretta.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella di rete.
- Togliere sempre la spina dalla presa quando l'apparecchio non è in uso. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è acceso.
- È necessario sorvegliare l'utilizzo di qualsiasi apparecchio elettrico da parte o in prossimità di bambini.
- Prima di pulire o riporre l'apparecchio, scollegarlo sempre dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.
- L'apparecchio non è completamente scollegato dall'alimentazione, anche dopo essere stato spento. Per scollegarlo completamente, staccare la spina dalla presa di corrente.
- Gli apparecchi non sono progettati per essere azionati da un timer esterno o da un sistema di controllo remoto separato.



### **Limitazioni d'uso per evitare lesioni personali**

- Non lasciare l'apparecchio incustodito.
- Non collocare o utilizzare questo apparecchio in prossimità di fonti d'acqua.
-  Non collocare o utilizzare l'apparecchio e il suo cavo di alimentazione su o vicino a superfici calde (ad esempio, piastre) o fiamme libere.
- Non lasciare il cavo di alimentazione appeso a spigoli vivi e tenerlo lontano da oggetti caldi e fiamme libere. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio e non piegarlo.

- Non utilizzare mai accessori non raccomandati dal produttore.
- L'uso di accessori non raccomandati o venduti dal produttore dell'apparecchio può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- Per evitare scosse elettriche, accertarsi che le mani siano asciutte prima di collegare o scollegare l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate, su pavimenti bagnati o quando l'ambiente è umido, perché c'è il rischio di scosse elettriche.
- Non immergere mai l'apparecchio o la spina nell'acqua o in qualsiasi altro liquido. Se l'apparecchio cade in acqua, scollegarlo immediatamente dalla rete elettrica e portarlo presso un centro di assistenza autorizzato per la riparazione prima di utilizzarlo nuovamente.
- Non utilizzare il riscaldatore nelle immediate vicinanze di un bagno, una doccia o una piscina. Non collocare mai il riscaldatore in un punto in cui possa cadere nella vasca da bagno o in un altro contenitore d'acqua.
- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto a terra, se presenta segni visibili di danneggiamento o se perde.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati. In caso di danneggiamento del cavo, la sua sostituzione deve essere effettuata solo dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone analogamente qualificate, al fine di evitare rischi.
- In caso di malfunzionamento dell'apparecchio, o se è stato danneggiato in qualsiasi modo, restituire l'apparecchio al più vicino centro di assistenza autorizzato per l'esame, la riparazione o la regolazione.
- Per evitare di sovraccaricare il circuito quando si utilizza questo prodotto, non utilizzare un altro prodotto ad alta tensione sullo stesso circuito elettrico.
- Non si consiglia l'uso di una prolunga con questo prodotto, ma nel caso in cui si debba utilizzare una prolunga:
  - Il rating elettrico del cavo deve essere almeno pari a quello del prodotto.
  - Sistemare la prolunga in modo che non penda in basso dove possa inciampare o essere tirata involontariamente.



### **Restrizioni per l'uso con bambini e anziani**

- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non devono essere eseguite dai bambini.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione






che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni per l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i rischi connessi.

- Tenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere tenuti lontani dall'apparecchio, a meno che non siano costantemente sorvegliati.
- I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni possono azionare il pulsante di accensione/spegnimento SOLO se l'apparecchio è installato e pronto per l'uso e se i bambini sono stati sorvegliati e istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso tutti i rischi associati.
- I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni NON DEVONO: inserire la spina nella presa, effettuare regolazioni, pulire l'apparecchio o eseguire operazioni di manutenzione da parte dell'utente.
- I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni sono autorizzati a caricare e scaricare gli apparecchi frigoriferi.
- Non permettere ai bambini di giocare con i comandi del frigorifero.



### **Istruzioni da seguire per l'utilizzo del dispositivo**

- Per evitare il surriscaldamento, non coprire il riscaldatore.
- Non lasciare mai il riscaldatore incustodito durante l'uso. Portare sempre il prodotto in posizione OFF e scollegarlo dalla presa di corrente quando non viene utilizzato.
- Assicurarsi di scollegare il dispositivo dalla presa di corrente quando non viene utilizzato.
- È necessaria la massima cautela quando il riscaldatore viene utilizzato da o in prossimità di bambini, invalidi o persone anziane e quando il riscaldatore viene lasciato incustodito e in funzione.
- Il riscaldatore non deve essere collocato immediatamente sotto una presa di corrente.
- Non lasciare il cavo sotto tappeti, passatoie o simili. Disporre il cavo lontano dall'area di movimento per evitare di inciamparvi.
-  Utilizzare il riscaldatore in un'area ben ventilata. Non inserire o lasciare che altri oggetti inseriscano alcun tipo di apertura di ventilazione o di scarico. Per evitare un possibile incendio, non ostruire in alcun modo le prese d'aria o le aperture di ventilazione. Non utilizzare su superfici morbide, come la biancheria da letto, dove le aperture potrebbero essere bloccate. Utilizzare il riscaldatore solo su una superficie piana e asciutta.
-  Non collocare il riscaldatore in prossimità di materiali, superfici o sostanze infiammabili, poiché sussiste il rischio di incendio. Tenere i materiali, le superfici o le sostanze infiammabili ad almeno 1 m di distanza dalla parte anteriore del prodotto e dai lati e dalla parte posteriore.
-  Non utilizzare il riscaldatore in aree in cui sono conservati benzina, vernice o altri liquidi infiammabili, come garage o officine, poiché

all'interno del riscaldatore sono presenti parti calde, che producono archi o scintille.

- Questo riscaldatore è caldo quando è in funzione. Per evitare ustioni e lesioni personali, non lasciare che la pelle nuda tocchi le superfici calde. Se previsto, utilizzare le maniglie per spostare il prodotto.
- Questo riscaldatore viene riempito con una quantità precisa di olio speciale.
- Le riparazioni che richiedono l'apertura dell'olio e le perdite di olio devono essere effettuate dal produttore o dal suo agente di assistenza per la riparazione.
- È necessario seguire le regole per lo smaltimento dell'olio durante la rottamazione dell'apparecchio.
- Il riscaldatore non deve essere utilizzato in una stanza con una superficie inferiore a 5 m<sup>2</sup>.
- **NOTA:** è normale che quando i riscaldatori vengono accesi per la prima volta, quando vengono accesi dopo un lungo periodo di inutilizzo, gli elementi riscaldanti possano presentare un rumore all'interno. Questo rumore scompare quando il riscaldatore è stato acceso per un breve periodo.
- Non utilizzare il riscaldatore per asciugare i vestiti.
- Non utilizzare questo riscaldatore in stanze piccole se occupate da persone che non sono in grado di lasciare la stanza da sole, a meno che non ci sia una supervisione costante.
- Questi modelli di riscaldatori sono dotati di rotelle mobili; assicurarsi di fissarle prima dell'uso.
- **AVVERTENZA:** Questo riscaldatore non è dotato di un dispositivo di controllo della temperatura ambiente. Non utilizzare in stanze piccole se occupate da persone che non sono in grado di lasciare la stanza da sole, a meno che non ci sia una supervisione costante.
- **AVVERTENZA:** per evitare il surriscaldamento, non coprire il riscaldatore.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

Per informazioni su come pulire l'apparecchio, consultare la sezione Pulizia e manutenzione.

### 3. SPECIFICHE TECNICHE

**MODELLO N:** SS-18455  
**TENSIONE / FREQUENZA:** 220 - 240V~ 50Hz  
**POTENZA:** 1.500 W

**MODELLO N:** SS-18460  
**TENSIONE / FREQUENZA:** 220 - 240V~ 50Hz  
**POTENZA:** 2000W

**MODELLO N:** SS-18465  
**TENSIONE / FREQUENZA:** 220 - 240V~ 50Hz  
**POTENZA:** 2500W



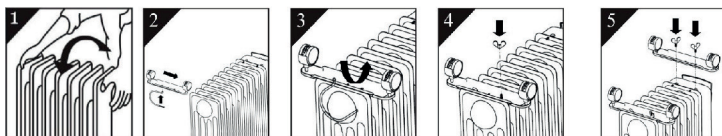
## DESCRIZIONE DELLE PARTI

1. Maniglia di trasporto
2. Interruttore di alimentazione
3. Manopola del termostato
4. Conservazione dei cavi
6. Castore

### 4. ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Il riscaldatore è confezionato con i piedini non montati. È necessario montarli prima di mettere in funzione il riscaldatore.

**AVVERTENZA: Non utilizzare il riscaldatore senza i piedini. Far funzionare il riscaldatore solo in posizione verticale (piedi sul fondo, comandi in alto); qualsiasi altra posizione potrebbe creare una situazione di pericolo.**



1. Posizionare il corpo del radiatore capovolto in una posizione priva di graffi, assicurandosi che sia stabile e non cada.
2. Avvitare i dadi ad alette del bullone a U in dotazione e fissare il bullone a U alla flangia rivolta a U tra la prima e la seconda aletta. (vicino al coperchio anteriore).
3. Per fissare la piastra di montaggio delle rotelle al corpo del radiatore, inserire le estremità filettate del bullone a U nei fori della piastra di montaggio delle rotelle.
4. Riavvitare i dadi ad alette sul bullone a U e fissare correttamente il dado ad alette.
5. Ripetere 2, 3 e 4 sul retro del radiatore per il montaggio delle rotelle posteriori.

**Nota: non serrare eccessivamente, per non danneggiare la flangia del radiatore.**

**Nota: le rotelle posteriori devono essere montate tra le ultime 2 alette.**

**Nota:** Solo per il modello SS-18455, montare il gruppo delle ruote anteriori nella parte inferiore del pannello anteriore mediante due viti (vedere la Fig. 5), mentre per gli altri gruppi di ruote vale lo stesso discorso fatto per i punti 2, 3 e 4.

### 5. ISTRUZIONI PER L'USO

1. Prima di utilizzare il riscaldatore, accertarsi che sia acceso e che sia collocato su una superficie piana e stabile; su una superficie inclinata o declinante potrebbero verificarsi danni.
2. Impostare tutti i comandi in posizione OFF e inserire la spina in una presa di corrente con una buona messa a terra. assicurarsi che la spina si inserisca saldamente.
3. Ruotare la manopola del termostato in senso orario fino alla posizione MAX e commutare il riscaldatore su basso, medio e alto.
4. Quando l'ambiente raggiunge la temperatura desiderata, ruotare lentamente la manopola del termostato in senso antiorario fino allo spegnimento della fiamma pilota. Il termostato può essere lasciato a questa impostazione. Non appena la temperatura ambiente è scesa al di sotto della temperatura impostata, l'unità si accende da sola. automaticamente fino al raggiungimento della temperatura impostata. In questo modo la temperatura ambiente rimane costante, con un uso dell'elettricità il più economico possibile.
5. Se si desidera modificare l'impostazione della temperatura ambiente, ruotare la manopola del termostato in senso orario per aumentarla o in senso antiorario per abbassarla.
6. Questo riscaldatore è dotato di un sistema di protezione dal surriscaldamento che spegne il riscaldatore quando le sue parti diventano eccessivamente calde.
7. Per spegnere completamente il riscaldatore, portare tutti i comandi su OFF e rimuovere la spina dalla presa di corrente.

#### Protezione antiribaltamento



Questo riscaldatore è protetto da un interruttore di sicurezza che spegne automaticamente l'apparecchio quando il riscaldatore cade o si trova in un angolo eccessivo rispetto all'orizzontale. In questo modo si evitano incidenti e il riscaldatore riprende a funzionare quando viene rimesso in posizione verticale.

### **Protezione contro il surriscaldamento**

Questo riscaldatore è dotato di una protezione contro il surriscaldamento che spegne automaticamente l'apparecchio in caso di forte surriscaldamento. In questo caso, staccare la spina dell'apparecchio, attendere circa 30 minuti che si raffreddi e rimuovere ogni possibile causa di surriscaldamento, ad esempio qualcosa che copre il riscaldatore. Controllare che l'apparecchio, il cavo e la spina non siano danneggiati. Se non ci sono danni, ricollegare l'apparecchio e accenderlo come descritto sopra. Se il riscaldatore continua a non accendersi, contattare il Servizio clienti per assistenza.

### **MANUTENZIONE**

1. Togliere sempre la spina dalla presa di corrente e lasciare raffreddare il radiatore prima di pulirlo.
2. Pulire il radiatore con un panno morbido e umido (non bagnato). **ATTENZIONE:**  
**Non immergere il riscaldatore in acqua.**  
**Non utilizzare prodotti chimici per la pulizia, come detersivi e abrasivi.**  
**Non lasciare che l'interno si bagni per non creare un pericolo.**
3. Per riporre il riscaldatore, avvolgere il cavo intorno alla bobina e riporre il riscaldatore in un luogo pulito e asciutto.
4. In caso di malfunzionamento o di dubbio, non tentare di riparare il radiatore da soli, in quanto potrebbe verificarsi un rischio di incendio o di scossa elettrica.


-  DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:**
  - Před použitím si vždy pečlivě přečtete návod k použití.
  - Tuto příručku si můžete stáhnout z našich webových stránek [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
  - Tyto pokyny si uschovejte pro budoucí použití.
-  Bezpečnostní pokyny pro uživatele**

GENERAL  
PRECAUTIONS

## Obecná bezpečnostní opatření při používání elektrických zařízení

- Spotřebič nepoužívejte ani neskladujte venku.
- Tento výrobek je určen pro vnitřní domácí, neprůmyslové a nekomerční použití. Nepoužívejte jej ve venkovním prostředí ani k jiným účelům. Nesprávné použití nebo nesprávné zacházení může způsobit problémy se spotřebičem a může způsobit zranění uživatele.
- Přístroj se smí používat pouze k určenému účelu. Za škody vzniklé v důsledku nesprávného použití nebo nesprávné manipulace se nepřebírá žádná odpovědnost.
- Před zapojením spotřebiče se ujistěte, že napětí uvedené na výrobním štítku odpovídá napětí v síti.
- Pokud spotřebič nepoužíváte, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nenechávejte spotřebič bez dozoru, pokud je zapnutý.
- Při používání jakéhokoli elektrického spotřebiče dětmi nebo v jejich blízkosti je nutné na ně dohlížet.
- Před čištěním nebo uskladněním spotřebiče jej vždy odpojte od elektrické sítě a nechte jej vychladnout.
- Zařízení není zcela odpojeno od napájení ani po vypnutí. Chcete-li jej zcela odpojit, odpojte jej od síťové zásuvky.
- Spotřebiče nejsou určeny k ovládání pomocí externího časovače nebo samostatného systému dálkového ovládání.

### Omezení používání, aby nedošlo ke zranění osob

- Nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič neumísťujte ani nepoužívejte v blízkosti zdrojů vody.
-  Spotřebič a jeho napájecí kabel nestavte na horké povrchy (např. varné desky) nebo do jejich blízkosti, ani je nepoužívejte v blízkosti otevřeného ohně.
- Nenechávejte napájecí kabel viset přes ostré hrany a chraňte jej před horkými předměty a otevřeným ohněm. Neomotávejte kabel kolem spotřebiče a neohýbejte jej.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem.

- Použití příslušenství, které není doporučeno nebo prodáváno výrobcem spotřebiče, může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění osob.
- Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, ujistěte se, že máte suché ruce, než spotřebič zapojíte nebo odpojíte.
- Nepoužívejte spotřebič s mokřými rukama, na mokré podlaze nebo ve vlhkém prostředí, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nikdy neponořujte spotřebič ani zástrčku do vody nebo jiné tekutiny. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a před dalším použitím jej odнесите do autorizovaného servisního střediska k opravě.
- Nepoužívejte tento ohřívač v bezprostřední blízkosti vany, sprchy nebo bazénu. Ohřívač nikdy neumísťujte na místa, kde by mohl spadnout do vany nebo jiné nádoby s vodou.
- Spotřebič nepoužívejte, pokud spadl na podlahu, vykazuje viditelné známky poškození nebo pokud z něj teče.
- Pokud je kabel nebo zástrčka poškozená, spotřebič nepoužívejte. V případě poškození kabelu jej smí vyměnit pouze výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikované osoby, aby se předešlo nebezpečí.
- V případě poruchy spotřebiče nebo jeho poškození vraťte spotřebič do nejbližšího autorizovaného servisního střediska k přezkoumání, opravě nebo seřízení.
- Abyste zabránili přetížení obvodu při používání tohoto výrobku, nepoužívejte ve stejném elektrickém obvodu jiný vysokonapěťový výrobek.
- S tímto výrobkem se nedoporučuje používat prodlužovací kabel, ale pokud je třeba prodlužovací kabel použít:
  - Označená elektrická jmenovitá hodnota kabelu musí být minimálně stejná jako u výrobku.
  - Uspořádejte prodlužovací kabel tak, aby nevisel dolů, kde by o něj mohl někdo zakopnout nebo za něj nechtěně zatáhnout



### **Omezení pro použití u dětí a starších osob**




- Děti by měly být pod dohledem, aby si se spotřebičem nehrály.
- Čištění a údržbu uživatele nesmí provádět děti.
- Děti si se spotřebičem nesmí hrát.
- Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim byl poskytnut dohled nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí souvisejícím nebezpečím.<sup>9</sup>
- Spotřebič a jeho kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Děti mladší 3 let by se ke spotřebiči neměly přibližovat, pokud ne-

jsou pod stálým dohledem.

- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou ovládat tlačítko zapnutí/vypnutí POUZE tehdy, pokud je spotřebič nainstalován a připraven k provozu a děti byly pod dohledem a poučeny o bezpečné obsluze spotřebiče a rozumí všem souvisejícím rizikům.
- Děti ve věku od 3 do 8 let NĚSMÍ: zasouvat zástrčku do zásuvky, provádět nastavení, čistit spotřebič ani provádět uživatelskou údržbu.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou nakládat a vykládat chladicí zařízení.
- Nedovolte dětem, aby si hrály s ovládacími prvky chladničky



### **Pokyny, které je třeba dodržovat při používání zařízení**

- Abyste zabránili přehřátí, nezakrývejte ohřivač.
- Nikdy nenechávejte ohřivač během provozu bez dozoru. Pokud výrobek nepoužíváte, vždy jej přepněte do polohy OFF a odpojte ze zásuvky.
- Pokud jej nepoužíváte, nezapomeňte jej odpojit od síťové zásuvky.
- Mimořádná opatrnost je nutná, pokud je ohřivač používán dětmi, invalidy nebo staršími osobami nebo v jejich blízkosti a kdykoli je ohřivač ponechán bez dozoru a v provozu.
- Ohřivač nesmí být umístěn bezprostředně pod zásuvkou.
- Nenechávejte šňůru pod koberci, běhouny apod. Šňůru umístěte mimo oblast pohybu, abyste o ni nezakopli.
-  Ohřivač používejte na dobře větraném místě. Do žádného typu větracího nebo výfukového otvoru nekládejte žádné předměty ani nedovolte, aby do něj byly vloženy jiné předměty. Abyste předešli možnému požáru, nijak neblokujte přívody vzduchu ani větrací otvory. Nepoužívejte jej na měkkých površích, jako je například lůžkovina, kde by mohlo dojít k zablokování otvorů. Ohřivač používejte pouze na rovném, suchém povrchu.
-  Ohřivač neumísťujte do blízkosti hořlavých materiálů, povrchů nebo látek, protože hrozí nebezpečí požáru. Hořlavé materiály, povrchy nebo látky udržujte ve vzdálenosti nejméně 1 m od přední části výrobku a nepřibližujte je k bočním a zadním stěnám.
-  Ohřivač nepoužívejte v prostorách, kde se skladuje benzín, barvy nebo jiné hořlavé kapaliny, jako jsou garáže nebo dílny, protože uvnitř ohřivače se nacházejí horké, jiskřící nebo obloukovitě se vznícené části.
- Tento ohřivač je při používání horký. Abyste se vyhnuli popáleninám a zraněním, nedovolte, aby se holá kůže dotýkala horkých povrchů. Pokud je výrobek k dispozici, používejte k jeho přemísťování držadla.
- Tento ohřivač je naplněn přesným množstvím speciálního oleje.
- Opravy, které vyžadují otevření oleje a únik oleje, musí provádět výrobce nebo jeho servisní zástupce pro opravy.
- Při vyřazování spotřebiče je třeba dodržovat pravidla pro likvidaci oleje.

- Ohříváč se nesmí používat v místnosti, jejíž podlahová plocha je menší než 5 m<sup>2</sup>.
- **POZNÁMKA:** je normální, že při prvním zapnutí topných těles, když jsou zapnuta po delší době nepoužívání, mohou topná tělesa uvnitř vydávat hluk. Tento hluk zmizí, jakmile je ohříváč krátce zapnutý.
- Ohříváč nepoužívejte k sušení prádla.
- Nepoužívejte tento ohříváč v malých místnostech, kde se zdržují osoby, které nejsou schopny opustit místnost samy, pokud není zajištěn stálý dohled.
- Tyto modely ohříváčů jsou dodávány s pohyblivými kolečky, před použitím je nezapomeňte zajistit.
- **UPOZORNĚNÍ:** Tento ohříváč není vybaven zařízením pro regulaci teploty v místnosti. Nepoužívejte jej v malých místnostech, kde se zdržují osoby, které nejsou schopny samy opustit místnost, pokud není zajištěn stálý dohled.
- **VAROVÁNÍ:** Abyste zabránili přehřátí, nezakrývejte ohříváč.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Podrobnosti o čištění spotřebiče naleznete v části Čištění a údržba.

### 3. TECHNICKÁ SPECIFIKACE

**MODEL Č.:** SS-18455  
**NAPĚTÍ / FREKVENCE:** 220 - 240V~ 50Hz  
**PŘÍKON:** 1.500 W

**MODEL Č.:** SS-18460  
**NAPĚTÍ / FREKVENCE:** 220 - 240V~ 50Hz  
**PŘÍKON:** 2000W

**MODEL Č.:** SS-18465  
**NAPĚTÍ / FREKVENCE:** 220 - 240V~ 50Hz  
**PŘÍKON:** 2500W



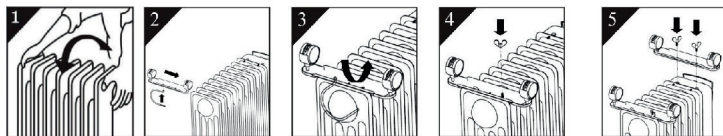
### POPIS DÍLŮ

1. Rukojeť pro přenášení
2. Vypínač napájení
3. Knoflík termostatu
4. Skladování kabelů
6. Castor

### 4. NÁVOD K MONTÁŽI

Ohříváč je zabalen s nepřipevněnými nožičkami. Před provozem ohříváče je musíte připevnit.

**VAROVÁNÍ:** Nepoužívejte zařízení bez připevněných nožiček. Ohříváč provozujte pouze ve vzpřímené poloze (nožičky dole, ovládací prvky nahoře), jiná poloha může způsobit nebezpečí.





1. Umístěte těleso chladiče vzhůru nohama na místo bez škrábanců, ujistěte se, že je stabilní a nespadne.
  2. Odšroubujte křídlové matice z dodaného šroubu ve tvaru U a připevněte šroub ve tvaru U k přírubě ve tvaru U mezi první a druhou lamelou. (V blízkosti předního krytu).
  3. Chcete-li připevnit montážní desku koleček k tělesu chladiče, vložte závitové konce U-šroubu do otvorů na montážní desce koleček.
  4. Našroubujte křídlové matice zpět na U-šroub a řádně je upevněte.  
**Poznámka: nedotahujte příliš, mohlo by dojít k poškození příruby chladiče.**
  5. Opakujte body 2, 3 a 4 na zadní straně chladiče pro montáž zadních koleček.  
**Poznámka: zadní kolečka musí být namontována mezi posledními 2 lamelami.**
- Poznámka:** Pouze u modelu SS-18455 namontujte sestavu předních koleček na spodní část předního panelu pomocí dvou šroubů (viz obr. 5), ostatní sestavy koleček jsou stejné jako v bodech 2, 3 a 4.

## 5. NÁVOD K POUŽITÍ

1. Před použitím ohřívače se ujistěte, že je na něm umístěn na rovném a stabilním povrchu, na šikmém nebo nakloněném povrchu může dojít k poškození.
2. Nastavte všechny ovládací prvky do polohy OFF a zasuňte zástrčku do zásuvky s dobrým uzemněním. ujistěte se, že zástrčka pevně přiléhá.
3. Otočte knoflíkem termostatu ve směru hodinových ručiček do polohy MAX a přepněte ohřívač na nízký, střední a vysoký výkon.
4. Jakmile v místnosti dosáhnete požadované teploty, pomalu otáčejte knoflíkem termostatu proti směru hodinových ručiček, dokud pilotní kontrolka nezhasne. Termostat nyní můžete ponechat na tomto nastavení. Jakmile teplota v místnosti klesne pod nastavenou teplotu, přístroj se sám přepne do polohy se automaticky zapne, dokud není opět dosaženo nastavené teploty. Tímto způsobem zůstává teplota v místnosti konstantní při co nejúspornějším využití elektrické energie.
5. Chcete-li změnit nastavení pokojové teploty, otočte knoflíkem termostatu ve směru hodinových ručiček, abyste teplotu zvýšili, nebo proti směru hodinových ručiček, abyste ji snížili.
6. Toto topné těleso je vybaveno systémem ochrany proti přehřátí, který vypne topné těleso, když se jeho části příliš zahřejí.
7. Chcete-li ohřívač zcela vypnout, otočte všechny ovládací prvky do polohy OFF a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

### Ochrana proti převrácení

Toto topné těleso je chráněno bezpečnostním spínačem, který automaticky vypne spotřebič, pokud se topné těleso převrátí nebo je v přílišném úhlu od vodorovné polohy. To pomáhá předcházet nehodám a ohřívač po opětovném postavení do svislé polohy opět začne pracovat.

### Ochrana proti přehřátí

Toto topné těleso je chráněno ochranou proti přehřátí, která v případě silného přehřátí spotřebič automaticky vypne. V takovém případě odpojte spotřebič ze zásuvky, počkejte asi 30 minut, než vychladne, a odstraňte případnou příčinu přehřátí, např. něco, co zakrývá ohřívač. Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození spotřebiče, přírodního kabelu a zástrčky. Pokud nedošlo k žádnému poškození, zapojte přístroj zpět a zapněte jej výše popsaným způsobem. Pokud se ohřívač stále nezapíná, obraťte se na zákaznický servis a požádejte o pomoc.

### ÚDRŽBA

1. Před čištěním topení vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte chladič vychladnout.
2. Otřete radiátor měkkým vlhkým (ne mokrým) hadříkem. **UPOZORNĚNÍ:**

**Ohřívač neponořujte do vody.**

**Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, jako jsou saponáty a abraziva.**

**Nedovoľte, aby se interiér namočil, protože by to mohlo způsobit nebezpečí.**

3. Chcete-li ohřívač uskladnit, navinete kabel na cívku a uložte jej na čisté a suché místo.
4. V případě poruchy nebo pochybností se nepokoušejte chladič opravovat sami, mohlo by dojít k požáru Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

## 1. VIGTIG MEDDELELSE:

- Læs altid brugsanvisningen omhyggeligt før brug.
- Denne manual kan downloades fra vores hjemmeside [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Gem disse instruktioner til senere brug.

## 2. Sikkerhedsinstruktioner til brugeren


GENERAL  
PRECAUTIONS

### Generelle forholdsregler ved brug af elektrisk udstyr

- Apparatet må ikke bruges eller opbevares udendørs.
- Dette produkt er designet til indendørs, ikke-industrielt og ikke-kommercielt brug. Brug ikke produktet udendørs eller til noget andet formål. Misbrug eller ukorrekt håndtering kan forårsage problemer med apparatet og kan forårsage skade på brugeren.
- Enheden må kun bruges til det formål, den er beregnet til. Vi påtager os intet ansvar for skader som følge af forkert brug eller forkert håndtering.
- Sørg for, at den spænding, der er angivet på typeskiltet, svarer til netspændingen, før du tilslutter apparatet.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug. Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
- Det er nødvendigt at holde opsyn, når et elektrisk apparat bruges af eller i nærheden af børn.
- Før du rengør eller opbevarer apparatet, skal du altid tage stikket ud af stikkontakten og lade det køle af.
- Apparatet er ikke helt afbrudt fra strømforsyningen, selv efter at det er blevet slukket. For at afbryde den helt skal du tage stikket ud af stikkontakten.
- Apparatet er ikke designet til at blive betjent af en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningssystem.



### Begrænsninger i brugen for at undgå personskade

- Efterlad ikke apparatet uden opsyn.
- Placer eller brug ikke dette apparat i nærheden af vandkilder.
-  Apparatet og dets netledning må ikke placeres eller bruges på eller i nærheden af varme overflader (f.eks. kogeplader) eller åben ild.
- Lad ikke netledningen hænge over skarpe kanter, og hold den væk fra varme genstande og åben ild. Ledningen må ikke rulles rundt om apparatet eller bøjes.
- Brug aldrig tilbehør, der ikke er anbefalet af producenten.
- Brug af tilbehør, der ikke anbefales eller sælges af apparatets

- producent, kan medføre brand, elektrisk stød eller personskade.
- For at undgå elektrisk stød skal du sørge for, at dine hænder er tørre, før du tilslutter eller frakobler apparatet.
  - Brug ikke apparatet med våde hænder, på våde gulve eller i fugtige omgivelser, da der er risiko for elektrisk stød.
  - Sænk aldrig apparatet eller stikket ned i vand eller nogen anden væske. Hvis apparatet falder i vand, skal du straks tage stikket ud af stikkontakten og få det repareret på et autoriseret servicecenter, før du tager det i brug igen.
  - Brug ikke dette varmelegeme i umiddelbar nærhed af et badekar, en bruser eller en swimmingpool. Placer aldrig varmeren, hvor den kan falde ned i et badekar eller en anden vandbeholder.
  - Brug ikke apparatet, hvis det er faldet på gulvet, hvis det viser synlige tegn på skader, eller hvis det er utæt.
  - Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. I tilfælde af beskadigelse af ledningen må den kun udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå farer.
  - Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, eller hvis det på nogen måde er blevet beskadiget, skal det returneres til det nærmeste autoriserede servicecenter for at blive undersøgt, repareret eller justeret.
  - For at undgå overbelastning af kredsløbet, når du bruger dette produkt, må du ikke bruge et andet højspændingsprodukt på det samme elektriske kredsløb.
  - Det anbefales ikke at bruge en forlængerledning sammen med dette produkt, men hvis en forlængerledning skal bruges:
    - Kablets mærkede elektriske klassificering skal være mindst lige så god som produktets.
    - Placer forlængerledningen, så den ikke hænger ned, hvor man kan snuble over den eller trække i den utilsigtet.






### **Begrænsninger for brug med børn og ældre**

- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse af brugeren må ikke udføres af børn.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet overvåget eller instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde og forstår de involverede farer.<sup>9</sup>
- Opbevar apparatet og dets ledning utilgængeligt for børn under 8 år.
- Børn under 3 år skal holdes væk fra apparatet, medmindre de er under konstant opsyn.

- Børn i alderen 3 til 8 år må KUN betjene tænd/sluk-knappen, hvis apparatet er installeret og klar til brug, og børnene er blevet overvåget og instrueret i sikker betjening af apparatet, og de forstår alle tilknyttede risici.
- Børn i alderen 3 til 8 år MÅ IKKE: sætte stikket i stikkontakten, foretage justeringer, rengøre apparatet eller udføre brugervedligeholdelse.
- Børn i alderen 3 til 8 år må gerne læsse og tømme køleapparater.
- Lad ikke børn lege med køleskabets betjeningslementer.



### **Instruktioner, der skal følges ved brug af enheden**

- For at undgå overophedning må varmelegemet ikke tildækkes.
- Efterlad aldrig varmeapparatet uden opsyn, mens det er i brug. Sluk altid for produktet, og tag stikket ud af stikkontakten, når det ikke er i brug.
- Sørg for at tage stikket ud af stikkontakten, når den ikke er i brug.
- Ekstrem forsigtighed er nødvendig, når et varmeapparat bruges af eller i nærheden af børn, invalide eller ældre personer, og når varmeapparatet efterlades uden opsyn og er i drift.
- Varmelegemet må ikke placeres umiddelbart under en stikkontakt.
- Lad ikke ledningen ligge under tæpper, løbere eller lignende. Placer ledningen væk fra bevægelsesområdet for at undgå at snuble over den.
-  Brug varmeapparatet i et godt ventileret område. Undlad at indsætte eller tillade andre genstande at indsætte nogen form for ventilations- eller udstødningsåbning. For at undgå brand må du ikke blokere luftindtag eller ventilationsåbninger på nogen måde. Må ikke bruges på bløde overflader, som f.eks. sengetøj, hvor åbningerne kan blive blokeret. Brug kun varmeapparatet på en flad, tør overflade.
-  Placer ikke varmeapparatet i nærheden af brændbare materialer, overflader eller stoffer, da der er risiko for brand. Hold brændbare materialer, overflader eller stoffer mindst 1 m væk fra forsiden af produktet, og hold dem væk fra siderne og bagsiden.
-  Brug ikke varmeapparatet i områder, hvor der opbevares benzin, maling eller andre brændbare væsker, som f.eks. garager eller værksteder, da der er varme, lysbuer eller gnister inde i varmeapparatet.
- Dette varmelegeme er varmt, når det er i brug. For at undgå forbrændinger og personskader må bar hud ikke berøre varme overflader. Brug håndtagene til at flytte produktet, hvis de forefindes.
- Dette varmelegeme er fyldt med en præcis mængde specialolie.
- Reparationer, der kræver åbning af olien og olielækage, skal udføres af producenten eller dennes serviceagent for reparation.
- Regler for bortskaffelse af olie ved skrotning af apparatet skal følges.
- Varmeapparatet må ikke bruges i et rum, hvor gulvarealet er mindre end 5 m<sup>2</sup>.

- **BEMÆRK:** Det er normalt, når varmelegemerne tændes for første gang, og når de tændes, efter at de ikke har været brugt i en længere periode, kan varmelegemerne støje indvendigt. Denne støj vil forsvinde, når varmeren har været tændt i kort tid.
- Brug ikke varmeapparatet til at tørre tøj.
- Brug ikke dette varmeapparat i små rum, hvor der opholder sig personer, som ikke er i stand til at forlade rummet alene, medmindre der er konstant opsyn.
- Disse varmemodeler leveres med bevægelige hjul, sørg for at fastgøre dem før brug.
- **ADVARSEL:** Dette varmeapparat er ikke udstyret med en enhed til styring af rumtemperaturen. Må ikke bruges i små rum, hvor der opholder sig personer, som ikke er i stand til at forlade rummet på egen hånd, medmindre der er konstant opsyn.
- **ADVARSEL:** For at undgå overophedning må varmelegemet ikke tildækkes.

## RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Se afsnittet om rengøring og vedligeholdelse for detaljer om, hvordan du rengør apparatet.

### 3. TEKNISK SPECIFIKATION

**MODEL NO:** SS-18455  
**SPÆNDING/FREKVENNS:** 220 - 240V~ 50Hz  
**POWER:** 1.500 W

**MODEL NO:** SS-18460  
**SPÆNDING/FREKVENNS:** 220 - 240V~ 50Hz  
**POWER:** 2000W

**MODEL NO:** SS-18465  
**SPÆNDING/FREKVENNS:** 220 - 240V~ 50Hz  
**POWER:** 2500W

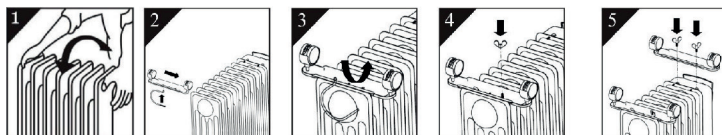


### BESKRIVELSE AF DELE

1. Bærehåndtag
2. Strømkontakt
3. Termostatknop
4. Opbevaring af ledning
6. Hjul

### 4. MONTERINGSVEJLEDNING

Varmeapparatet er pakket uden fødder. Du skal montere dem, før du tager varmeren i brug.  
**ADVARSEL:** Må ikke betjenes uden påsatte fødder. Brug kun varmeapparatet i lodret position (fødderne i bunden, betjeningselementerne i toppen), enhver anden position kan skabe en farlig situation.



1. Placer radiatorhuset på hovedet på et ridsefrit sted, og sørg for, at det er stabilt og ikke kan falde ned.
2. Skru vingemøtrikkerne af den medfølgende U-formede bolt, og fastgør den U-formede bolt til den U-vendte flange mellem første og anden finne. (Tæt på frontdækslet).
3. For at fastgøre hjulets monteringsplade til radiatorhuset skal du indsætte U-boltens gevind i hullerne på hjulets monteringsplade.
4. Skru vingemøtrikkerne tilbage på U-bolten, og fastgør vingemøtrikken ordentligt.  
**Bemærk: Spænd ikke for hårdt, da det kan beskadige radiatorflangen.**
5. Gentag 2, 3 og 4 på bagsiden af radiatoren for at montere de bageste hjul.  
**Bemærk: De bageste hjul skal monteres mellem de sidste 2 lameller.**  
**Bemærk!** Kun til model SS-18455, monter forhjulene nederst på frontpanelet med to skruer (se fig. 5), de andre hjul monteres som punkt 2, 3 og 4.

## 5. BRUGSANVISNING

1. Før du tager varmeren i brug, skal du sikre dig, at den er tændt og placeret på en flad og stabil overflade, da der kan opstå skader på en skrån eller skrånede overflade.
2. Sæt alle betjeningslementer på OFF, og sæt stikket i en stikkontakt med god jordforbindelse. Sørg for, at stikket sidder godt fast.
3. Drej termostatknappen med uret til MAX-position, og skift varmelegemet til lav, medium og høj.
4. Når rummet har nået den ønskede temperatur, drejes termostatknappen langsomt mod uret, indtil kontrollampen slukkes. Termostaten kan nu efterlades på denne indstilling. Så snart rumtemperaturen er faldet til under den indstillede temperatur, vil enheden selv slå til. automatisk, indtil den indstillede temperatur er nået igen. På denne måde forbliver rumtemperaturen konstant med den mest økonomiske brug af elektricitet.
5. Hvis du vil ændre indstillingen af rumtemperaturen, skal du dreje termostatknappen med uret for at hæve temperaturen eller mod uret for at sænke den.
6. Dette varmelegeme har et overophedningsbeskyttelsessystem, der slukker for varmelegemet, når dele af varmelegemet bliver for varme.
7. For at slukke helt for varmeapparatet skal du dreje alle knapper til OFF og tage stikket ud af stikkontakten.

### Beskyttelse mod væltning



Dette varmeapparat er beskyttet med en sikkerhedsafbryder, der automatisk slukker for apparatet, hvis det vælter eller står i en for stor vinkel i forhold til vandret. Dette er med til at forhindre ulykker, og varmeapparatet vil genoptage driften, når det sættes op igen.

### Beskyttelse mod overophedning

Dette varmelegeme er udstyret med en overophedningsbeskyttelse, der automatisk slukker for apparatet i tilfælde af kraftig overophedning. I dette tilfælde skal du tage stikket ud af stikkontakten, vente ca. 30 minutter på, at det køler af, og fjerne enhver mulig årsag til overophedning, f.eks. noget, der dækker varmelegemet. Kontrollér, om apparatet, ledningen og stikket er beskadiget. Hvis der ikke er skader, skal du sætte stikket i igen og tænde for apparatet som beskrevet ovenfor. Hvis varmelegemet stadig ikke tænder, bedes du kontakte kundeservice for at få hjælp.

### VEDLIGEHOLDELSE

1. Tag altid stikket ud af stikkontakten, og lad radiatoren køle af, før du rengør varmeapparatet.
2. Tør radiatoren af med en blød, fugtig (ikke våd) klud. **ADVARSEL:**  
**Varmelegemet må ikke nedsænkes i vand.**  
**Brug ikke rengøringskemikalier som f.eks. rengøringsmidler og slibemidler.**  
**Lad ikke interiøret blive vådt, da det kan udgøre en fare.**
3. Opbevar varmelegemet ved at vikle kablet rundt om spolen og opbevare det på et rent og tørt sted.
4. I tilfælde af fejl eller tvivl må du ikke selv forsøge at reparere radiatoren, da det kan resultere i brandfare eller elektrisk stød.


-  POMEMBNO OBVESTILO:**
  - Pred uporabo vedno natančno preberite navodila za uporabo.
  - Ta priročnik lahko prenesete z našega spletnega mesta [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
  - Ta navodila shranite za poznejšo uporabo.
-  Varnostna navodila za uporabnika**

GENERAL  
PRECAUTIONS

## Splošni previdnostni ukrepi pri uporabi električne opreme

- Naprave ne uporabljajte in ne shranjujte na prostem.
- Ta izdelek je namenjen za domačo, neindustrijsko in nekomercialno uporabo v zaprtih prostorih. Izdelka ne uporabljajte na prostem ali v druge namene. Nepravilna uporaba ali nepravilno ravnanje lahko povzroči težave z napravo in lahko povzroči poškodbe uporabnika.
- Enota se sme uporabljati samo za predvideni namen. Za škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe ali nepravilnega ravnanja, ne odgovarjamo.
- Pred priključitvijo naprave na električno omrežje se prepričajte, da se napetost, navedena na ploščici, ujema z omrežno napetostjo.
- Ko naprave ne uporabljate, vedno izvalcite vtič iz vtičnice. Vključenega aparata ne puščajte brez nadzora.
- Kadar električni aparat uporabljajo otroci ali je v njihovi bližini, ga je treba nadzorovati.
- Pred čiščenjem ali shranjevanjem naprave jo vedno izključite iz električnega omrežja in počakajte, da se ohladi.
- Naprava tudi po izklopu ni popolnoma odklopljena od električnega omrežja. Če jo želite popolnoma odklopiti, jo izključite iz vtičnice.
- Naprave niso namenjene upravljanju z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom daljinskega upravljanja.

### Omejitve uporabe za preprečevanje telesnih poškodb

- Naprave ne puščajte brez nadzora.
- Naprave ne postavljajte in ne uporabljajte v bližini vodnih virov.
-  Naprave in njenega napajalnega kabla ne postavljajte in ne uporabljajte na vročih površinah (npr. kuhalnih ploščah) ali odprtem ognju ali v njihovi bližini.
- Napajalnega kabla ne puščajte viseti čez ostre robove in ga hranite stran od vročih predmetov in odprtega ognja. Ne ovijte kabla okoli naprave in ga ne upogibajte.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme, ki je proizvajalec ne priporoča.
- Uporaba dodatne opreme, ki je ne priporoča ali prodaja proizvajalec naprave, lahko povzroči požar, električni udar ali poškodbe oseb.
- Da bi se izognili električnemu udaru, poskrbite, da bodo vaše

roke suhe, preden priključite ali odklopite napravo.

- Naprave ne uporabljajte z mokrimi rokami, na mokrih tleh ali v vlažnem okolju, saj obstaja nevarnost električnega udara.
- Naprave ali vtiča nikoli ne potopite v vodo ali katero koli drugo tekočino. Če aparat pade v vodo, ga pred ponovno uporabo takoj izključite iz električnega omrežja in odnesite v popravilo v pooblaščen servisni center.
- Ne uporabljajte tega grelnika v neposredni bližini kadi, tuša ali bazena. Grelnika nikoli ne postavljajte tako, da bi lahko padel v kad ali drugo posodo z vodo.
- Naprave ne uporabljajte, če je padla na tla, če ima vidne znake poškodb ali če pušča.
- Naprave ne uporabljajte, če je kabel ali vtič poškodovan. V primeru poškodbe kabla ga sme zamenjati le proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali podobno usposobljene osebe, da bi se izognili nevarnostim.
- V primeru nepravilnega delovanja ali kakršne koli poškodbe aparata ga vrnite najbližjemu pooblaščenemu servisnemu centru, da ga pregleda, popravi ali nastavi.
- Da bi se izognili preobremenitvi tokokroga pri uporabi tega izdelka, v istem električnem tokokrogu ne uporabljajte drugega visokonapetostnega izdelka.
- S tem izdelkom ni priporočljivo uporabljati podaljška, če pa ga je treba uporabiti:
  - Označena električna zmogljivost kabla mora biti vsaj tako dobra kot zmogljivost izdelka.
  - Podaljševalni kabel namestite tako, da ne visi navzdol, kjer bi se lahko spotaknili ali ga nenamerno potegnili.



### **Omejitve za uporabo pri otrocih in starejših**




- Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.
- Čiščenja in vzdrževanja uporabnika ne smejo opravljati otroci.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali dobili navodila o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki so s tem povezane.<sup>9</sup>
- Napravo in njen kabel hranite zunaj dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Otroci, mlajši od 3 let, naj se ne približujejo napravi, razen če so pod stalnim nadzorom.
- Otroci, stari od 3 do 8 let, lahko pritiskajo na gumb za vklop/izklop SAMO, če je naprava nameščena in pripravljena za uporabo, če so bili otroci nadzorovani in poučeni o varnem uporabi naprave ter če razumejo vsa s tem povezana tveganja.



- Otroci, stari od 3 do 8 let, NE smejo: vstavljati vtiča v vtičnico, nastavljati, čistiti naprave ali izvajati uporabniških vzdrževalnih posegov.
- Otroci, stari od 3 do 8 let, lahko nalagajo in razlagajo hladilne naprave.
- Otrokom ne dovolite, da se igrajo z upravljalnimi elementi hladilnika.



### Navodila, ki jih je treba upoštevati pri uporabi naprave

- Da bi se izognili pregrevanju, grelnika ne pokrivajte.
- Grelnika med uporabo nikoli ne puščajte brez nadzora. Kadar izdelka ne uporabljate, ga vedno obrnite v položaj OFF in ga izključite iz vtičnice.
- Ko ga ne uporabljate, ga odklopite iz omrežne vtičnice.
- Kadar grelnik uporabljajo otroci, invalidi ali starejše osebe ali je v njihovi bližini in kadar grelnik ostane brez nadzora in v delovanju, je potrebna izjemna previdnost.
- Grelnik ne sme biti nameščen neposredno pod vtičnico.
- Ne puščajte kabla pod preprogami, pod preprogami, preprogami in podobno. Kabel namestite stran od območja gibanja, da se ne spotaknete ob njega.
-  Grelnik uporabljajte v dobro prezračenem prostoru. Ne vstavljajte in ne dovolite, da bi drugi predmeti vstavili katero koli vrsto prezračevalne ali izpušne odprtine. Da bi se izognili morebitnemu požaru, na noben način ne zapirajte dovodov zraka ali prezračevalnih odprtin. Ne uporabljajte na mehkih površinah, kot je posteljnina, kjer bi lahko prišlo do blokiranja odprtin. Grelnik uporabljajte samo na ravni in suhi površini.
-  Grelnika ne postavljajte v bližino vnetljivih materialov, površin ali snovi, saj obstaja nevarnost požara. Vnetljive materiale, površine ali snovi hranite vsaj 1 m stran od sprednjega dela izdelka ter stranskih in zadnjih delov.
-  Grelnika ne uporabljajte v prostorih, kjer se skladiščijo bencin, barve ali druge vnetljive tekočine, na primer v garažah ali delavnicah, saj so v grelniku vroči, obločni ali iskri deli.
- Ta grelnik je med uporabo vroč. Da bi se izognili opeklinam in telesnim poškodbam, se z golo kožo ne dotikajte vročih površin. Če je na voljo, za premikanje izdelka uporabite ročaje.
- Ta grelnik je napolnjen z natančno določeno količino posebnega olja.
- Popravila, ki zahtevajo odprtje olja in uhajanje olja, mora opraviti proizvajalec ali njegov servisni zastopnik za popravila.
- Pri razrezu naprave je treba upoštevati pravila o odstranjevanju olja.
- Grelnika ne smete uporabljati v prostoru, katerega talna površina je manjša od 5 m<sup>2</sup>.
- **OPOMBA:** normalno je, da ko grelnike prvič vklopite, ko jih vklopite po tem, ko jih dlje časa niste uporabljali, lahko grelni elementi v notranjosti šumijo. Ta hrup bo izginil, ko bo grelnik vklopljen za krajši čas.
- Grelnika ne uporabljajte za sušenje oblačil.

- Ne uporabljajte tega grelnika v majhnih prostorih, v katerih se nahajajo osebe, ki ne morejo same zapustiti prostora, razen če je zagotovljen stalen nadzor.
- Ti modeli grelnikov so opremljeni s premičnimi kolesci, ki jih pred uporabo obvezno pritrdite.
- **OPOZORILO:** Ta grelnik ni opremljen z napravo za nadzor sobne temperature. Ne uporabljajte ga v majhnih prostorih, v katerih bivajo osebe, ki niso sposobne same zapustiti prostora, razen če je zagotovljen stalen nadzor.
- **OPOZORILO:** Da bi se izognili pregrevanju, grelnika ne pokrivajte.

## ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Podrobnosti o čiščenju naprave najdete v poglavju o čiščenju in vzdrževanju

### 3. TEHNIČNA SPECIFIKACIJA

**MODEL ŠT:** SS-18455  
**NAPETOST / FREKVENCA:** 220 - 240V~ 50Hz  
**MOČ:** 1.500 W

**MODEL ŠT:** SS-18460  
**NAPETOST / FREKVENCA:** 220 - 240V~ 50Hz  
**MOČ:** 2000W

**MODEL ŠT:** SS-18465  
**NAPETOST / FREKVENCA:** 220 - 240V~ 50Hz  
**MOČ:** 2500W



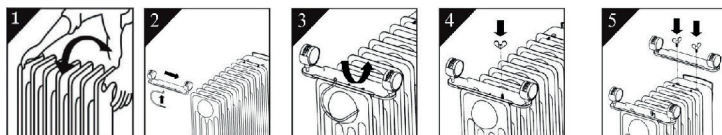
### OPIS DELOV

1. Ročaj za prenašanje
2. Stikalo za napajanje
3. Ročica termostata
4. Shranjevanje kablov
6. Castor

### 4. NAVODILA ZA SESTAVLJANJE

Grelnik je zapakiran z nepriključenimi nogami. Pred uporabo grelnika jih morate pritrditi.

**OPOZORILO:** Ne uporabljajte brez pritrjenih nog. Grelnik uporabljajte le v pokončnem položaju (noge na dnu, upravljalni elementi na vrhu), vsak drug položaj lahko povzroči nevarne razmere.



1. Ohišje radiatorja postavite na mesto brez prask in se prepričajte, da je stabilno in da ne bo padlo.
2. Iz priloženega vijaka v obliki črke U izvijajte krilne matice in pritrdite vijak v obliki črke U na prirobnico v obliki črke U med prvo in drugo plavutjo. (blizu sprednjega pokrova).
3. Če želite pritrditi ploščo za pritrditev kolesc na ohišje hladilnika, vstavite navojna konca U vijaka v luknje na plošči za pritrditev kolesc.
4. Privijte krilne matice nazaj na U vijak in pravilno pritrdite krilno matico.  
**Opomba: ne zategujte preveč, saj lahko poškodujete prirobnico hladilnika.**
5. Ponovite 2, 3 in 4 na zadnji strani radiatorja za namestitev zadnjih kolesc.

**Opomba: zadnja kolesca morajo biti nameščena med zadnjima dvema rebroma.**

**Opomba:** Pripomba: Samo pri modelu SS-18455 namestite sklop sprednjih koles na dno sprednje plošče z dvema vijakoma (glej sliko 5), drugi sklop koles je enak kot pri točkah 2, 3 in 4.

## 5. NAVODILA ZA UPORABO

1. Pred uporabo grelnika se prepričajte, da je vklopljen, če je postavljen na ravno in stabilno površino, na nagnjeni ali nagnjeni površini lahko pride do poškodb.
2. Nastavite vse kontrolne elemente v položaj OFF in vstavite vtič v dobro ozemljeno vtičnico. prepričajte se, da je vtič trdno pritrjen.
3. Gumb termostata zavrtite v smeri urinega kazalca v položaj MAX in preklopite grelnik na nizko, srednjo in visoko temperaturo.
4. Ko soba doseže želeno temperaturo, počasi vrtite gumb termostata v smeri urinega kazalca, dokler pilotna lučka ne ugasne. Termostat zdaj lahko pustite pri tej nastavitvi. Takoj ko se temperatura v prostoru spusti pod nastavljeno temperaturo, bo enota sama preklopila samodejno vklopi, dokler ni ponovno dosežena nastavljena temperatura. Na ta način temperatura v prostoru ostane konstantna, pri čemer je poraba električne energije najbolj varčna.
5. Če želite spremeniti nastavitve sobne temperature, zavrtite gumb termostata v smeri urinega kazalca, da bi povečali temperaturo, ali v nasprotni smeri urinega kazalca, da bi jo zmanjšali.
6. Ta grelnik ima sistem za zaščito pred pregrevanjem, ki izklopi grelnik, ko se deli grelnika preveč segrejejo.
7. Če želite grelnik popolnoma izklopiti, obrnite vse upravljalne elemente v položaj OFF in izvlecite vtič iz vtičnice.

### Zaščita pred prevrnitvijo


Ta grelnik je zaščiten z varnostnim stikalom, ki samodejno izklopi napravo, če se grelnik prevrne ali je pod prevelikim kotom od vodoravne lege. To pomaga preprečevati nesreče, grelnik pa bo ponovno začel delovati, ko ga boste postavili v pokončni položaj.


### Zaščita pred pregrevanjem

Ta grelnik je zaščiten z zaščito pred pregrevanjem, ki v primeru močnega pregrevanja samodejno izklopi napravo. V tem primeru izklopite aparat iz električnega omrežja, počakajte približno 30 minut, da se ohladi, in odstranite morebitni vzrok pregrevanja, npr. nekaj, kar pokriva grelnik. Preverite, ali so naprava, kabel in vtič poškodovani. Če poškodb ni, napravo ponovno priključite in jo vklopite, kot je opisano zgoraj. Če se grelnik še vedno ne vklopi, se za pomoč obrnite na službo za pomoč strankam.

### VZDRŽEVANJE

1. Pred čiščenjem grelnika vedno izvlecite vtič iz vtičnice in počakajte, da se hladilnik ohladi.
2. Radiator obrišite z mehko vlažno (ne mokro) krpo. **OPOZORILO:**  
**Grelnika ne potaplajte v vodo.**  
**Ne uporabljajte nobenih kemičnih sredstev za čiščenje, kot so detergenti in abrazivna sredstva.**  
**Ne dovolite, da bi se notranjost zmočila, saj bi to lahko povzročilo nevarnost.**
3. Če želite grelec shraniti, navijte kabel okoli tuljave in ga shranite na čistem in suhem mestu.
4. V primeru okvare ali dvoma ne poskušajte radiatorja popraviti sami, saj lahko pride do požara. Nevarnost požara ali električnega udara.

1.  **VAŽNA OBAVIJEST:**
  - Prije uporabe uvijek pažljivo pročitajte upute za uporabu.
  - Ovaj priručnik možete preuzeti s naše web stranice [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
  - Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu.


2.  **Sigurnosne upute za korisnika**

GENERAL  
PRECAUTIONS

## **Opće mjere opreza tijekom uporabe električne opreme**

- Nemojte koristiti niti držati uređaj na otvorenom.
- Ovaj proizvod je dizajniran za unutarnju upotrebu u kućanstvu, neindustrijsku i nekomercijalnu upotrebu. Nemojte koristiti predmet na otvorenom ili u bilo koju drugu svrhu. Zloupotreba ili nepravilno rukovanje može uzrokovati probleme s uređajem i ozlijediti korisnika.
- Uređaj se smije koristiti samo u svrhu za koju je namijenjen. Ne prihvaća se odgovornost za štetu nastalu nepravilnom uporabom ili nepravilnim rukovanjem.
- Provjerite odgovara li napon naveden na natpisnoj pločici naponu mreže prije uključivanja uređaja.
- Uvijek izvucite utikač iz utičnice kada aparat ne koristite. Ne ostavljajte aparat bez nadzora kada je uključen.
- Potrebno je nadzirati kada bilo koji električni uređaj koriste djeca ili u blizini djece.
- Prije čišćenja ili spremanja uređaja, uvijek ga isključite iz struje i ostavite da se ohladi.
- Uređaj nije potpuno isključen iz napajanja, čak ni nakon što je isključen. Kako biste ga potpuno isključili, isključite ga iz mrežne utičnice.
- Uređaji nisu dizajnirani za upravljanje vanjskim timerom ili zasebnim sustavom daljinskog upravljanja.

### **Ograničenja uporabe kako bi se izbjegle ozljede**

- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora.
- Nemojte postavljati niti koristiti ovaj uređaj u blizini izvora vode.
-  Nemojte postavljati niti koristiti uređaj i njegov kabel za napajanje na ili blizu vrućih površina (npr. ploče za kuhanje) ili otvorenog plamena.
- Ne ostavljajte kabel za napajanje da visi preko oštrih rubova i držite ga podalje od vrućih predmeta i otvorenog plamena. Nemojte namotavati kabel oko uređaja niti ga savijati.
- Nikada nemojte koristiti pribor koji nije preporučio proizvođač.
- Korištenje pribora koji nije preporučen ili prodan od strane

proizvođača uređaja može dovesti do požara, strujnog udara ili ozljeda osoba.

- Kako biste izbjegli strujni udar, provjerite jesu li vam ruke suhe prije uključivanja ili isključivanja uređaja.
- Nemojte koristiti uređaj s mokrim rukama, na mokrim podovima ili kada je okolina vlažna, postoji opasnost od strujnog udara.
- Nikada ne uranjajte uređaj ili priključak u vodu ili bilo koju drugu tekućinu. Ako uređaj padne u vodu, odmah ga isključite iz električne mreže i odnesite u ovlaštenu servis na popravak prije ponovne uporabe.
- Ne koristite ovaj grijač u neposrednoj blizini kade, tuša ili bazena. Nikada ne postavljajte grijač na mjesto gdje može pasti u kadu ili drugu posudu s vodom.
- Nemojte koristiti uređaj ako je pao na pod, ako ima vidljive znakove oštećenja ili ako curi.
- Nemojte koristiti uređaj ako je kabel ili utikač oštećen. U slučaju oštećenja kabela, smije ga zamijeniti samo proizvođač, njegov servisier ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.
- U slučaju kvara uređaja ili ako je na bilo koji način oštećen, vratite uređaj u najbliži ovlaštenu servis na pregled, popravak ili podešavanje.
- Kako biste izbjegli preopterećenje strujnog kruga pri korištenju ovog proizvoda, nemojte pokretati drugi visokonaponski proizvod na istom električnom krugu.
- Ne preporučuje se korištenje produžnog kabela s ovim proizvodom, ali ako treba koristiti produžni kabel:
  - Označena električna vrijednost kabela mora biti barem jednako dobra kao i vrijednost proizvoda.
  - Postavite produžni kabel tako da ne visi na mjestu gdje se može spotaknuti ili nenamjerno povući.






### **Ograničenja za uporabu kod djece i starijih osoba**

- Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- Čišćenje i održavanje korisnika ne smiju obavljati djeca.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su ih dobili upute u vezi s korištenjem uređaja na siguran način i razumiju opasnosti uključeni. 9
- Aparat i njegov kabel držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Djecu mlađu od 3 godine treba držati podalje od uređaja osim ako nisu pod stalnim nadzorom.

- Djeca od 3 do 8 godina smiju rukovati tipkom za uključivanje/isključivanje SAMO ako je uređaj instaliran i spreman za rad te su djeca pod nadzorom i upućena u sigurno rukovanje uređajem te razumiju sve povezane rizike.
- Djeca od 3 do 8 godina NE SMIJEJU: umetati utikač u utičnicu, vršiti podešavanja, čistiti uređaj ili obavljati radnje korisničkog održavanja.
- Djeci od 3 do 8 godina dopušten je utovar i istovar rashladnih uređaja.
- Ne dopustite djeci da se igraju kontrolama hladnjaka.



### **Upute kojih se treba pridržavati prilikom korištenja uređaja**

- Kako biste izbjegli pregrijavanje, nemojte prekrivati grijač.
- Nikada ne ostavljajte grijač bez nadzora dok je u uporabi. Uvijek okrenite proizvod u položaj OFF i isključite ga iz utičnice kada se ne koristi.
- Obavezno ga isključite iz mrežne utičnice kada nije u uporabi.
- Potreban je izniman oprez kada bilo koju grijalicu koriste ili koriste djeca, invalidi ili starije osobe ili u blizini te kad god je grijalica ostavljena bez nadzora i uključena.
- Grijač se ne smije nalaziti neposredno ispod utičnice.
- Ne ostavljajte kabel ispod tepiha, staza ili slično. Odmaknite kabel od područja kretanja kako se ne biste spotakli o njega.
-  Koristite grijač u dobro prozračenom prostoru. Nemojte umetati niti dopustiti drugim predmetima da umetnu bilo koju vrstu ventilacijskih ili ispušnih otvora. Kako biste izbjegli mogući požar, nemojte ni na koji način blokirati dovod zraka ili ventilacijske otvore. Nemojte koristiti na mekim površinama, kao što je posteljina, gdje otvori mogu biti blokirani. Koristite grijač samo na ravnoj, suhoj površini.
-  Ne postavljajte grijač blizu zapaljivih materijala, površina ili tvari jer postoji opasnost od požara. Držite zapaljive materijale, površine tvari najmanje 1 m od prednje strane proizvoda i držite ih dalje od bočnih i stražnjih strana.
-  Ne koristite grijač u prostorima gdje se skladišti benzin, boja ili druge zapaljive tekućine, kao što su garaže ili radionice, jer unutar grijača postoje vrući dijelovi koji stvaraju luk ili iskrenje.
- Ovaj grijač je vruć kada se koristi. Kako biste izbjegli opekline i ozljede, ne dopustite da gola koža dodiruje vruće površine. Ako postoje, koristite ručke za pomicanje proizvoda.
- Ovaj grijač je napunjen točno određenom količinom specijalnog ulja.
- Popravke koji zahtijevaju otvaranje ulja i curenje ulja mora izvršiti proizvođač ili njegov servisni agent za popravak.
- Moraju se poštovati pravila o odlaganju ulja prilikom odlaganja uređaja.
- Grijalica se ne smije koristiti u prostoriji čija je podna površina manja od 5 m<sup>2</sup>.

- **NAPOMENA:** normalno je da kada se grijači uključe prvi put kada se uključe nakon što nisu bili korišteni dulje vrijeme, grijači elementi mogu stvarati buku iznutra. Ovaj zvuk će nestati kada se grijač uključi nakratko.
- Nemojte koristiti grijač za sušenje rublja.
- Ne koristite ovu grijalicu u malim prostorijama kada su u njima osobe koje nisu u stanju same napustiti prostoriju, osim ako postoji stalni nadzor.
- Ovi modeli grijača isporučuju se s pomičnim kotačićima, svakako ih učvrstite prije uporabe.
- **UPOZORENJE:** Ova grijalica nije opremljena uređajem za regulaciju sobne temperature. Nemojte koristiti u malim sobama kada su u njima osobe koje nisu u stanju same napustiti prostoriju, osim ako postoji stalni nadzor.
- **UPOZORENJE:** Kako biste izbjegli pregrijavanje, nemojte prekrivati grijač.

## ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Za pojedinosti o čišćenju uređaja pogledajte odjeljak o čišćenju i održavanju.

### 3. TEHNIČKE KARAKTERISTIKE

**BROJ MODELA:** SS-18455  
**NAPON / FREKVENCIJA:** 220 - 240V~ 50Hz  
**SNAGA:** 1.500 W

**BROJ MODELA:** SS-18460  
**NAPON / FREKVENCIJA:** 220 - 240V~ 50Hz  
**SNAGA:** 2000W

**BROJ MODELA:** SS-18465  
**NAPON / FREKVENCIJA:** 220 - 240V~ 50Hz  
**SNAGA:** 2500W



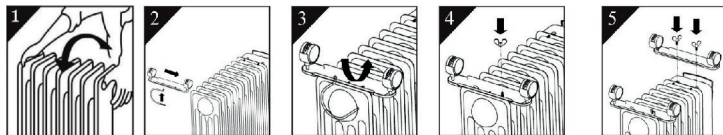
### OPIS DIJELOVA

1. Ručka za nošenje
2. Prekidač napajanja
3. Gumb termostata
4. Spremište za kabel
5. Ricinus

### 4. UPUTE ZA MONTAŽU

Grijač je pakiran s nepričvršćenim nožicama. Morate ih pričvrstiti prije rada grijača.

**UPOZORENJE:** Nemojte raditi bez pričvršćenih stopala. Upravljajte grijačem samo u uspravnom položaju (noge na dnu, kontrole na vrhu), bilo koji drugi položaj može stvoriti opasnu situaciju.



1. Postavite tijelo radijatora naopako na mjesto bez ogrebotina, provjerite je li stabilan i da neće pasti.
2. Odvijte krilne matice s isporučеног vijaka u obliku slova U, pričvrstite vijak u obliku slova U na pribudnicu okrenutu prema U između prve i druge peraje. (Blizu prednje korice).
3. Da biste pričvrstili montažnu ploču kotača na tijelo radijatora, trebali biste umetnuti navojne krajeve U vijaka u rupe na montažnoj ploči kotača.
4. Završite leptiraste matice natrag na U vijak i pravilno pričvrstite krilatu maticu.  
**Napomena: nemojte previše zatezati, jer to može uzrokovati oštećenje pribudnice hladnjaka.**
5. Ponovite 2, 3 i 4 na stražnjoj strani hladnjaka za montažu stražnjih kotača.  
**Napomena: stražnji kotačići moraju biti montirani između zadnja 2 peraja.**  
**Napomena:** Samo za model SS-18455, namjestite sklop prednjih kotača na dno prednje ploče pomoću dva vijaka (pogledajte sliku 5), sklop ostalih kotača isto kao u točkama 2, 3 i 4.

## 5. UPUTE ZA KORIŠTENJE

1. Prije korištenja grijača, provjerite je li postavljen na ravnu i stabilnu površinu, može doći do oštećenja na nagnutoj ili nagnutoj površini.
2. Postavite sve kontrole u položaj OFF i umetnite utikač u utičnicu s dobro uzemljenjem. uvjerite se da utikač čvrsto lebdi
3. Okrenite gumb termostata u smjeru kazaljke na satu u položaj MAX i prebacite grijač na nisko, srednje i visoko
4. Kada vaša soba postigne željenu temperaturu, sada polako okrećite gumb termostata u smjeru suprotno od kazaljke na satu dok se indikatorska lampica ne ugasi. Termostat se sada može ostaviti na ovoj postavci. Čim sobna temperatura padne ispod postavljene temperature, jedinica će se sama uključiti  
uključuje se automatski dok se ponovno ne postigne zadana temperatura. Na taj način sobna temperatura ostaje konstantna uz najekonomičniju potrošnju električne energije.
5. Ako želite promijeniti postavku sobne temperature, okrenite gumb termostata u smjeru kazaljke na satu da povišite temperaturu ili suprotno od kazaljke na satu da je smanjite.
6. Ovaj grijač uključuje sustav zaštite od pregrijavanja koji isključuje grijač kada se dijelovi grijača pretjerano zagriju.
7. Za potpuno isključivanje grijača, isključite sve kontrole i izvucite utikač iz utičnice.

### Zaštita od prevrtanja

Ova grijalica je zaštićena sigurnosnim prekidačem koji automatski isključuje uređaj kada grijalica padne ili je pod prevelikim kutom u odnosu na horizontalu. To pomaže u sprječavanju nezgoda, a grijač će nastaviti s radom kada se vrati u uspravan položaj.



### Zaštita od pregrijavanja

Ovaj grijač je zaštićen zaštitom od pregrijavanja koja automatski isključuje uređaj u slučaju jakog pregrijavanja. U tom slučaju isključite uređaj iz struje, pričekajte oko 30 minuta da se ohladi i uklonite sve moguće uzroke pregrijavanja, npr. nešto što pokriva grijač. Provjerite ima li oštećenja na uređaju, kabelu i utikaču. Ako nema oštećenja, ponovno uključite jedinicu i uključite je kako je gore opisano. Ako se grijač i dalje ne uključuje, obratite se službi za korisnike za pomoć.

### ODRŽAVANJE

1. Uvijek izvadite utikač iz utičnice i ostavite radijator da se ohladi prije čišćenja grijača.
2. Obrišite hladnjak mekom vlažnom (ne mokrom) krpom. **UPOZORENJE:**  
**Nemojte uranjati grijač u vodu.**  
**Ne koristite kemikalije za čišćenje poput deterdženata i abrazivnih sredstava.**  
**Ne dopustite da se unutrašnjost smoči jer to može stvoriti opasnost.**
3. Za pohranjivanje grijača namotajte kabel oko špulice i spremite grijač na čisto suho mjesto.
4. U slučaju kvara ili sumnje, ne pokušavajte sami popraviti radijator, to može dovesti do požara ili strujnog udara.



-  WAŻNA UWAGA:**
  - Przed użyciem należy zawsze uważnie przeczytać instrukcję obsługi.
  - Niniejszą instrukcję można pobrać z naszej strony internetowej [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
  - Zachowaj te instrukcje do wykorzystania w przyszłości.
-  Instrukcje bezpieczeństwa dla użytkownika**


GENERAL  
PRECAUTIONS

### Ogólne środki ostrożności podczas korzystania z urządzeń elektrycznych

- Nie używaj ani nie przechowuj urządzenia na zewnątrz.
- Ten produkt jest przeznaczony do użytku domowego, nieprzemysłowego i niekomercyjnego. Nie należy go używać na zewnątrz ani do innych celów. Nieprawidłowe użytkowanie lub niewłaściwa obsługa mogą spowodować problemy z urządzeniem i obrażenia użytkownika.
- Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania lub nieprawidłowej obsługi.
- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że napięcie wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieciowemu.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka, gdy urządzenie nie jest używane. Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Konieczny jest nadzór, gdy jakiegokolwiek urządzenie elektryczne jest używane przez dzieci lub w ich pobliżu.
- Przed czyszczeniem lub przechowywaniem urządzenia należy zawsze odłączyć je od zasilania i odczekać, aż ostygnie.
- Urządzenie nie jest całkowicie odłączone od zasilania, nawet po jego wyłączeniu. Aby całkowicie odłączyć urządzenie, należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania.
- Urządzenia nie są przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznego wyłącznika czasowego lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.



### Ograniczenia użytkowania w celu uniknięcia obrażeń ciała

- Nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru.
- Nie należy umieszczać ani używać urządzenia w pobliżu źródeł wody.
-  Nie należy umieszczać ani używać urządzenia i jego przewodu zasilającego na gorących powierzchniach (np. płytach grzewczych) lub w ich pobliżu, ani też w pobliżu otwartego ognia.
- Nie pozostawiaj przewodu zasilającego zwisającego na ostrych krawędziach i trzymaj go z dala od gorących przedmiotów i otwartego ognia. Nie należy owijać przewodu wokół urządzenia ani go zginać.

- Nigdy nie używaj akcesoriów niezalecanych przez producenta.
- Korzystanie z akcesoriów niezalecanych lub sprzedawanych przez producenta urządzenia może spowodować pożar, porażenie prądem elektrycznym lub obrażenia ciała.
- Aby uniknąć porażenia prądem, przed podłączeniem lub odłączeniem urządzenia należy upewnić się, że ręce są suche.
- Nie używaj urządzenia mokrymi rękami, na mokrej podłodze lub w wilgotnym otoczeniu, ponieważ grozi to porażeniem prądem elektrycznym.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia ani wtyczki w wodzie lub innym płynie. Jeśli urządzenie wpadnie do wody, należy natychmiast odłączyć je od zasilania i przed ponownym użyciem oddać do naprawy w autoryzowanym serwisie.
- Nie należy używać grzejnika w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, pryszniczicy lub basenu. Nigdy nie umieszczaj grzejnika w miejscu, w którym mógłby wpaść do wanny lub innego zbiornika z wodą.
- Nie używaj urządzenia, jeśli spadło na podłogę, wykazuje widoczne oznaki uszkodzenia lub przecieka.
- Nie używaj urządzenia, jeśli przewód lub wtyczka są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu, musi on zostać wymieniony wyłącznie przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowane osoby w celu uniknięcia zagrożeń.
- W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia lub jeśli zostało ono w jakikolwiek sposób uszkodzone, należy zwrócić urządzenie do najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego w celu sprawdzenia, naprawy lub regulacji.
- Aby uniknąć przeciążenia obwodu podczas korzystania z tego produktu, nie należy używać innego produktu wysokiego napięcia w tym samym obwodzie elektrycznym.
- Nie zaleca się używania przedłużacza z tym produktem, ale jeśli przedłużacz powinien zostać użyty:
  - Oznaczone parametry elektryczne kabla muszą być co najmniej tak dobre, jak parametry produktu.
  - Przedłużacz należy ułożyć w taki sposób, aby nie zwisał w miejscu, w którym można się o niego potknąć lub przypadkowo pociągnąć.



### **Ograniczenia dotyczące stosowania u dzieci i osób starszych**



- Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją


związane z tym zagrożenia.9

- Urządzenie i jego przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.
- Dzieci poniżej 3 roku życia powinny być trzymane z dala od urządzenia, chyba że znajdują się pod stałym nadzorem.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą obsługiwać przycisk włączania/wyłączania TYLKO wtedy, gdy urządzenie jest zainstalowane i gotowe do pracy, a dzieci są nadzorowane i poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia oraz rozumieją wszystkie związane z tym zagrożenia.
- Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat NIE WOLNO: wkładać wtyczki do gniazdka, dokonywać regulacji, czyścić urządzenia ani wykonywać czynności konserwacyjnych.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą ładować i rozładowywać urządzenia chłodnicze.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się elementami sterującymi lodówki.



### **Instrukcje, których należy przestrzegać podczas korzystania z urządzenia**

- Aby uniknąć przegrzania, nie należy przykrywać grzejnika.
- Nigdy nie pozostawiaj grzejnika bez nadzoru, gdy jest używany. Jeśli produkt nie jest używany, należy go zawsze wyłączyć i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Gdy urządzenie nie jest używane, należy odłączyć je od gniazda zasilania.
- Należy zachować szczególną ostrożność, gdy grzejnik jest używany przez dzieci, osoby niepełnosprawne lub starsze lub w ich pobliżu, a także gdy grzejnik jest pozostawiony bez nadzoru i działa.
- Grzejnik nie może znajdować się bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym.
- Nie należy pozostawiać przewodu pod dywanami, chodnikami itp. Przewód należy ułożyć z dala od obszaru ruchu, aby uniknąć potknięcia się o niego.
-  Grzejnika należy używać w dobrze wentylowanym miejscu. Nie wolno wkładać ani dopuszczać do wkładania innych przedmiotów do jakichkolwiek otworów wentylacyjnych lub wylotowych. Aby uniknąć pożaru, nie należy w żaden sposób blokować wlotów powietrza ani otworów wentylacyjnych. Nie używać na miękkich powierzchniach, takich jak pościel, gdzie otwory mogą zostać zablokowane. Grzejnika należy używać wyłącznie na płaskiej, suchej powierzchni.
-  Nie należy umieszczać grzejnika w pobliżu łatwopalnych materiałów, powierzchni lub substancji, ponieważ grozi to pożarem. Łatwopalne materiały, powierzchnie lub substancje należy trzymać w odległości co najmniej 1 m od przedniej części produktu oraz z dala od jego boków i tyłu.

-  Nie używaj nagrzewnicy w miejscach, w których przechowywana jest benzyna, farba lub inne łatwopalne płyny, takich jak garaże lub warsztaty, ponieważ wewnątrz nagrzewnicy znajdują się gorące, wyładowujące się łukowo lub iskrzące części.
- Podczas użytkowania grzejnik jest gorący. Aby uniknąć poparzeń i obrażeń ciała, nie należy dopuszczać do kontaktu gołej skóry z gorącymi powierzchniami. Do przenoszenia produktu należy używać uchwytów, jeśli są dostępne.
- Grzałka ta jest wypełniona precyzyjną ilością specjalnego oleju.
- Naprawy wymagające otwarcia i wycieku oleju muszą być wykonywane przez producenta lub jego przedstawiciela serwisowego.
- Podczas złomowania urządzenia należy przestrzegać zasad dotyczących utylizacji oleju.
- Grzejnik nie może być używany w pomieszczeniu, którego powierzchnia podłogi jest mniejsza niż 5 m<sup>2</sup>.
- **UWAGA:** jest to normalne, gdy grzejniki są włączane po raz pierwszy, gdy są włączane po długim okresie nieużywania, elementy grzejne mogą hałasować wewnątrz. Hałas ten zniknie, gdy nagrzewnica zostanie włączona na krótki czas.
- Nie używaj grzejnika do suszenia ubrań.
- Nie należy używać tego grzejnika w małych pomieszczeniach, w których przebywają osoby niezdolne do samodzielnego opuszczenia pomieszczenia, chyba że zapewniony jest stały nadzór.
- Te modele grzejników są dostarczane z ruchomymi kółkami, które należy zabezpieczyć przed użyciem.
- **OSTRZEŻENIE:** Ten grzejnik nie jest wyposażony w urządzenie kontrolujące temperaturę w pomieszczeniu. Nie używać w małych pomieszczeniach, w których przebywają osoby niezdolne do samodzielnego opuszczenia pomieszczenia, chyba że zapewniony jest stały nadzór.
- **OSTRZEŻENIE:** Aby uniknąć przegrzania, nie przykrywaj grzejnika.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Szczegółowe informacje na temat czyszczenia urządzenia znajdują się w części dotyczącej czyszczenia i konserwacji.

### 3. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

MODEL NR.: SS-18455  
 NAPIĘCIE / CZĘSTOTLIWOŚĆ: 220 - 240V~ 50Hz  
 MOC: 1.500 W

MODEL NR.: SS-18460  
 NAPIĘCIE / CZĘSTOTLIWOŚĆ: 220 - 240V~ 50Hz  
 MOC: 2000W

MODEL NR.: SS-18465  
 NAPIĘCIE / CZĘSTOTLIWOŚĆ: 220 - 240V~ 50Hz  
 MOC: 2500W



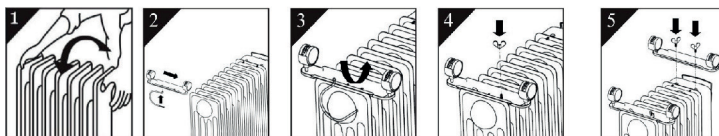
## OPIS CZĘŚCI

1. Uchwyt do przenoszenia
2. Przełącznik zasilania
3. Pokrętko termostatu
4. Przechowywanie przewodów
6. Kastor

## 4. INSTRUKCJA MONTAŻU

Grzejnik jest dostarczany z nieprzymocowanymi nóżkami. Należy je przymocować przed uruchomieniem grzejnika.

**OSTRZEŻENIE:** Nie wolno używać urządzenia bez zamocowanych nóżek. Nagrzewnicę należy obsługiwać wyłącznie w pozycji pionowej (nóżki na dole, elementy sterujące na górze), każda inna pozycja może stworzyć niebezpieczną sytuację.



1. Umieść obudowę chłodnicy do góry nogami w miejscu wolnym od zarysowań, upewnij się, że jest stabilna i nie spadnie.
2. Odkręć nakrętki motylkowe z dostarczonej śruby w kształcie litery U, przymocuj śrubę w kształcie litery U do kołnierza w kształcie litery U między pierwszym i drugim zębem. (W pobliżu przedniej pokrywy).
3. Aby przymocować płytę montażową zestawu kołowego do korpusu chłodnicy, należy włożyć gwintowane końce śruby w kształcie litery U do otworów w płycie montażowej zestawu kołowego.
4. Przykręć nakrętki motylkowe z powrotem do śruby w kształcie litery U i prawidłowo zamocować nakrętkę motylkową.

**Uwaga: nie dokrećcać zbyt mocno, ponieważ może to spowodować uszkodzenie kołnierza chłodnicy.**

5. Powtórz 2, 3 i 4 z tyłu chłodnicy, aby zamontować tylne kółka.

**Uwaga: tylne kółka muszą być zamontowane między 2 ostatnimi zębami.**

**Uwaga:** Tylko w przypadku modelu SS-18455 należy zamontować przednie kółka w dolnej części panelu przedniego za pomocą dwóch śrub (patrz rys. 5), pozostałe kółka należy zamontować tak samo jak w punktach 2, 3 i 4.

## 5. INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

1. Przed rozpoczęciem korzystania z grzejnika należy upewnić się, że jest on ustawiony na płaskiej i stabilnej powierzchni.
2. Ustaw wszystkie elementy sterujące w pozycji OFF i włóż wtyczkę do gniazdka z dobrym uzziemieniem. Upewnij się, że wtyczka jest mocno osadzona.
3. Obróć pokrętko termostatu zgodnie z ruchem wskazówek zegara do pozycji MAX i przełącz grzałkę na niskie, średnie i wysokie obroty.
4. Gdy pomieszczenie osiągnie żadaną temperaturę, powoli obróć pokrętko termostatu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż zgaśnie lampka kontrolna. Termostat można teraz pozostawić na tym ustawieniu. Gdy tylko temperatura w pomieszczeniu spadnie poniżej ustawionej temperatury, urządzenie samo się wyłączy.  
włącza się automatycznie do momentu ponownego osiągnięcia ustawionej temperatury. W ten sposób temperatura w pomieszczeniu pozostaje stała przy najbardziej ekonomicznym wykorzystaniu energii elektrycznej.
5. Jeśli chcesz zmienić ustawienie temperatury w pomieszczeniu, obróć pokrętko termostatu w prawo, aby podnieść temperaturę, lub w lewo, aby ją obniżyć.
6. Ta nagrzewnica jest wyposażona w system ochrony przed przegrzaniem, który wyłącza nagrzewnicę, gdy jej części nadmiernie się nagzewają.
7. Aby całkowicie wyłączyć grzejnik, ustaw wszystkie elementy sterujące w pozycji OFF i wyjmij wtyczkę z gniazdka.

### Zabezpieczenie przed przewróceniem



Grzejnik jest wyposażony w wyłącznik bezpieczeństwa, który automatycznie wyłącza urządzenie, gdy grzejnik przewróci się lub znajdzie się pod nadmiernym kątem w stosunku do poziomu. Pomaga to zapobiegać wypadkom, a grzejnik wznowi działanie po ponownym ustawieniu go w pozycji pionowej.

### **Ochrona przed przegrzaniem**

Grzejnik jest wyposażony w zabezpieczenie przed przegrzaniem, które automatycznie wyłącza urządzenie w przypadku poważnego przegrzania. W takim przypadku należy odłączyć urządzenie od zasilania, odczekać około 30 minut, aż ostygnie i usunąć wszelkie możliwe przyczyny przegrzania, np. przedmioty przykrywające grzejnik. Sprawdź, czy urządzenie, przewód i wtyczka nie są uszkodzone. Jeśli nie ma żadnych uszkodzeń, podłącz urządzenie z powrotem i włącz je w sposób opisany powyżej. Jeśli grzejnik nadal się nie włącza, skontaktuj się z działem obsługi klienta w celu uzyskania pomocy.

### **KONSERWACJA**

1. Przed czyszczeniem grzejnika należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazdka i odczekać, aż grzejnik ostygnie.
2. Przetrzeć chłodnicę miękką, wilgotną (nie mokrą) ściereczką. **OSTRZEŻENIE:**  
**Nie zanurzać grzejnika w wodzie.**  
**Nie używaj żadnych środków chemicznych do czyszczenia, takich jak detergenty i materiały ścierne.**  
**Nie wolno dopuścić do zamoczenia wnętrza urządzenia, ponieważ może to spowodować zagrożenie.**
3. Aby przechowywać grzejnik, należy nawinąć przewód na szpulkę i przechowywać grzejnik w czystym i suchym miejscu.
4. W przypadku awarii lub wątpliwości nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy grzejnika, ponieważ może to spowodować pożar lub porażenie prądem elektrycznym.


-  NOTIFICARE IMPORTANTĂ:**
  - **Citiți întotdeauna cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.**
  - **Acest manual poate fi descărcat de pe site-ul nostru [www.sogo.es](http://www.sogo.es).**
  - **Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultări ulterioare.**
-  Instrucțiuni de siguranță pentru utilizator**

**GENERAL  
PRECAUTIONS**

**Precauții generale în timpul utilizării echipamentelor electrice**

- Nu utilizați și nu depozitați aparatul în aer liber.
- Acest produs este conceput pentru uz casnic, non-industrial și necomercial în interior. Nu utilizați articolul în aer liber sau în orice alt scop. Utilizarea greșită sau manipularea necorespunzătoare poate cauza probleme cu aparatul și poate cauza rănirea utilizatorului.
- Aparatul trebuie utilizat numai în scopul pentru care a fost conceput. Nu se acceptă nicio răspundere pentru daunele rezultate în urma unei utilizări necorespunzătoare sau a unei manipulări incorecte.
- Asigurați-vă că tensiunea indicată pe plăcuța de identificare corespunde tensiunii de rețea înainte de a conecta aparatul la priză.
- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză atunci când aparatul nu este utilizat. Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este pornit.
- Este necesară supravegherea atunci când orice aparat electric este utilizat de către sau în apropierea copiilor.
- Înainte de a curăța sau depozita aparatul, scoateți întotdeauna aparatul din priză și lăsați-l să se răcească.
- Dispozitivul nu este complet deconectat de la sursa de alimentare, chiar și după ce a fost oprit. Pentru a-l deconecta complet, scoateți-l din priză.
- Aparatele nu sunt concepute pentru a fi acționate de un temporizator extern sau de un sistem de telecomandă separat.

** Restricții de utilizare pentru evitarea vătămarilor corporale**

- Nu lăsați aparatul nesupravegheat.
- Nu amplasați și nu utilizați acest aparat în apropierea surselor de apă.
-  Nu așezați și nu utilizați aparatul și cablul de alimentare pe sau în apropierea unor suprafețe fierbinți (de exemplu, plăci de gătit) sau a unor flăcări deschise.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne pe margini ascuțite și păstrați-l departe de obiecte fierbinți și de flăcări. Nu înfășurați cablul în jurul aparatului și nu îl îndoiți.
- Nu utilizați niciodată accesorii nerecomandate de producător.
- Utilizarea accesoriilor care nu sunt recomandate sau vândute de către producătorul aparatului poate provoca incendii, șocuri electrice sau

vătămări corporale.

- Pentru a evita șocurile electrice, asigurați-vă că aveți mâinile uscate înainte de a conecta sau deconecta aparatul.
- Nu utilizați aparatul cu mâinile ude, pe podele ude sau când mediul este umed, deoarece există riscul de electrocutare.
- Nu scufundați niciodată aparatul sau fișa în apă sau în orice alt lichid. În cazul în care aparatul cade în apă, deconectați-l imediat de la rețeaua electrică și duceți-l la un centru de service autorizat pentru reparații înainte de a-l utiliza din nou.
- Nu utilizați acest încălzitor în imediata apropiere a unei băi, a unui duș sau a unei piscine. Nu amplasați niciodată încălzitorul într-un loc în care ar putea cădea în cadă sau în alt recipient cu apă.
- Nu utilizați aparatul dacă a căzut pe podea, dacă prezintă semne vizibile de deteriorare sau dacă prezintă scurgeri.
- Nu utilizați aparatul dacă cablul sau fișa sunt deteriorate. În cazul în care cablul este deteriorat, acesta trebuie înlocuit numai de către producător, de către agentul său de service sau de către persoane cu calificare similară, pentru a evita pericolele.
- În caz de funcționare defectuoasă a aparatului sau dacă acesta a fost deteriorat în vreun fel, returnați aparatul la cel mai apropiat centru de service autorizat pentru examinare, reparare sau reglare.
- Pentru a evita supraîncărcarea circuitului atunci când utilizați acest produs, nu utilizați un alt produs de înaltă tensiune pe același circuit electric.
- Nu se recomandă utilizarea unui cablu prelungitor cu acest produs, dar dacă este necesar să se folosească un cablu prelungitor:
  - Capacitatea electrică marcată a cablului trebuie să fie cel puțin la fel de bună ca cea a produsului.
  - Aranjați prelungitorul astfel încât să nu atârne în jos, unde se poate împiedica sau poate fi tras neintenționat.



### **Restricții de utilizare cu copii și vârstnici**




- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea utilizatorului nu trebuie să fie efectuate de către copii.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și dacă înțeleg pericolele implicate.9
- Țineți aparatul și cablul acestuia departe de copiii cu vârsta sub 8 ani.
- Copiii cu vârstă sub 3 ani trebuie ținuti departe de aparat, cu excepția cazului în care se află sub supraveghere permanentă.



- Copiilor cu vârsta cuprinsă între 3 și 8 ani le este permisă acționarea butonului pornit/oprit NUMAI dacă aparatul este instalat și pregătit pentru funcționare și dacă copiii au fost supravegheați și instruiți cu privire la funcționarea în siguranță a aparatului și dacă înțeleg toate riscurile asociate.
- Copiii cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani NU TREBUIE: să introducă ștecherul în priză, să facă reglaje, să curețe aparatul sau să efectueze operațiuni de întreținere de către utilizator.
- Copiii cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani au voie să încarce și să descarce aparatele frigorifice.
- Nu permiteți copiilor să se joace cu comenzile frigiderului.



### **Instrucțiuni care trebuie respectate la utilizarea dispozitivului**

- Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți încălzitorul.
- Nu lăsați niciodată încălzitorul nesupravegheat în timpul utilizării. Întotdeauna rotiți produsul în poziția OFF și deconectați-l de la priză atunci când nu îl utilizați.
- Asigurați-vă că îl deconectați de la priza de curent atunci când nu îl utilizați.
- Este necesară o precauție extremă atunci când orice încălzitor este utilizat de către sau în apropierea copiilor, a invalizilor sau a unei persoane în vârstă și ori de câte ori încălzitorul este lăsat nesupravegheat și în funcțiune.
- Încălzitorul nu trebuie să fie amplasat imediat sub o priză.
- Nu lăsați cablul sub covoare, sub mochete, sub patine sau altele asemenea. Aranjați cablul departe de zona de mișcare pentru a evita să nu vă împiedicați de el.
-  Utilizați încălzitorul într-o zonă bine ventilată. Nu introduceți și nu permiteți ca alte obiecte să introducă orice tip de orificiu de ventilație sau de evacuare. Pentru a evita un posibil incendiu, nu blocați în niciun fel prizele de aer sau deschiderile de ventilație. Nu utilizați pe suprafețe moi, cum ar fi lenjeria de pat, unde deschiderile pot fi blocate. Utilizați încălzitorul numai pe o suprafață plană și uscată.
-  Nu așezați aparatul de încălzire în apropierea unor materiale, suprafețe sau substanțe inflamabile, deoarece există riscul de incendiu. Păstrați materialele, suprafețele sau substanțele inflamabile la o distanță de cel puțin 1 m față de partea frontală a produsului și țineți-le departe de părțile laterale și din spate.
-  Nu utilizați încălzitorul în zone în care sunt depozitate benzină, vopsea sau alte lichide inflamabile, cum ar fi garaje sau ateliere, deoarece în interiorul încălzitorului există piese fierbinți, cu arc electric sau scântei.
- Acest încălzitor este fierbinte atunci când este utilizat. Pentru a evita arsurile și vătămările corporale, nu lăsați pielea goală să atingă suprafețele fierbinți. Dacă este prevăzut, utilizați mânerul pentru a muta produsul.

- Acest încălzitor este umplut cu o cantitate precisă de ulei special.
- Reparațiile care necesită deschiderea uleiului și scurgerile de ulei trebuie efectuate de către producător sau de către agentul său de service pentru reparații.
- Trebuie respectate regulile privind eliminarea uleiului la casarea aparatului.
- Încălzitorul nu trebuie utilizat într-o încăpere a cărei suprafață de podea este mai mică de 5 m<sup>2</sup>.
- **NOTĂ:** este normal ca atunci când încălzitoarele sunt pornite pentru prima dată, atunci când sunt pornite după ce nu au fost utilizate pentru o perioadă lungă de timp, elementele de încălzire pot avea zgomot în interior. Acest zgomot va dispărea atunci când încălzitorul a fost pornit pentru o perioadă scurtă de timp.
- Nu utilizați aparatul de încălzire pentru uscarea hainelor.
- Nu utilizați acest aparat de încălzire în încăperi mici atunci când sunt ocupate de persoane care nu sunt capabile să părăsească singure camera, cu excepția cazului în care există o supraveghere constantă.
- Aceste modele de încălzitoare sunt furnizate cu roți mobile, asigurați-vă că le fixați înainte de utilizare.
- **AVERTISMENT:** Acest încălzitor nu este echipat cu un dispozitiv de control al temperaturii camerei. Nu utilizați în încăperi mici, atunci când sunt ocupate de persoane care nu sunt capabile să părăsească singure încăperea, cu excepția cazului în care există o supraveghere constantă.
- **AVERTISMENT:** Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți încălzitorul.

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Consultați secțiunea de curățare și întreținere pentru detalii privind modul de curățare a aparatului.

### 3. SPECIFICAȚII TEHNICE

**MODEL NO.:** SS-18455  
**TENSIUNE / FRECVENȚĂ:** 220 - 240V~ 50Hz  
**PUTERE:** 1.500 W

**MODEL NO.:** SS-18460  
**TENSIUNE / FRECVENȚĂ:** 220 - 240V~ 50Hz  
**PUTERE:** 2000W

**MODEL NO.:** SS-18465  
**TENSIUNE / FRECVENȚĂ:** 220 - 240V~ 50Hz  
**PUTERE:** 2500W

### DESCRIEREA PIESELOR

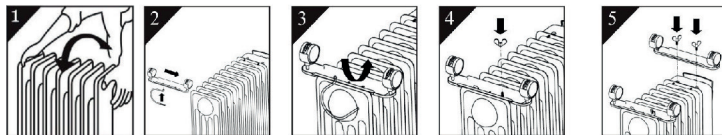
1. Mâner de transport
2. Întrerupătorul de alimentare
3. Butonul termostatului
4. Depozitarea cablurilor
6. Castor



#### 4. INSTRUCȚIUNI DE ASAMBLARE

Încălzitorul este ambalat cu picioarele neatășate. Trebuie să le atașați înainte de a pune în funcțiune încălzitorul.

**AVERTISMENT: Nu folosiți aparatul fără picioarele atașate. Utilizați încălzitorul numai în poziție verticală (picioarele în partea de jos, comenzile în partea de sus), orice altă poziție ar putea crea o situație periculoasă.**



1. Așezați corpul radiatorului cu capul în jos pe un loc fără zgârieturi, asigurați-vă că este stabil și nu va cădea.
2. Înșurubați piulițele cu aripi de la șurubul în formă de U furnizat, fixați șurubul în formă de U pe flanșă în formă de U dintre prima și a doua aripioare. (Lângă capacul frontal).
3. Pentru a atașa placa de montare a roților la corpul radiatorului, trebuie să introduceți capetele filetate ale șurubului în U în găurile de pe placa de montare a roților.
4. Înșurubați piulițele cu aripi înapoi pe șurubul U și fixați corect piulița cu aripi.  
**Notă: nu strângeți prea tare, ceea ce poate cauza deteriorarea flanșei radiatorului.**
5. Repetați 2, 3 și 4 pe partea din spate a radiatorului pentru montarea roților din spate.  
**Notă: roțile din spate trebuie montate între ultimele 2 aripioare.**  
**Observație:** Numai pentru modelul SS-18455, montați ansamblul de roți din față în partea de jos a panoului frontal cu două șuruburi (a se vedea figura 5), celelalte ansambluri de roți la fel ca la punctele 2, 3 și 4.

#### 5. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

1. Înainte de a utiliza încălzitorul, asigurați-vă că este pornit acesta este așezat pe o suprafață plană și stabilă, se pot produce deteriorări pe o suprafață înclinată sau în declin.
2. Reglați toate comenzile în poziția OFF și introduceți fișa într-o priză cu împământare bună. asigurați-vă că fișa fluieră ferm
3. Rotiți butonul termostatului în sensul acelor de ceasornic până la poziția MAX și comutați încălzitorul la nivel scăzut, mediu și ridicat
4. Când camera dvs. atinge temperatura dorită, rotiți acum încet butonul termostatului în sens invers acelor de ceasornic până când se stinge lumina pilotului. Termostatul poate fi lăsat acum la această setare. De îndată ce temperatura camerei a scăzut sub temperatura setată, unitatea se va porni singură pornește automat până când temperatura setată este din nou atinsă. În acest fel, temperatura camerei rămâne constantă, cu o utilizare cât mai economică a energiei electrice.
5. Dacă doriți să modificați setarea temperaturii camerei, rotiți butonul termostatului în sensul acelor de ceasornic pentru a crește temperatura sau în sens invers acelor de ceasornic pentru a o reduce.
6. Acest încălzitor include un sistem de protecție împotriva supraîncălzirii care oprește încălzitorul atunci când unele părți ale acestuia se încălzesc excesiv.
7. Pentru a opri complet încălzitorul, rotiți toate comenzile pe OFF și scoateți fișa din priză.

##### Protecție la răsturnare

Acest încălzitor este protejat cu un întrerupător de siguranță care oprește automat aparatul atunci când acesta cade sau se află la un unghi excesiv față de orizontală. Acest lucru ajută la prevenirea accidentelor, iar încălzitorul își va relua funcționarea atunci când este pus din nou în poziție verticală.



##### Protecție împotriva supraîncălzirii

Acest încălzitor este protejat cu protecție împotriva supraîncălzirii care oprește automat aparatul în caz de supraîncălzire severă. În acest caz, scoateți aparatul din priză, așteptați aproximativ 30 de minute pentru ca acesta să se răcească și îndepărtați orice posibilă cauză a supraîncălzirii, de exemplu, ceva care acoperă încălzitorul. Verificați dacă aparatul, cablul și ștecherul sunt deteriorate. Dacă nu există deteriorări, conectați aparatul din nou la priză și porniți-l așa cum s-a descris mai sus. Dacă încălzitorul tot nu pornește, contactați Serviciul Clienți pentru asistență.

##### ÎNȚREȚINERE

1. Îndepărtați întotdeauna fișa de la priză de curent și lăsați radiatorul să se răcească înainte de a curăța încălzitorul.

2. Ștergeți radiatorul cu o cârpă moale și umedă (nu umedă). **AVERTISMENT:**  
**Nu scufundați încălzitorul în apă.**  
**Nu utilizați substanțe chimice de curățare, cum ar fi detergenți și abrazivi.**  
**Nu lăsați interiorul să se ude, deoarece acest lucru ar putea crea un pericol.**
3. Pentru a depozita încălzitorul, înfășurați cablul în jurul bobinei și depozitați-l într-un loc curat și uscat.
4. În caz de funcționare defectuoasă sau de îndoieli, nu încercați să reparați singur radiatorul, deoarece poate rezulta un pericol de incendiu sau de șoc electric.

- 1.  ВАЖЛИВЕ ПОВІДОМЛЕННЯ: :**
  - Завжди уважно читайте інструкцію з експлуатації перед використанням.
  - Цей посібник можна завантажити з нашого веб-сайту [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
  - Збережіть ці інструкції для подальшого використання.
- 2.  Інструкції з техніки безпеки для користувача**


GENERAL  
PRECAUTIONS

### Загальні заходи безпеки під час використання електрообладнання

- Не використовуйте і не зберігайте прилад на відкритому повітрі.
- Цей виріб призначений для побутового, непромислового та некомерційного використання в приміщенні. Не використовуйте його на вулиці або в інших цілях. Неправильне використання або неналежне поводження може спричинити проблеми з приладом і призвести до травмування користувача.
- Пристрій повинен використовуватися тільки за призначенням. Ми не несемо відповідальності за пошкодження, спричинені неналежним використанням або неправильним поводженням.
- Перш ніж вмикати прилад у мережу, переконайтеся, що напруга, зазначена на заводській табличці, відповідає напрузі мережі.
- Завжди виймайте вилку з розетки, коли прилад не використовується. Не залишайте прилад без нагляду, коли він увімкнений.
- Необхідно контролювати, коли діти користуються будь-яким електроприладом або знаходяться поруч з ним.
- Перед чищенням або зберіганням приладу завжди відключайте його від мережі та дайте йому охолонути.
- Пристрій не відключається повністю від мережі електроживлення, навіть після того, як його було вимкнено. Щоб повністю відключити його, витягніть вилку з розетки.
- Прилади не призначені для керування зовнішнім таймером або окремою системою дистанційного керування.



### Обмеження у використанні для уникнення травм

- Не залишайте прилад без нагляду.
- Не розміщуйте і не використовуйте цей прилад поблизу джерел води.
-  Не кладіть і не використовуйте прилад та його шнур живлення на гарячі поверхні (наприклад, плити) або поблизу них, а також поблизу відкритого полум'я.
- Не залишайте шнур живлення звисати над гострими краями та тримайте його подалі від гарячих предметів і відкритого вогню. Не намотуйте шнур навколо приладу та не згинайте його.
- Ніколи не використовуйте аксесуари, не рекомендовані виробником.

- Використання аксесуарів, не рекомендованих або не проданих виробником приладу, може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або травмування людей.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, переконайтеся, що ваші руки сухі, перш ніж вмикати або вимикати прилад з розетки.
- Не використовуйте прилад мокрими руками, на мокрій підлозі або у вологому середовищі - існує ризик ураження електричним струмом.
- Ніколи не занурюйте прилад або штепсельну вилку у воду або будь-яку іншу рідину. Якщо прилад потрапив у воду, негайно відключіть його від електромережі та віднесіть до авторизованого сервісного центру для ремонту, перш ніж використовувати його знову.
- Не використовуйте цей обігрівач у безпосередній близькості від ванни, душу або басейну. Ніколи не розміщуйте обігрівач там, де він може впасти у ванну або іншу ємність з водою.
- Не використовуйте прилад, якщо він впав на підлогу, має видимі ознаки пошкодження або протікає.
- Не використовуйте прилад, якщо кабель або вилка пошкоджені. У разі пошкодження шнура, щоб уникнути небезпеки, його повинен замінити тільки виробник, його сервісний агент або особи з аналогічною кваліфікацією.
- У разі несправності приладу або якщо він був пошкоджений, поверніть його до найближчого авторизованого сервісного центру для перевірки, ремонту або налаштування.
- Щоб уникнути перевантаження ланцюга під час використання цього виробу, не використовуйте інші високовольтні пристрої в одному електричному ланцюзі.
- Не рекомендується використовувати подовжувач з цим виробом, але якщо подовжувач все ж таки потрібен, його слід використовувати:
  - Марковані електричні характеристики кабелю повинні бути щонайменше такими ж, як і у виробу.
  - Розташуйте подовжувач так, щоб він не звисав вниз, де про нього можна спіткнутися або ненавмисно потягнути.






### **Обмеження щодо застосування дітям та людям похилого віку**

- Діти повинні бути під наглядом, щоб не гратися з приладом.
- Очищення та технічне обслуговування користувача не повинно виконуватися дітьми.
- Діти не повинні гратися з приладом.
- Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років і старше, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони перебувають під наглядом або проінструктовані щодо безпечного використання приладу і розуміють пов'язані з цим небезпеки.<sup>9</sup>

- Зберігайте прилад і шнур живлення в недоступному для дітей віком до 8 років місці.
- Дітей віком до 3 років слід тримати подалі від приладу, якщо вони не перебувають під постійним наглядом.
- Дітям віком від 3 до 8 років дозволяється користуватися кнопкою увімкнення/вимкнення ТІЛЬКИ за умови, що прилад встановлений і готовий до роботи, діти перебувають під наглядом та проінструктовані щодо безпечної експлуатації приладу, а також розуміють усі пов'язані з цим ризики.
- Дітям віком від 3 до 8 років ЗАБОРОНЕНО: вставляти вилку в розетку, здійснювати регулювання, чистити прилад або виконувати операції з обслуговування користувача.
- До завантаження та розвантаження холодильних приладів допускаються діти віком від 3 до 8 років.
- Не дозволяйте дітям гратися з елементами керування холодильником.



### **Інструкції, яких слід дотримуватися під час використання пристрою**

- Щоб уникнути перегріву, не накривайте нагрівач.
- Ніколи не залишайте обігрівач без нагляду під час роботи. Завжди вимикайте виріб і виймайте вилку з розетки, коли він не використовується.
- Переконайтеся, що ви від'єдали його від розетки, коли він не використовується.
- Необхідно дотримуватися особливої обережності, коли обігрівач використовується дітьми, інвалідами або людьми похилого віку, а також коли обігрівач залишено без нагляду і він працює.
- Нагрівач не можна розташовувати безпосередньо під розеткою.
- Не залишайте шнур під килимами, килимками, доріжками тощо. Розташуйте шнур подалі від зони пересування, щоб не спіткнутися об нього.
-  Використовуйте обігрівач у добре провітрюваному приміщенні. Не вставляйте і не дозволяйте іншим предметам вставляти будь-які вентиляційні або витяжні отвори. Щоб уникнути можливої пожежі, не перекривайте повітрязабірні та вентиляційні отвори будь-якими предметами. Не використовуйте на м'яких поверхнях, таких як постільна білизна, де отвори можуть бути заблоковані. Використовуйте обігрівач лише на рівній, сухій поверхні.
-  Не розміщуйте обігрівач поблизу легкозаймистих матеріалів, поверхонь або речовин, оскільки існує ризик виникнення пожежі. Тримайте легкозаймисті матеріали, поверхні або речовини на відстані щонайменше 1 м від передньої частини виробу та тримайте їх подалі з боків і ззаду.
-  Не використовуйте обігрівач у місцях зберігання бензину, фарби або інших легкозаймистих рідин, таких як гаражі або

майстерні, оскільки всередині обігрівача є гарячі деталі, які можуть розжарюватися або іскрити.

- Під час використання цей обігрівач нагрівається. Щоб уникнути опіків і травм, не торкайтеся оголеною шкірою гарячих поверхонь. Для переміщення виробу використовуйте ручки, якщо вони передбачені.
- Цей обігрівач заповнений точною кількістю спеціального масла.
- Ремонтні роботи, що потребують відкриття масляного бака та усунення витоку оливи, повинні виконуватися виробником або його сервісним агентом з ремонту.
- Під час утилізації приладу необхідно дотримуватися правил утилізації оливи.
- Обігрівач не можна використовувати в приміщенні, площа якого менше 5 м<sup>2</sup>.
- **ПРИМІТКА:** це нормально, коли обігрівачі вмикаються вперше, коли вони вмикаються після тривалого перерви у використанні, нагрівальні елементи можуть шуміти всередині. Цей шум зникне, коли обігрівач буде увімкнено на короткий час.
- Не використовуйте обігрівач для сушіння одягу.
- Не використовуйте цей обігрівач у невеликих приміщеннях, якщо в них проживають люди, які не можуть самотійно залишити кімнату, якщо немає постійного нагляду.
- Ці моделі обігрівачів постачаються з рухомими коліщатами, обов'язково зафіксуйте їх перед використанням.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Цей обігрівач не обладнаний пристроєм контролю температури в приміщенні. Не використовуйте в невеликих приміщеннях, якщо в них проживають особи, які не можуть самотійно покинути приміщення, без постійного нагляду.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Щоб уникнути перегріву, не накривайте нагрівач.

## ПРИБИРАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Детальніше про те, як чистити прилад, див. у розділі «Чищення та технічне обслуговування».

### 3. ТЕХНІЧНА СПЕЦИФІКАЦІЯ

**МОДЕЛЬ №.:** SS-18455  
**НАПРУГА / ЧАСТОТА:** 220 - 240V~ 50Hz  
**ПОТУЖНІСТЬ:** 1.500 W

**МОДЕЛЬ №.:** SS-18460  
**НАПРУГА / ЧАСТОТА:** 220 - 240V~ 50Hz  
**ПОТУЖНІСТЬ:** 2000W

**МОДЕЛЬ №.:** SS-18465  
**НАПРУГА / ЧАСТОТА:** 220 - 240V~ 50Hz  
**ПОТУЖНІСТЬ:** 2500W



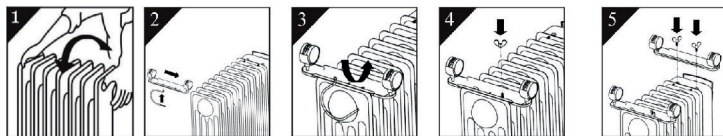


## ОПИС ДЕТАЛЕЙ

1. Ручка для перенесення
2. Вимикач живлення
3. Ручка терморегулятора
4. Зберігання шнура
6. Касторка

### 4. ІНСТРУКЦІЯ З МОНТАЖУ

Обігрівач упакований без ніжок. Ви повинні прикріпити їх перед початком експлуатації обігрівача. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Не використовуйте обігрівач без встановлених ніжок. Експлуатуйте обігрівач тільки у вертикальному положенні (ніжки внизу, елементи керування вгорі), будь-яке інше положення може створити небезпечну ситуацію.**



1. Покладіть корпус радіатора догори дном на місце без подряпин, переконайтеся, що він стійкий і не впаде.
2. Відкрутіть барашкові гайки з U-подібного болта, що входить до комплекту, прикріпіть U-подібний болт до U-подібного фланця між першим і другим ребрами. (Біля передньої кришки).
3. Щоб прикріпити монтажну пластину на роликах до корпусу радіатора, слід вставити різьбові кінці U-образного болта в отвори на монтажній пластині на роликах.
4. Прикрутіть барашкові гайки назад до U-образного болта і належним чином закріпіть барашкову гайку.  
**Примітка: не затягуйте занадто сильно, це може призвести до пошкодження фланця радіатора.**
5. Повторіть 2, 3 і 4 на задній частині радіатора для встановлення задніх роликів.  
**Примітка: задні ролики повинні бути встановлені між останніми 2 ребрами.**  
**Примітка:** Тільки для моделі SS-18455 закріпіть передні колеса в зборі внизу передньої панелі двома гвинтами (див. рис. 5), інші колеса в зборі аналогічно до пунктів 2, 3 і 4.

### 5. ІНСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ

1. Перед використанням обігрівача переконайтеся, що він встановлений на рівній і стійкій поверхні, на похилій або нахилений поверхні можуть виникнути пошкодження.
2. Встановіть всі елементи керування в положення OFF і вставте вилку в розетку з надійним заземленням. переконайтеся, що вилка щільно вставлена в розетку
3. Поверніть ручку терморегулятора за годинниковою стрілкою в положення MAX і переведіть обігрівач на низький, середній і високий рівень
4. Коли ваша кімната досягне бажаної температури, повільно поверніть ручку термостата проти годинникової стрілки, доки не згасне контрольна лампочка. Тепер термостат можна залишити в цьому положенні. Як тільки температура в приміщенні опуститься нижче встановленої, пристрій самостійно переключиться автоматично вмикається до тих пір, поки не буде досягнута задана температура. Таким чином, температура в приміщенні залишається постійною при максимально економному використанні електроенергії.
5. Якщо ви хочете змінити налаштування температури в приміщенні, поверніть ручку термостата за годинниковою стрілкою, щоб підвищити температуру, або проти годинникової стрілки, щоб знизити її.
6. Цей обігрівач має систему захисту від перегріву, яка вимикає обігрівач, коли його частини надмірно нагріваються.
7. Щоб повністю вимкнути обігрівач, переведіть усі елементи керування в положення OFF і вийміть вилку з розетки.

#### Захист від перекидання

Цей обігрівач захищений запобіжним вимикачем, який автоматично вимикає прилад, коли обігрівач падає або знаходиться під надмірним кутом від горизонталі. Це допомагає запобігти нещасним випадкам, і обігрівач відновить роботу, коли його знову буде поставлено вертикально.

### **Захист від перегріву**

Цей обігрівач має захист від перегріву, який автоматично вимикає прилад у разі сильного перегріву. У такому випадку відключіть прилад від мережі, зачекайте приблизно 30 хвилин, щоб він охолов, і усуньте будь-яку можливу причину перегріву, наприклад, щось, що закриває нагрівач. Перевірте, чи не пошкоджено прилад, шнур і вилку. Якщо пошкоджень немає, підключіть прилад до мережі та увімкніть його, як описано вище. Якщо обігрівач все одно не вмикається, зверніться за допомогою до служби підтримки клієнтів.

### **ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ**

1. Завжди виймайте вилку з розетки і дайте радіатору охолонути, перш ніж чистити обігрівач.
2. Протріть радіатор м'якою вологою (не мокрою) ганчіркою. **УВАГА!**  
**Не занурюйте нагрівач у воду.**  
**Не використовуйте хімічні засоби для чищення, такі як миючі засоби та абразиви.**  
**Не допускайте намокання салону, оскільки це може створити небезпеку.**
3. Для зберігання обігрівача намотайте кабель на котушку і зберігайте його в чистому сухому місці.
4. У разі несправності або сумнівів, не намагайтеся відремонтувати радіатор самостійно, це може призвести до пожежі або ураження електричним струмом.

## 1. AVÍS IMPORTANT:

- Llegiu sempre atentament el manual d'instruccions abans d'utilitzar-lo.
- Aquest manual es pot descarregar de la nostra pàgina web [www.sogo.es](http://www.sogo.es).
- Conserveu aquestes instruccions per a futures consultes.

## 2. Instruccions de seguretat per a l'usuari


GENERAL  
PRECAUTIONS

### Precaucions generals durant l'ús d'equips elèctrics

- No utilitzeu ni emmagatzemeu l'aparell a l'exterior.
- Aquest producte està dissenyat per a ús interior domèstic, no industrial i no comercial. No utilitzeu l'article a l'aire lliure ni per a cap altre propòsit. Un mal ús o una manipulació inadequada poden causar problemes amb l'aparell i ferir l'usuari.
- La unitat només s'ha d'utilitzar per a la finalitat prevista. No s'accepta cap responsabilitat pels danys derivats d'un ús inadequat o una manipulació incorrecta.
- Assegureu-vos que la tensió indicada a la placa d'identificació coincideix amb la tensió de la xarxa abans de connectar l'aparell.
- Traieu sempre l'endoll de la presa de corrent quan l'aparell no estigui en ús. No deixeu l'aparell sense vigilància quan estigui encès.
- Cal vigilar quan s'està utilitzant algun aparell elèctric per o a prop dels nens.
- Abans de netejar o emmagatzemar l'aparell, desconnecteu sempre l'aparell de la xarxa elèctrica i deixeu-lo refredar.
- El dispositiu no està completament desconnectat de la font d'alimentació, fins i tot després d'haver estat apagat. Per desconnectar-lo completament, desconnecteu-lo de la presa de corrent.
- Els aparells no estan dissenyats per funcionar mitjançant un temporitzador extern o un sistema de control remot independent.



### Restriccions d'ús per evitar danys personals

- No deixeu l'aparell sense vigilància.
- No col·loqueu ni utilitzeu aquest aparell a prop de fonts d'aigua.
-  No col·loqueu ni utilitzeu l'aparell i el seu cable d'alimentació sobre o prop de superfícies calentes (per exemple, plaques calefactores) o flames obertes.
- No deixeu el cable d'alimentació penjant de vores afilades i allunyeu-lo d'objectes calents i flames nues. No enrotlleu el cable al voltant de l'aparell ni el doblegueu.
- No utilitzeu mai accessoris no recomanats pel fabricant.
- L'ús d'accessoris no recomanats o venuts pel fabricant de l'aparell pot

- provocar incendis, descàrregues elèctriques o lesions a persones.
- Per evitar descàrregues elèctriques, assegureu-vos que les mans estiguin seques abans de connectar o desconnectar l'aparell.
- No utilitzeu l'aparell amb les mans mullades, sobre terres mullats o amb l'entorn humit, hi ha risc de descàrrega elèctrica.
- No submergiu mai l'aparell ni l'aigua de l'endoll ni cap altre líquid. En cas que l'aparell cau a l'aigua, desconnecteu-lo immediatament de la xarxa elèctrica i porteu-lo a un centre de servei autoritzat per reparar-lo abans d'utilitzar-lo de nou.
- No utilitzeu aquest escalfador a l'entorn immediat d'un bany, una dutxa o una piscina. No ubiqueu mai l'escalfador on pugui caure a la banyera o a un altre recipient d'aigua.
- No utilitzeu l'aparell si ha caigut a terra, si presenta signes visibles de dany o si té fuites.
- No utilitzeu l'aparell si el cable o l'endoll està danyat. En cas de danyar el cable, només l'haurà de substituir el fabricant, el seu agent de servei o persones amb qualificacions similars per evitar perills.
- En cas de mal funcionament de l'aparell, o si s'ha fet malbé d'alguna manera, retorneu l'aparell al centre de servei autoritzat més proper per a la seva inspecció, reparació o ajust.
- Per evitar sobrecarregar el circuit quan utilitzeu aquest producte, no feu servir cap altre producte d'alta tensió al mateix circuit elèctric.
- No es recomana utilitzar un cable d'extensió amb aquest producte, però si s'ha d'utilitzar un cable d'extensió:
  - La classificació elèctrica marcada del cable ha de ser almenys tan bona com la del producte.
  - Col·loqueu el cable d'extensió de manera que no pengi cap avall on es pugui ensopegar o estirar-lo sense voler.



### **Restriccions d'ús amb nens i gent gran**




- Els nens han de ser supervisats per assegurar-se que no juguin amb l'aparell.
- La neteja i el manteniment de l'usuari no han de ser realitzats per nens.
- Els nens no han de jugar amb l'aparell.
- Aquest aparell el poden utilitzar nens a partir de 8 anys i persones amb capacitats físiques, sensorials o mentals reduïdes o amb manca d'experiència i coneixements si han rebut supervisió o instruccions sobre l'ús de l'aparell d'una manera segura i entenen els perills implicats. 9
- Mantingueu l'aparell i el cable fora de l'abast dels nens menors de 8 anys.
- Els nens menors de 3 anys s'han de mantenir allunyats de l'aparell tret que estiguin sota supervisió constant.
- Els nens de 3 a 8 anys només poden accionar el botó d'encesa/apagada si l'aparell està instal·lat i llest per funcionar i els nens han

estat supervisats i s'han instruït sobre el funcionament segur de l'aparell i entenen tots els riscos associats.

- Els nens de 3 a 8 anys NO HAN DE: introduir l'endoll a la presa de corrent, ajustar, netejar l'aparell o fer operacions de manteniment de l'usuari.
- Els nens de 3 a 8 anys poden carregar i descarregar aparells frigorífics.
- No permeteu que els nens juguin amb els controls de la nevera.



### **Instruccions a seguir en utilitzar el dispositiu**

- Per evitar el sobreescalfament, no tapeu l'escalfador.
- No deixeu mai l'escalfador sense vigilància durant l'ús. Gireu sempre el producte a la posició OFF i desconnecteu-lo de la presa de corrent quan no l'utilitzeu.
- Assegureu-vos de desconnectar-lo de la presa de corrent quan no l'utilitzeu.
- Cal extremar la precaució quan l'escalfador s'utilitza a prop de nens, invàlids o gent gran i sempre que l'escalfador es deixi sense vigilància i en funcionament.
- L'escalfador no s'ha de situar immediatament a sota d'una presa de corrent.
- No deixeu el cordó sota catifes, sota catifes, corredors o similars. Col·loqueu el cable lluny de l'àrea de moviment per evitar que no ensopegui.
-  Utilitzeu l'escalfador en una zona ben ventilada. No introduïu ni permeteu que altres objectes s'introdueixin cap tipus d'obertura de ventilació o d'escapament. Per evitar un possible incendi, no obstruïu de cap manera les entrades d'aire ni les obertures de ventilació. No l'utilitzeu en superfícies toves, com ara roba de llit, on les obertures poden estar bloquejades. Utilitzeu l'escalfador només en una superfície plana i seca.
-  No col·loqueu l'escalfador a prop de materials, superfícies o substàncies inflamables, ja que hi ha risc d'incendi. Mantingueu els materials inflamables, les superfícies de substàncies com a mínim a 1 m de distància de la part frontal del producte i mantingueu-los allunyats dels laterals i de la part posterior.
-  No utilitzeu l'escalfador en zones on s'emmagatzemen benzina, pintura o altres líquids inflamables, com ara garatges o tallers, perquè hi ha peces calentes, arcs o espumes a l'interior de l'escalfador.
- Aquest escalfador està calent quan s'utilitza. Per evitar cremades i lesions personals, no deixeu que la pell nua toqui superfícies calentes. Si està previst, utilitzeu les nanses per moure el producte.
- Aquest escalfador s'omple amb una quantitat precisa d'oli especial.
- Les reparacions que requereixin l'obertura de l'oli i les fuites d'oli, les han de fer el fabricant o el seu agent de servei per a la seva reparació.

- Cal seguir les normes relatives a l'eliminació de l'oli en el desballestament de l'aparell.
- L'escalfador no s'ha d'utilitzar en una habitació, de la qual la superfície del sòl sigui inferior a 5 m<sup>2</sup>.
- **NOTA:** és normal que els calefactores s'encenen per primera vegada quan s'encenen després d'un llarg període de temps sense utilitzar els elements de calefacció poden tenir soroll a l'interior. Aquest soroll desapareixerà quan l'escalfador estigui encès durant un temps curt.
- No utilitzeu l'escalfador per assecar la roba.
- No utilitzeu aquest escalfador en habitacions petites quan estiguin ocupades per persones que no puguin sortir soles de l'habitació, tret que hi hagi una supervisió constant.
- Aquests models d'escalfador es subministren amb rodes mòbils, assegureu-vos de fixar-les abans d'utilitzar-les.
- **ADVERTÈNCIA:** Aquest escalfador no està equipat amb un dispositiu de control de la temperatura ambient. No l'utilitzeu en habitacions petites quan estiguin ocupades per persones que no puguin sortir de l'habitació soles, tret que hi hagi una supervisió constant.
- **ADVERTÈNCIA:** per evitar el sobreescalfament, no tapeu l'escalfador.

## NETEJA I MANTENIMENT

Consulteu la secció de neteja i manteniment per obtenir més informació sobre com netejar l'aparell.

### 3. ESPECIFICACIÓ TÈCNICA

**NÚM. MODEL:** SS-18455  
**TENSIÓ / FREQUÈNCIA:** 220 - 240V~ 50Hz  
**POTÈNCIA:** 1.500 W

**NÚM. MODEL:** SS-18460  
**TENSIÓ / FREQUÈNCIA:** 220 - 240V~ 50Hz  
**POTÈNCIA:** 2000W

**NÚM. MODEL:** SS-18465  
**TENSIÓ / FREQUÈNCIA:** 220 - 240V~ 50Hz  
**POTÈNCIA:** 2500W



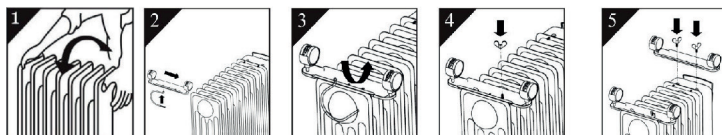
### DESCRIPCIÓ DE LES PARTS

1. Nansa de transport
2. Interruptor d'alimentació
3. Pom del termòstat
4. Emmagatzematge del cable
6. Castor

### 4. INSTRUCCIONS DE MUNTATGE

L'escalfador s'empaqueta amb els peus desconnectats. Heu de connectar-los abans d'utilitzar l'escalfador.

**ADVERTÈNCIA:** No feu servir sense els peus enganxats. Feu funcionar l'escalfador només en posició vertical (peus a la part inferior, controls a la part superior), qualsevol altra posició podria crear una situació perillosa.



1. Col·loqueu el cos del radiador cap per avall en un lloc sense rascades, assegureu-vos que sigui estable i que no cau.
2. Retireu les femelles d'ala del cargol en forma d'U proporcionat, connecteu el cargol en forma d'U a la brida de cara en U entre la primera i la segona aleta. (A prop de la portada).
3. Per connectar la placa de muntatge de les rodes al cos del radiador, heu d'inserir els extrems roscats del cargol en U als forats de la placa de muntatge de les rodes.
4. Enrosqueu les femelles alars al cargol en U i fixeu-les correctament.

**Nota: no apretar massa, que pot causar danys a la brida del radiador.**

5. Repetiu els passos 2, 3 i 4 a la part posterior del radiador per al muntatge de les rodes posteriors.

**Nota: les rodes posteriors s'han de muntar entre les 2 últimes aletes.**

**Observació:** Només per al model SS-18455, col·loqueu el conjunt de rodes davanteres a la part inferior del panell frontal mitjançant dos cargols (vegeu la figura 5), l'altre conjunt de rodes és el mateix que els punts 2, 3 i 4.

## 5. INSTRUCCIONS D'ÚS

1. Abans d'utilitzar l'escalfador, assegureu-vos que està a sobre, està col·locat en una superfície plana i estable, es poden produir danys en una superfície inclinada o inclinada.
2. Col·loqueu tots els controls a la posició OFF i introduïu l'endoll a una presa de corrent ben connectada a terra. Assegureu-vos que l'endoll es mou amb fermesa
3. Gireu el botó del termòstat en sentit horari a la posició MÀXIMA i canvieu l'escalfador a baix, mitjà i alt.
4. Quan la vostra habitació arribi a la temperatura desitjada, feu girar lentament el botó del termòstat en sentit contrari a les agulles del rellotge fins que s'apagui la llum del pilot. Ara es pot deixar el termòstat en aquesta configuració. Tan bon punt la temperatura de l'habitació hagi baixat per sota de la temperatura establerta, la unitat es canviarà automàticament automàticament fins que s'hagi tornat a assolir la temperatura establerta. D'aquesta manera la temperatura ambient es manté constant amb l'ús més econòmic de l'electricitat.
5. Si voleu canviar la configuració de la temperatura ambient, gireu el botó del termòstat en sentit horari per augmentar la temperatura o en sentit contrari per baixar-la.
6. Aquest escalfador inclou un sistema de protecció contra el sobreescalfament que tanca l'escalfador quan les parts de l'escalfador s'escalfen excessivament.
7. Per apagar completament l'escalfador, gireu tots els controls a OFF i traiu l'endoll de la presa de corrent.

### Protecció contra el volc

Aquest escalfador està protegit amb un interruptor de seguretat que apaga l'aparell automàticament quan l'escalfador cau o es troba en un angle excessiu respecte a l'horitzontal. Això ajuda a prevenir accidents i l'escalfador tornarà a funcionar quan es torni a posar en posició vertical.

### Protecció contra el sobreescalfament

Aquest escalfador està protegit amb una protecció contra el sobreescalfament que apaga l'aparell automàticament en cas de sobreescalfament greu. En aquest cas, desconnecteu l'aparell, espereu uns 30 minuts perquè es refredi i elimineu qualsevol possible causa de sobreescalfament, per exemple, alguna cosa que cobreixi l'escalfador. Comproveu si hi ha danys a l'aparell, el cable i l'endoll. Si no hi ha danys, torneu a connectar la unitat i engageu-la tal com es descriu anteriorment. Si l'escalfador encara no s'encén, poseu-vos en contacte amb el servei d'atenció al client per obtenir ajuda.

### MANTENIMENT

1. Traieu sempre l'endoll de la presa de corrent i deixeu que el radiador es refredi abans de netejar l'escalfador.
2. Netegeu el radiador amb un drap suau humit (no mullat). **ADVERTIMENT:**  
**No submergeu l'escalfador a l'aigua.**  
**No utilitzeu productes químics de neteja com ara detergents i abrasius.**  
**No deixeu que l'interior es mulli ja que això podria crear un perill.**
3. Per guardar l'escalfador, enrotlleu la bobina rodona del cable i guardeu l'escalfador en un lloc net i sec.
4. En cas de mal funcionament o dubte, no intenteu reparar el radiador vosaltres mateixos, ja que podria provocar un incendi o una descàrrega elèctrica.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la directiva de baja tensión 2014/35/CE.  
La directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE.  
La directiva 2015/863 UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos.  
La directiva 2009/125/CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.



## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme a la directive Basse Tension 2014/35/CE.  
La directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE.  
La directive 2015/863/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements.  
La directive 2009/125/CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco conception applicables aux produits liés à l'énergie.



## DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with EU Low Voltage Directive 2014/35/EC.  
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU.  
Directive 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical.  
Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.



## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/CE.  
A directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE.  
A directiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.  
A directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produto relacionados com a energia.



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva UE sulla bassa tensione 2014/35/CE.  
Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE.  
Direttiva 2015/863/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose in ambito elettrico.  
Direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.



## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG.  
Richtlinie 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit.  
Richtlinie 2015/863/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten.  
Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte.







Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no se puede desechar como basura normal o residuos domésticos. Todos los equipos eléctricos, electrónicos y unidades que funcionan con baterías deben reciclarse de manera adecuada y de acuerdo con las leyes municipales locales. Puede reciclarlos llevándolos a un centro de eliminación autorizado por el gobierno o a contenedores especializados que puede encontrar en cualquier gran supermercado cercano, tiendas de productos electrónicos o electrodomésticos o centros comerciales que tengan este tipo de instalaciones disponibles.

**Diseñado por: SOGO** basada en las normas de calidad europeas  
**Importado por:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, España  
**Producto fabricado en CHINA. Servicio postventa:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



This symbol on the product or on the packaging indicates that this product can't be disposed as normal rubbish or household waste. All the electrical, electronic equipment's and battery-operated units must recycle in proper manner and according to the local municipal laws. You can recycle them by taking them to government authorized disposal centres or specialized bins which you can find in any nearby big super markets, electronics or electro domestics products stores or malls who have these types of facilities available.

**Designed by: SOGO** based on European quality standards  
**Imported by:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spain  
**Product manufactured in CHINA. After-sales service:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne peut pas être jeté comme un déchet normal ou un déchet ménager. Tous les équipements électriques, électroniques et les appareils à piles doivent être recyclés de manière appropriée et conformément aux lois municipales locales. Vous pouvez les recycler en les apportant à un centre d'élimination agréé par le gouvernement ou dans des poubelles spécialisées que vous pouvez trouver dans tous les grands supermarchés à proximité, les magasins de produits électroniques ou électroménagers ou les centres commerciaux qui disposent de ces types d'installations.

**Élaboré par: SOGO** basé sur les normes de qualité européennes  
**Importé par:** Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valence, Espagne  
**Produit fabriqué en CHINA. Service après-vente:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Este símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser descartado como lixo normal ou lixo doméstico. Todos os equipamentos elétricos, eletrônicos e unidades a bateria devem ser reciclados de maneira adequada e de acordo com as leis municipais locais. Você pode reciclá-los levando-os a um centro de descarte autorizado pelo governo ou a lixeiras especializadas que você pode encontrar em grandes supermercados próximos, lojas de produtos eletrônicos ou eletrodomésticos ou shoppings que tenham esse tipo de instalações disponíveis.

**Desenhado por: SOGO** baseado em padrões de qualidade europeus  
**Importado por:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valência, Espanha  
**Produto fabricado na CHINA. Serviço pós-venda:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normale Müll oder Hausmüll entsorgt werden darf. Alle elektrischen, elektronischen Geräte und batteriebetriebenen Geräte müssen auf ordnungsgemäße Weise und entsprechend recycelt werden nach den örtlichen Gemeindegsetzen. Sie können sie recyceln, indem Sie sie zu staatlich autorisierten Entsorgungszentren oder Spezialbehältern bringen, die Sie in nahe gelegenen großen Supermärkten, Elektronik- oder Elektrohaushaltswarengeschäften oder Einkaufszentren finden können, die diese Typen führen der verfügbaren Einrichtungen.

**Entworfen von: SOGO** basiert auf europäischen Qualitätsstandards  
**Eingeführt von:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien  
**Produkt hergestellt in CHINA. Kundendienst:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico o rifiuto domestico. Tutte le apparecchiature elettriche, elettroniche e le unità alimentate a batteria devono essere riciclate in modo adeguato e secondo le leggi locali comunali. Puoi riciclarli portandoli in un centro di smaltimento autorizzato dal governo o in contenitori specializzati che puoi trovare nei grandi supermercati, nei negozi di prodotti elettronici o elettrodomestici o nei centri commerciali che dispongono di questo tipo di strutture nelle vicinanze.

**Progettato da: SOGO** basato su standard di qualità europei  
**Importato da:** Sanyan Appliances SL, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valenza, Spagna  
**Prodotto fabbricato in CHINA. Servizio post-vendita:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Tento symbol na produktu nebo na obalu znamená, že tento produkt nelze likvidovat jako běžný odpad nebo domovní odpad. Všechna elektrická, elektronická zařízení a baterie musí být recyklovány správným způsobem a v souladu s místními zákony. Můžete je recyklovat tak, že je odnesete do vládních středisek pro likvidaci odpadu nebo do specializovaných popelnic, které můžete najít v jakýchkoli blízkých velkých supermarketech, obchodech s elektronikou nebo domácími elektrospotřebiči nebo nákupních centrech, kde jsou tyto typy zařízení k dispozici.

**Design: SOGO** na základě evropských standardů kvality  
**Dovoz:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španělsko  
**Produkt vyrobený v ČINĚ. Poprodejní servis:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Toto zařízení vyhovuje směrnici EU o nízkém napětí 2014/35/ES.

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU.

Směrnice 2015/863/EU o omezení použití některých nebezpečných látek v elektrotechnice.

Směrnice 2009/125/ES o ekodesignu požadavky platné pro výrobky spojené se spotřebou energie.



## OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Denne enhed overholder EU's lavspændingsdirektiv 2014/35/EF.

Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU.

Direktiv 2015/863/EU om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk.

Direktiv 2009/125/EF om miljøvenligt design krav, der gælder for energirelaterede produkter.



## IZJAVA O SKLADNOSTI

Ta naprava je v skladu z direktivo EU o nizki napetosti 2014/35/ES.

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU.

Direktiva 2015/863/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električnih.

Direktiva 2009/125/ES o okoljsko primerni zasnovi zahteve, ki veljajo za izdelke, povezane z energijo.



## IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ovaj uređaj je u skladu s EU Direktivom o niskom naponu 2014/35/EZ.

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU.

Direktiva 2015/863/EU o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnim.

Direktiva 2009/125/EZ o ekološkom dizajnu zahtjevi primjenjivi na proizvode povezane s energijom.



## DEKLARACJA ZGODNOŚCI

To urządzenie jest zgodne z dyrektywą UE dotyczącą niskiego napięcia 2014/35/WE.

Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE.

Dyrektywa 2015/863/UE w sprawie ograniczenia użytkowania niektórych substancji niebezpiecznych w instalacjach elektrycznych.

Dyrektywa 2009/125/WE w sprawie ekoprojektu wymagania mające zastosowanie do produktów związanych z energią.



## DECLARATIE DE CONFORMITATE

Acest dispozitiv este în conformitate cu Directiva UE de joasă tensiune 2014/35/CE.

Directiva de compatibilitate electromagnetică 2014/30/UE.

Directiva 2015/863/UE privind restricționarea utilizării a anumitor substanțe periculoase în electricitate.

Directiva 2009/125/CE privind proiectarea ecologică cerințe aplicabile produselor legate de energie.



## ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Цей пристрій відповідає вимогам Директиви щодо низької напруги 2014/35/ЕС.

Директива про електромагнітну сумісність 2014/30/ЄС.

Директива 2015/863 ЄС про обмеження використання певних небезпечних речовин в електричному обладнанні.

Директива 2009/125/ЄС щодо вимог екодизайну, що застосовуються до продуктів, пов'язаних з енергією.



## DECLARACIÓ DE CONFORMITAT

Aquest dispositiu compleix amb la directiva de baixa tensió 2014/35/CE.

La directiva de Compatibilitat Electromagnètica 2014/30/UE.

La directiva 2015/863 UE sobre restriccions a la utilització de determinades substàncies perilloses en aparells elèctrics.

La directiva 2009/125/CE en els requisits de disseny ecològic aplicables als productes relacionats amb l'energia.





Dette symbol på produktet eller på emballagen angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes som almindeligt affald eller husholdningsaffald. Alt elektrisk, elektronisk udstyr og batteridrevne enheder skal genbruges på korrekt måde og i overensstemmelse med de lokale kommunale love. Du kan genbruge dem ved at bringe dem til statsautoriserede bortskaffelsescentre eller specialiserede skraldespande, som du kan finde i alle nærliggende store supermarkeder, elektronik- eller elektriske husholdningsprodukter eller indkøbscentre, som har disse typer faciliteter til rådighed.

**Designet af:** SOGO baseret på europæiske kvalitetsstandarder  
**Importeret af:** Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien  
**Produkt fremstillet i KINA. Eftersalgsservice:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Ta simbol na izdelku ali na embalaži pomeni, da tega izdelka ni mogoče odvreči med običajne smeti ali med gospodinjiske odpadke. Vso električno, elektronsko opremo in enote na baterije je treba reciklirati na ustrezen način in v skladu s lokalnimi občinskimi zakoni. Lahko jih reciklirate tako, da jih odnesete v pooblaščen centre za odlaganje odpadkov ali specializirane zabojnike, ki jih najdete v bližnjih velikih supermarketih, trgovinah z elektronikom ali gospodinjiskimi izdelki ali nakupovalnih središčih, ki imajo na voljo tovrstne objekte.

**Oblikoval:** SOGO na podlagi evropskih standardov kakovosti  
**Uvoznik:** Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španija  
**Izdelek proizveden na KITAJSKEM. Poprodajne storitve:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Ovaj simbol na proizvodu ili na ambalaži označava da se ovaj proizvod ne može odlagati kao obično smeće ili kućni otpad. Sva električna, elektronička oprema i jedinice koje rade na baterije moraju se reciklirati na pravilan način in v skladu s lokalnim općinskim zakonima. Možete ih reciklirati tako da ih odnesete u pooblašćene centre za zbrinjavanje ili specializirane kante koje možete pronaći u bilo kojem obližnjem velikom super marketu, trgovini elektroničke ili električnih proizvoda za kućanstvo ili trgovačkim centrima koji imaju takve objekte.

**Dizajnirao:** SOGO na temelju evropskih standarda kvalitete  
**Uvoznik:** Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španjolska  
**Proizvod proizveden u KINI. Postprodajna služba:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Ten symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można wyrzucić razem ze zwykłymi śmieciami lub odpadami domowymi. Cały sprzęt elektryczny, elektroniczny i urządzenia zasilane bateryjnie należy poddać recyklingowi w odpowiedni sposób i zgodnie z lokalnymi przepisami prawa. Można je poddać recyklingowi, zanosząc je do autoryzowanych przez rząd ośrodków utylizacji lub wyspecjalizowanych pojemników, które można znaleźć w pobliskich dużych supermarketach, sklepach z elektroniką lub artykułami gospodarstwa domowego lub w centrach handlowych, w których dostępne są tego typu obiekty.

**Zaprojektowany przez:** SOGO w oparciu o europejskie standardy jakości  
**Importer:** Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Hiszpania  
**Produkt wyprodukowany w Chinach. Obsługa posprzedażna:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Acest simbol de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că acest produs nu poate fi aruncat ca gunoi normale sau deșeurii menajere. Toate echipamentele electrice, electronice și unitățile care funcționează cu baterii trebuie să fie reciclate în mod corespunzător și în conformitate cu legile municipale locale. Le puteți recicla ducându-le la centre de eliminare autorizate de guvern sau la coșuri specializate, pe care le puteți găsi în orice super-piețe mari din apropiere, magazine de produse electronice sau electrocasnice sau mall-uri care au aceste tipuri de facilități disponibile.

**Proiectat de:** SOGO pe baza standardelor europene de calitate  
**Importat de:** Sanyan Appliances SL, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spania  
**Produs fabricat în CHINA. Serviciu post-vânzare:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Цей символ на виробі або на його упаковці вказує на те, що виріб не можна утилізувати як звичайне сміття або побутові відходи. Все електричне й електронне обладнання та блоки, що працюють від батарейок, повинні бути перероблені належним чином і відповідно до місцевих муніципальних законів. Ви можете переробити їх, віддавши їх до схваленого урядом центру утилізації або до спеціалізованих контейнерів, які можна знайти в будь-якому найближчому великому супермаркеті, магазині електроніки чи побутової техніки чи торговому центрі, де є такі засоби.

**Розроблено:** SOGO на основі європейських стандартів якості  
**Імпортер:** Sanyan Appliances S.L., NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Валенсія, Іспанія  
**Товар виготовлено в КИТАЇ. Післяпродажне обслуговування:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161



Aquest símbol en el producte o en l'embalatge indica que aquest producte no es pot rebutjar com a escombraries normals o residus domèstics. Tots els equips elèctrics, electrònics i unitats que funcionen amb bateries han de reciclar-se de manera adequada i d'acord amb les lleis municipals locals. Pot reciclar-los portant-los a un centre d'eliminació autoritzat pel govern o a contenidors especialitzats que pot trobar en qualsevol gran supermercat proper, botigues de productes electrònics o electrodomèstics o centres comercials que tinguin aquest tipus d'instal·lacions disponibles.

**Dissenyat per:** SOGO basada en les normes de qualitat europees  
**Importat per:** Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 València, Espanya  
**Producte fabricat a LA XINA. Servei postvenda:** [www.sogosat.com](http://www.sogosat.com) [sogosat@sogosat.com](mailto:sogosat@sogosat.com) / 0034 902 222 161

# SOGO<sup>®</sup>

Human Technology

**ref. SS-18455**

**ref. SS-18460**

**ref. SS-18465**

